

BETRIEBSANLEITUNG GARTENHÄCKSLER

TCS Duotec 2500
TCS Duotec 3000
TCS 2500

DE

GB

NL

FR

IT

DK

SE

NO

FI



TR 066

Inhaltsverzeichnis

Deutsch 6

English..... 16

Nederlands 26

Français..... 36

Italiano 46

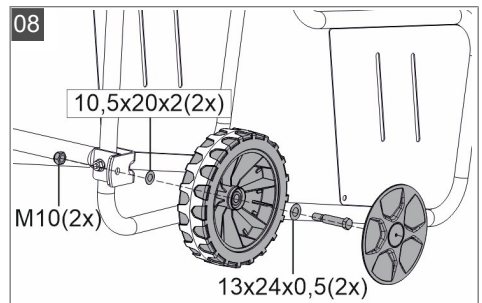
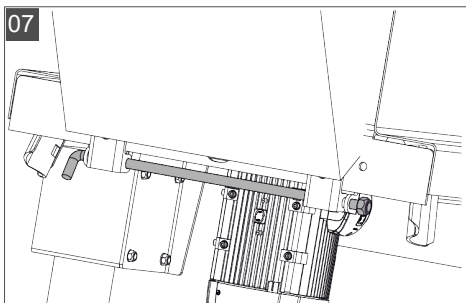
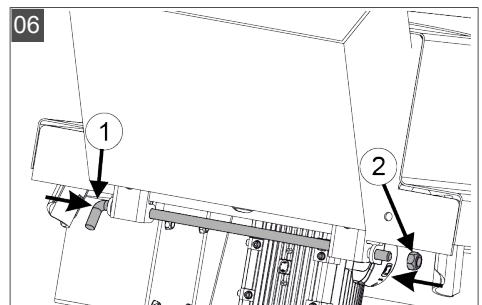
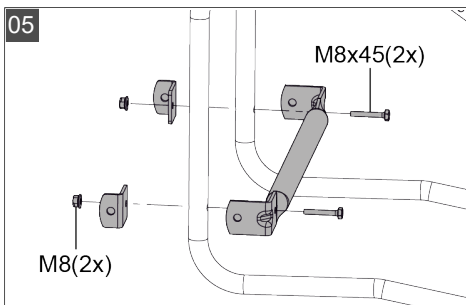
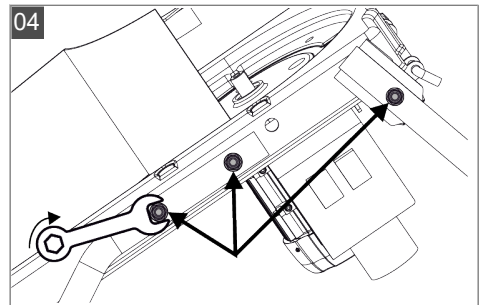
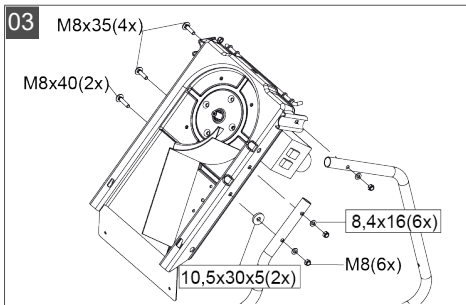
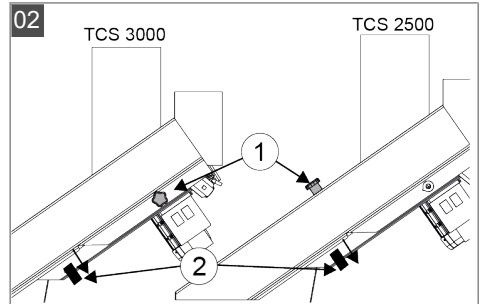
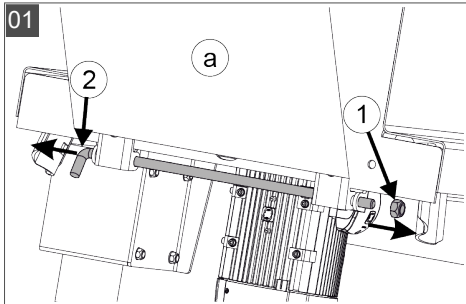
Dansk 56

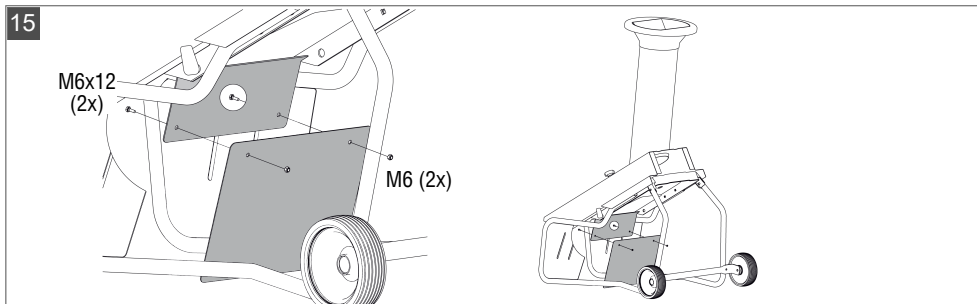
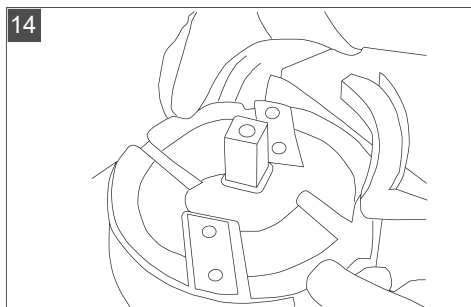
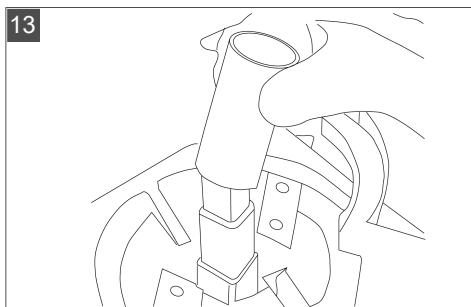
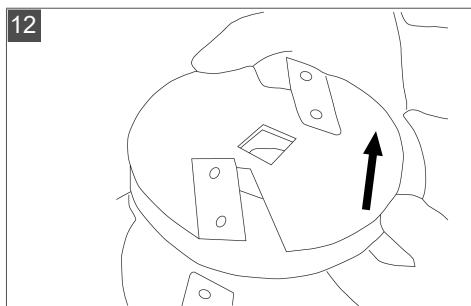
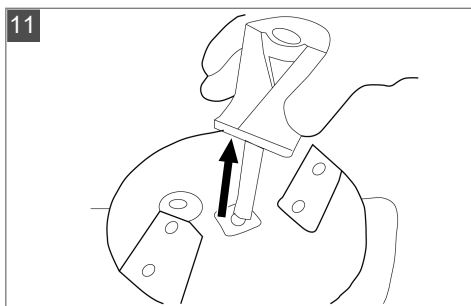
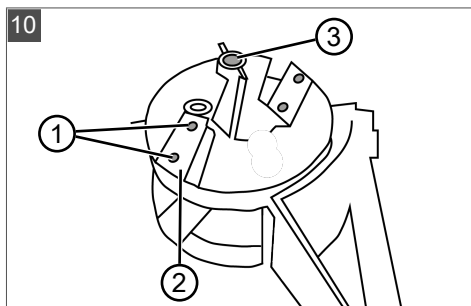
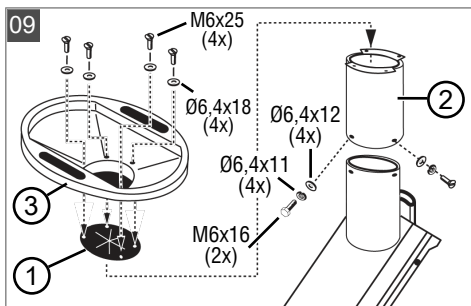
Svensk..... 65

Norsk 74

Suomi 83

© 2025
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





	TCS 2500 TCS Duotec 2500	TCS Duotec 3000
	TCS 2500: 119954 TCS Duotec 2500: 119684	119685
	1415 x 966 x 655 mm	1415 x 966 x 655 mm
	ca. 51 kg	ca. 55 kg
	230 V AC / 50 Hz Great Britain: 240 V AC / 50 Hz	400 V AC / 50 Hz
	16 A Great Britain: 13 A	16 A
	2790 min ⁻¹	2830 min ⁻¹
	2500 W (P40*)	2900 W (P40*)
	max. 13 mm Ø	max. 13 mm Ø
	max. 40 mm Ø	max. 43 mm Ø
	L _{WA} = 113 dB(A) K = 2 dB(A)	L _{WA} = 113 dB(A) K = 2 dB(A)
	L _{PA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)	L _{PA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

* refer to section 3.1 for description of P40.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Besondere Sicherheitshinweise	6	7.4	Vorschneider und Messerscheibe demontieren (10 – 13).....	13
2	Zu dieser Betriebsanleitung	6	7.5	Einfüllrohr montieren	13
2.1	Symbole auf der Titelseite	7	7.6	Pflege	13
2.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	7	8	Lagerung	13
3	Produktbeschreibung	7	9	Hilfe bei Störungen	13
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung... ..	7	10	Transport	14
3.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch.....	7	11	Entsorgung	14
3.3	Restrisiken	7	12	Kundendienst/Service.....	15
3.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	7	13	Information zur Konformitätserklärung	15
3.4.1	Sicherheitstrennschalter.....	7	14	Garantie	15
3.4.2	Schalter mit Überlastschutz.....	8			
3.5	Symbole am Gerät.....	8			
3.6	Elektrische Voraussetzungen	8			
3.6.1	Netzanschluss.....	8			
3.6.2	Netzkabel	8			
4	Sicherheitshinweise	9			
5	Montage	10			
5.1	Beigelegte Werkzeuge.....	10			
5.2	Fußgestell montieren (01 – 04).....	10			
5.3	Radachse und Räder montieren (05 – 08).....	10			
5.4	Fülltrichter montieren (09).....	11			
5.5	Einfüllrohr montieren (09)	11			
5.6	Schutzblech montieren (15).....	11			
6	Bedienung	11			
6.1	Netzstecker anschließen	11			
6.2	Motor einschalten	11			
6.3	Häckselgut zuführen	11			
6.4	Motor ausschalten	12			
6.5	Blockade der Messerscheibe lösen ...	12			
7	Wartung und Pflege	12			
7.1	Häckselmesser	12			
7.2	Einfüllrohr abnehmen.....	12			
7.3	Häckselmesser auswechseln/wenden (10)	13			

1 BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.

2 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

2.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen!

2.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

3 PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischen Stoffen, welche aus dem Haus- und Gartenbereich anfallen, bestimmt. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.

Mit dem Gerät darf nur gearbeitet werden, wenn es vollständig montiert ist.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie

den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

P40: Kontinuierlicher Betrieb mit Unterbrechungen

Das Gerät kann kontinuierlich betrieben werden, jedoch mit regelmäßigen Unterbrechungen bei hoher Belastung. Bei zu langem Betrieb mit hoher Belastung schaltet der Überlastschutz das Gerät ab. Das Gerät wurde für einen Betrieb bei 40 s Vollast und anschließendem Leerlauf von 60 s geprüft und zugelassen.

3.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Das Gerät darf nicht für den gewerblichen Einsatz sowie in der Land- und Forstwirtschaft benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht bei Regen benutzt werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen des Geräts dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden.

3.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Verletzungen durch wegschleuderndes Schnittgut
- Verletzungen durch Einatmen von Schnittgutpartikeln
- Verletzungen durch Hineingreifen in das Häckselwerk
- Verletzungen durch Umkippen des Geräts

3.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠ WARNUNG! **Verletzungsgefahr.** Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

3.4.1 Sicherheitstrennschalter

Beim Herausziehen der Sicherungsschraube (02/1) wird der Sicherheitstrennschalter ausgelöst. Der Motor kann dadurch beim Betätigen des Ein- und Ausschalters nicht mehr anlaufen.

Erst wenn das Einfüllrohr mit der originalen Sicherungsschraube wieder auf dem Gehäuse befestigt ist, kann durch Betätigen des Ein- und Ausschalters der Häcksler wieder in Betrieb genommen werden.

3.4.2 Schalter mit Überlastschutz

Nach den Vorschriften des VDE ist das Gerät mit einem Schalter mit integriertem Schutzschalter ausgerüstet, der bei Überlastung den Strom abschaltet. Überlastung kann bei längerem Blockieren des Messers eintreten.

Der Schutzschalter ist der Sicherheit wegen so ausgelegt, dass Sie etwa 1 - 3 Minuten warten müssen, ehe Sie den Motor wieder einschalten können. Zuvor jedoch müssen Sie die Ursache der Überlastung beseitigen.

Zum Wiedereinschalten des Motors müssen Sie auf jeden Fall zunächst den Schalter ausschalten. Nach der Wartezeit können Sie durch Betätigung des Schalters das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

3.5 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Hände und Füße vom Häckslerwerk fernhalten!
	Nicht in rotierende Teile fassen.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
	Sicherheitsabstand einhalten!

Symbol	Bedeutung
	Gerät immer vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigtem oder durchrenntem Kabel vom Netz trennen.
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Handschuhe tragen.
	Warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor sie berührt werden!

3.6 Elektrische Voraussetzungen

3.6.1 Netzanschluss

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr bei Betrieb ohne Fehlerstromschutzschalter. Der Betrieb des Geräts ohne Fehlerstromschutzschalter im Netzanschluss kann durch Stromschlag zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob im Netzanschluss ein Fehlerstromschutzschalter für einen maximalen Fehlerstrom von 0,03 A vorhanden ist.
- Wenn Sie das Vorhandensein eines Fehlerstromschutzschalters nicht feststellen können: Verwenden Sie eine zusätzliche ortsveränderliche Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit geschaltetem Schutzleiter.
- Netzspannung siehe technische Daten. Keine andere Netzspannung verwenden!

3.6.2 Netzkabel

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Ein defektes Netzkabel kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht beschädigt oder durchtrennt ist.
- Nur Gummikabel der Qualität H05RN-F nach DIN 57282, Teil 817 / VDE 0282, Teil 817 mit gummiüberzogener Steckvorrichtung und einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden (230 V: 3 x 1,5 mm²,

400 V: 5 x 1,5 mm²). Das Kabel darf nicht von einem leichteren Typ sein.

Nur für Großbritannien: Gummikabel vom Typ BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F mit gummiüberzogener Steckvorrichtung, abgesichert mit 13 A.

- Die maximal zulässige Kabellänge ist 50 m. Eine längere Leitung beeinträchtigt die Motorleistung und damit die Funktion des Häckslers.
- Netzkabel, Netzstecker und Kupplungsdose müssen unbeschädigt sein. Ein defektes Netzkabel (z. B. mit Rissen/Brüchen, Schnitt-, Quetsch- oder Knickstellen in der Isolation) darf nicht verwendet werden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand ihres Netzkabels.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze und scharfen Kanten. Steckverbindungen nicht der Nässe aussetzen.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Im Schadensfall das Netzkabel sofort vom Stromnetz trennen.
- Reparaturen am Netzkabel, am Netzstecker und an der Kupplungsdose dürfen nur durch Elektrofachbetriebe durchgeführt werden.

4 SICHERHEITSHINWEISE

Bediener:

- Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Persönliche Schutzausrüstung:

- Um Verletzungen an den Augen, sowie Gehörschäden zu vermeiden, ist vorschriftsmäßige Kleidung und Schutzausrüstung zu tragen.
- Die Kleidung muss zweckmäßig (enganliegend) sein und darf nicht behindern. Bei langen Haaren unbedingt Haarnetz tragen. Die persönliche Schutzausrüstung ist:
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille
 - Arbeitshandschuhe
 - Sicherheitsschuhe
 - Lange Hosen

Arbeitsbereich:

- Im Arbeitsbereich des Häckslers dürfen sich keine weiteren Personen, Kinder oder Tiere befinden.
- Den Arbeitsbereich frei von Häckselgut und anderen Gegenständen halten - Stolpergefahr.
- Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.

Betriebszeiten:

- Beim Betrieb in Wohngebieten die landesspezifischen und die kommunal erlaubten Betriebszeiten entsprechend den Lärmschutzverordnungen beachten.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung mit dem Gerät arbeiten.

Betrieb:

- Während des Betriebes nicht in den Trichter und Einfüllschacht greifen!
- Die Messerscheibe läuft nach Ausschalten des Gerätes nach!
- Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes immer eine Sichtkontrolle durchführen. Das Gerät muss sich in sicherem Betriebszustand befinden.
- Niemals alleine arbeiten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln.
- Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen, technischen Zustand benutzen.
- Häckselarbeiten nicht bei Regen, Schnee, Sturm oder Gewitter (Blitzgefahr!) durchführen. Benutzen Sie den Häcksler nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sicherheits- bzw. Schutzeinrichtungen des Gerätes nicht außer Kraft setzen.
- Immer auf einen sicheren Stand des Gerätes achten.
- Niemals den Häcksler mit laufendem Motor transportieren.
- Das Gerät nie mit geöffnetem oder unverriegeltem Häckslerteil transportieren.
- Beim Standortwechsel den Motor ausschalten, den Stillstand der Messerscheibe abwarten und Gerät vom Netzanschluss trennen.

- Den Häcksler beim Standortwechsel ausschließlich unter Verwendung des Griffes transportieren.
- Beim Arbeiten immer auf einen sicheren Stand achten und nicht zu weit vorbeugen.
- Den Häcksler nicht von einem erhöhten Standpunkt aus befüllen.
- Nichtbenutzte Häcksler immer vom Netzanschluss trennen.

Bei Betriebsstörung oder Unfall:

- Netzstecker sofort vom Stromnetz trennen, wenn das Netzkabel beschädigt oder durchrennt wurde!
- Bei Einzug eines Fremdkörpers, ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen den Häcksler sofort abschalten und vom Netz trennen. Danach wie folgt vorgehen:
 - Den Schaden inspizieren.
 - Lose Teile wieder befestigen, z. B. Schrauben festziehen.
 - Alle beschädigten Teile vom Kundendienst auswechseln oder reparieren lassen.

5 MONTAGE

⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist!
- Prüfen Sie vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

5.1 Beigelegte Werkzeuge

- 1 Steckschlüssel SW10
- 1 Gabel-Ringschlüssel SW 10/8
- 1 Torx-Einsatz T30

5.2 Fußgestell montieren (01 – 04)

Zubehör:

- 2 Fußrohre
- Flachrundschrauben 2x M8 x 40 und 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: eine davon bereits am Gerät montiert) - DIN 603
- 6 Scheiben 8,4 x 16 - DIN 125
- 6 Sechskantmutter M8 – DIN 985
- 2 Scheiben 10,5 x 30 x 5

1. Gerät auf geeignete Unterlage z. B. Tisch stellen.
2. Häcksler mittig teilen.
3. Mutter M8 (01/1) abschrauben.
4. Zugstange (01/2) herausziehen und Oberteil (01/a) abnehmen.
5. Sicherungsschraube (02/1) lösen.
6. Zentralverschluss (02/2) umlegen und Einfüllrohr wegklappen.
7. Unterteil seitlich umlegen und Kartonnage entfernen.
8. Scheiben 10,5 x 30 x 5 und Fußrohr auf Gehäuse auflegen und Schrauben M8 x 35 und M8 x 40 einführen (3).
9. Fußrohr mit Scheiben 8,4 x 16 und Muttern M8 verschrauben (Montage links und rechts gleich) (4).

HINWEIS Zur leichteren Montage der Radachse Muttern nicht ganz festziehen, sondern Fußrohre nur mit Schrauben fixieren!

5.3 Radachse und Räder montieren (05 – 08)

Zubehör:

- 1 Achsrohr
 - 2 Sechskantschrauben M8x45 - DIN 933
 - 2 Verstärkungsbleche
 - 2 Muttern M8 – EN 1664
 - 2 Räder + Radblenden
 - 2 Ansatzschrauben für Räder
 - 2 Sechskantmuttern M10 – DIN 985
 - 2 Wellscheiben 13x24x0,5
 - 2 Scheiben 10,5x20x2
1. Achsrohr und Verstärkungsbleche mit 2 Schrauben M8x45 und 2 Sechskantmuttern M8 an den Füßen anschrauben (05).
 2. Die 6 Muttern bei den Fußrohren festziehen.
 3. Häcksler-Unterteil auf die Füße stellen.
 4. Häcksler-Oberteil auf das Häcksler-Unterteil aufsetzen.
 5. Häcksler-Oberteil in den Zentralverschluss einrasten (02/2).
 6. Zugstange durch die Bohrungen im Häcksler-Oberteil und Unterteil stecken (06/1).
 7. Mutter M8 auf die Zugstange (06/2) aufschrauben.
 8. Sicherungsschraube einschrauben (02/1).

9. Räder mit Ansatzschrauben, 2 Wellscheiben 13x24x0,5, 2 Scheiben 10,5x20x2 und 2 Muttern M10 am Achsrohr befestigen (08).
10. Radblenden auf den Rädern montieren (08).

5.4 Fülltrichter montieren (09)

Zubehör:

- 1 Schraubendreher
 - 1 Schutzlappen + Fülltrichter + Einfüllrohr
 - 4 Sechskantschrauben M6 x 25
 - 4 Scheibe A6,4 DIN 9021
1. Schutzlappen (09/1) auf das Einfüllrohr (09/2) montieren.
 2. Fülltrichter (09/3) auf das Einfüllrohr setzen.
 3. Fülltrichter mit 4 Sechskantschrauben M6x25 und 4 Scheiben Ø6,4x18 am Einfüllrohr befestigen.

5.5 Einfüllrohr montieren (09)

Zubehör:

- 4 Scheiben 6,4 - DIN 125
 - 4 Fächerscheiben 6,4
 - 1 Sechskantschraube M6x25
 - 3 Sechskantschrauben M6x16
1. Einfüllrohr (09/2) auf den Gartenhäcksler setzen.
 2. Einfüllrohr auf dem Gartenhäcksler befestigen.

5.6 Schutzblech montieren (15)

Zubehör:

- 1 Schutzblech
 - 2 Muttern M6
 - 2 Schrauben M6x12
1. Schutzblech auf den Gartenhäcksler setzen.
 2. Schutzblech mit 2 Schrauben M6x12 und 2 Muttern M6 befestigen.

6 BETRIEB

⚠ WARNUNG! Gefahr schwerer Verletzungen! Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen bei Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen mit unzureichender Erfahrung und Wissen sowie bei Personen, die mit den Bedienungsanweisungen nicht vertraut sind.

- Gestatten Sie den oben genannten Personen niemals, das Gerät zu benutzen.
- Beachten Sie unbedingt die lokalen Vorschriften zur Altersbeschränkung des Benutzers.

6.1 Netzstecker anschließen

1. Netzkabel des Häckslers mit einem Verlängerungskabel verbinden.
2. Sitz des Verlängerungskabels überprüfen.
3. Verlängerungskabel an die Netzspannung im Haus anschließen.

6.2 Motor einschalten

ACHTUNG! Maschinenschäden durch unsachgemäße Bedienung! Bei falscher Handhabung können Maschinenschäden die Folge sein!

- Führen Sie das Häckselgut erst zu, wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist.
- Füllen Sie nach Ausschalten des Gerätes kein Häckselgut mehr ein.

1. An-Schalter drücken.

6.3 Häckselgut zuführen

Häckselgut sind z. B.:

- Zweige, Äste, Sträucher, Laub
- Blumenstengel, Salat- und Gemüseabfälle
- Papier, Karton usw. Bei Karton Metallklammern entfernen!

Nicht zulässig sind z. B.:

- Wurzel jeder Art vermischt mit Erdreich und Steinen (Messerbeschädigung),
- Kunststoffe, Plastiktüten, Glas, Metallteile
- Knochen, Holz von Obstkisten, Stoffabfälle usw.
- Zeitungen, Illustrierte, Farbdrucke, Versandkataloge o. ä. Derartige Drucke enthalten Kunststoffzusätze, die nicht verrotten.

Stark samenhaltige Gartenabfälle sind zur Kompostierung nicht geeignet!

Oberer Trichter

Von oben zugeführt werden:

- Zweige, Äste, Sträucher bis max. 13 mm Ø
- Gemüse- und Blumenabfälle, Papier, Karton
- Papier und Karton: Nicht zu dicht gefaltet, trocken in den Trichter geben!

Seitliche Zuführung

Von der Seite zugeführt werden:

- Sämtliche Hölzer bis max. 40 mm Ø. Die kleineren Zweige am Ende des Astes werden dann wieder von oben zugeführt.

Bei gut geschliffenen Messern wird das Häckselgut sehr stark eingezogen. Sie müssen daher bei stärkeren Ästen kräftig gegenhalten, damit der Motor nicht überlastet wird.

6.4 Motor ausschalten

1. Aus-Schalter drücken.

6.5 Blockade der Messerscheibe lösen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch unkonzentriertes Arbeiten! Herausgeschleuderte Teile können schwerste Verletzungen verursachen!

- Achten Sie auf herausgeschleuderte Teile und halten Sie das Gesicht vom Einfülltrichter fern.

⚠️ VORSICHT! Quetschgefahr beim Öffnen und Schließen des Gehäuses! Verletzungen der Hände und Finger können die Folge sein!

- Achten Sie beim Öffnen und Schließen des Gehäuses auf Ihre Hände und Finger.

ℹ️ HINWEIS Beim Schließen des Gehäuses auf den korrekten Sitz des Gehäuseoberteils in den Aussparungen des Unterteils achten.

1. Häcksler ausschalten.
2. Das Gerät vom Netzanschluss trennen.
3. Verriegelungsschraube herausdrehen und Gehäuse abnehmen.
4. Blockierendes Häckselgut entfernen.
5. Messerscheibe und Häckselmesser auf Beschädigungen prüfen.
6. Gehäuse schließen und Verriegelungsschraube wieder festdrehen.
7. Gerät wieder an den Netzanschluss anschließen.
8. Schalter für Überlastschutz drücken.
9. Häcksler wieder einschalten.

Sollte sich die Blockade nicht lösen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Bei Berührung spannungsführender Teile besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Trennen Sie vor allen Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz.

⚠️ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Verletzungen und Beschädigungen des Geräts führen.

- Lassen Sie Reparaturarbeiten nur von Servicestellen des Herstellers oder von autorisierten Fachbetrieben durchführen!
- Nach dem Gebrauch Häcksler auf Verschleiß überprüfen und gegebenenfalls beschädigte Bauteile ersetzen.
- Lüftungsschlitze frei von Rückständen oder Ablagerungen halten.
- Nur vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzteile verwenden.

7.1 Häckselmesser

Um ein optimales Häckselergebnis zu erhalten und um Schäden am Gerät vorzubeugen, müssen die Messer in regelmäßigen Abständen gewechselt werden.

- Messer immer paarweise austauschen.
- Schrauben immer fest anziehen.
- Nicht mit stumpfen Messern arbeiten.

7.2 Einfüllrohr abnehmen

1. Gerät ausschalten.
2. Stillstand der Messerscheibe abwarten.
3. Netzstecker ziehen.
4. Sicherungsschraube (02/1) lösen und herausziehen.

Gefahr! Die Sicherungsschraube darf durch keine andere Schraube ersetzt werden. Verwenden Sie nur die originale Sicherungsschraube!

5. Zentralverschluss (02/2) umlegen und Einfüllrohr wegklappen.

7.3 Häckselmesser auswechseln/wenden (10)

1. Mittels Torx-Einsatz T30 und Gabel-Ringschlüssel SW 10/8 die Senkkopfschrauben (10/1) lösen und herausnehmen.
2. Messer (10/2) herausnehmen und wenden. Messer auswechseln, wenn sie auf beiden Seiten stumpf sind.
3. Messer wieder befestigen und zweites Messer wenden oder auswechseln.
4. Gehäuse schließen und Sicherungsschraube festdrehen.

7.4 Vorschneider und Messerscheibe demontieren (10 – 13)

1. Mit dem Inbus-Schlüssel die Innensechskantschraube im Messerhalter lösen und die untere Messerscheibe gegen Verdrehen festhalten (10).
2. Folgende Teile nach oben abnehmen:
 - Innensechskantschraube mit Vorschneider (11) und Scheibe
 - Obere Messerscheibe (12)
 - Distanzrohr (13)
 - Untere Messerscheibe

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.5 Einfüllrohr montieren

Sollte sich das Einfüllrohr nicht schließen lassen (Verklemmung):

1. Messerscheibe um 90° drehen.
2. Einfüllrohr zurückklappen und in den Sicherungshebel (Zentralverschluss) einrasten.
Gefahr! Vor Inbetriebnahme die Einrastung des Einfüllrohrs überprüfen! Einfüllrohr muss im Zentralverschluss eingerastet sein.

3. Sicherungsschraube hineinschrauben.
Gefahr! Die Sicherungsschraube darf durch keine andere Schraube ersetzt werden. Verwenden Sie nur die originale Sicherungsschraube!

7.6 Pflege

- Schmutz und Häckselreste nach dem Gebrauch entfernen.
- Gerät nicht unter fließendem Wasser oder Hochdruck reinigen.
- Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden.
- Zum Reinigen eine weiche Bürste oder einen Lappen verwenden.
- Das Gehäuseinnere zum Schutz vor Korrosion mit einem biologisch abbaubaren Sprühöl einsprühen.

8 LAGERUNG

Nach dem Gebrauch Häckslers reinigen. An einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bei Überwinterung folgende Arbeiten durchführen:

1. Das Gerät ausschalten und vom Netzanschluss trennen.
2. Den Stillstand der Messerscheibe abwarten.
3. Die Verriegelungsschraube herausdrehen und Gehäuse abnehmen.
4. Häckslerrinnenraum von grobem und feuchtem Häckselmaterial befreien.
5. Gehäuse schließen und Verriegelungsschraube festdrehen.
6. Häckslers stehend einlagern.

9 HILFE BEI STÖRUNGEN

i HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor läuft nicht an.	Steckdose im Haus defekt.	Andere Steckdose im Haus benutzen.
	Verlängerungskabel beschädigt.	Kabel überprüfen, ggf. austauschen.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät zieht Häckselgut nicht ein.	Rückstau in der Messereinheit.	Ggf. Häckselgut aus der Messereinheit entfernen.
	Messereinheit durch nasses Häckselgut zugesetzt.	Verstopfung durch Zuführen von Asmaterial lösen.
Häckselgut wird nicht richtig durchtrennt.	Messer stumpf oder beschädigt	Messer wenden oder wechseln.
Motor setzt aus.	Motorschutzschalter hat bei Überbelastung oder Blockierung der Messerscheibe abgeschaltet.	Nach ca. fünf Minuten Abkühlzeit kann der Motor wieder eingeschaltet werden.
Ungewöhnliche Geräusche, Klappern am Gerät.	Schrauben am Motor, seiner Befestigung, dem Fahrwerk oder der Messereinheit lose.	Schrauben nachziehen.

10 TRANSPORT

Zum leichteren Transport kann der Häcksler in der Mitte getrennt werden (Scharniere).

1. Mutter M8 (01/1) abschrauben.
2. Zugstange (01/2) herausziehen (01/b) und Oberteil abnehmen.

11 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Gilt nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unent-

geltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantieusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	Special safety instructions.....	16	7.5	Mounting the feed tube	23
2	About these operating instructions.....	16	7.6	Care	23
2.1	Symbols on the title page	17	8	Storage	23
2.2	Legends and signal words	17	9	Help in case of malfunctions.....	23
3	Product description	17	10	Transport	24
3.1	Designated use	17	11	Disposal	24
3.2	Possible foreseeable misuse	17	12	After-Sales/Service	24
3.3	Residual risks	17	13	Information on the Declaration of Confor- mity	24
3.4	Safety and protective devices	17	14	Warranty	24
3.4.1	Safety circuit breaker.....	17			
3.4.2	Switch with overload protection...	17			
3.5	Symbols on the machine	18			
3.6	Electrical requirements	18			
3.6.1	Mains connection	18			
3.6.2	Mains cable	19			
4	Safety instructions.....	19			
5	Assembly.....	20			
5.1	Enclosed tools	20			
5.2	Assembling the base (01 – 04).....	20			
5.3	Installing the axle and wheels (05 – 08).....	20			
5.4	Mounting the feed chute (09).....	21			
5.5	Mounting the feed tube (09).....	21			
5.6	Installing the guard plate (15)	21			
6	Operation	21			
6.1	Connecting the mains plug	21			
6.2	Switching on the motor	21			
6.3	Feeding in material to be shredded ...	21			
6.4	Switching off the motor	22			
6.5	Releasing a cutting disk blockage	22			
7	Maintenance and care.....	22			
7.1	Shredder blade	22			
7.2	Removing the feed tube.....	22			
7.3	Exchanging/turning the shredder blades (10).....	23			
7.4	Dismantling the pre-cutter and cutting disc (10 – 13).....	23			

1 SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and the ensuing risks. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.

2 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

2.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!

2.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

3 PRODUCT DESCRIPTION

3.1 Designated use

The garden shredder is only intended for use in shredding organic materials that are incurred in the home and garden. No other use is permitted. Only work with the trailer when it is fully assembled.

This trailer is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use (as well as unauthorised conversions or add-ons) are regarded as contrary to the intended use and will result in exclusion of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

P40: continuous operation with interruptions

The appliance can be operated continuously but with regular interruptions at high loads. If it is operated for too long at high loads, the overload protection switches the appliance off. The appliance has been tested and approved for operation at full load for 40 s followed by an idling time of 60 s.

3.2 Possible foreseeable misuse

- The machine is not intended for commercial use or in agriculture and forestry.
- Do not use the machine in rainy weather.
- The safety devices on the machine must not be dismantled or bypassed.

3.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Injuries from flying cuttings
- Injuries due to inhaling cutting particles
- Injuries due to reaching into the shredder mechanism
- Injuries due to the machine tipping over

3.4 Safety and protective devices

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

3.4.1 Safety circuit breaker

When the securing bolt (02/1) is pulled out, the safety circuit breaker is tripped. As a result, the motor can no longer be started by actuating the on/off switch.

The shredder can only be started with by actuating the on/off switch again when the feed tube has been fastened on the housing again using the original securing bolt.

3.4.2 Switch with overload protection

According to the VDE regulations, the appliance is equipped with a switch with an integrated safety switch that shuts off the current in the event of overloading. Overloading can occur if the blade is blocked for a long time.

For safety purposes, the safety switch is designed so that you have to wait for around 1 - 3 minutes before the motor can be switched on again. However, you must eliminate the cause of the overloading beforehand.

First, the switch must always be switched off in order to switch on the motor again. After the waiting time, the appliance can be started again by actuating the switch.

3.5 Symbols on the machine

Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this appliance!
	Read the operating instructions before starting operation!
	Keep hands and feet away from the shredder mechanism!
	Do not reach into rotating parts.
	Keep bystanders out of the danger area!
	Keep a safe distance!
	Always disconnect the appliance from the mains before starting maintenance work or if the cable is damaged or severed.
	Wear eye and ear protection.
	Wear gloves.

Symbol	Meaning
	Wait until all moving parts have come to a complete standstill before touching them!

3.6 Electrical requirements

3.6.1 Mains connection

⚠ DANGER! Risk of electric shock if the log splitter is operated without residual current circuit breaker. Operation of the appliance without residual current circuit breaker in the mains connection can result in serious injuries or even death due to electric shock.

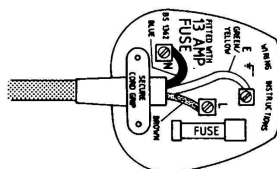
- Before connecting the appliance, check whether the mains connection has a residual current circuit breaker for a maximum leakage current of 0.03 A.
- If you cannot be sure that a residual current circuit breaker is installed: Use an additional portable residual current device with switched PE conductor.
- Mains voltage, see "Technical data". Do not use any other mains voltage!

Only for Great Britain (240 V)!

- This machine must be earth!
- Never use a faulty power cable!
- Check the power cable regularly for signs of wear and tear!

Wiring instructions:

When wiring the English 3 pin plug, please follow the instruction according to the colour coding as shown below:



Green and yellow to terminal E Earth

Brown to terminal L Live

Blue to terminal N Neutral

3.6.2 Mains cable

⚠ WARNING! Risk of injury from electric shock. A defective mains cable can result in serious injuries due to electric shock.

- Make sure that the mains cable is not damaged or severed.
- Use only rubber-sheathed cables of quality H05RN-F in accordance with DIN 57282, Part 817 / VDE 0282, Part 817 with a rubber-sheathed plug and a conductor cross-section of at least 1.5 mm² (230 V: 3 x 1.5 mm², 400 V: 5 x 1.5 mm²). The cable must not be of a lighter type.
For the United Kingdom only: rubber-sheathed cables of type BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F with a rubber-sheathed plug and a 13 A fuse.
- The maximum permissible cable length is 50 m. A longer cable impairs the motor power and hence the performance and function of the shredder.
- Mains cable, mains plug and coupling socket must be undamaged. A defective mains cable (e.g. with cracks/fractures, cuts, crushed or kinked points in the insulation) must not be used.
- Check the condition of your mains cable each time prior to use.
- Protect the mains cable from heat and sharp edges. Do not expose plug connectors to moisture.
- Do not pull on the mains cable to remove the mains plug from the socket.
- If the mains cable is damaged, immediately disconnect it from the mains.
- Repairs to the mains cable, mains plug and coupling socket may only be carried out by qualified electricians.

4 SAFETY INSTRUCTIONS

Operator:

- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the machine.

Personal protective equipment:

- Wear clothing and protective equipment in accordance with the regulations in order to avoid injuries to the eyes, as well as to avoid hearing impairment.

- The clothing must be appropriate (tightly fitting) and must not restrict movements. If you have long hair, it is essential to wear a hair net. The personal protective equipment comprises:
 - Ear protection
 - Protective glasses
 - Work gloves
 - Safety shoes
 - Long trousers

Working area:

- No further persons, children or animals may be in the working area of the shredder.
- Keep the working area free from material to be shredded and other objects – danger of stumbling.
- The user of the machine is responsible for accidents involving other persons or their property.
- Ensure good lighting of the working area.

Operating times:

- When operating in residential areas, observe country-specific and communally permitted operating times according to the regulations on noise pollution.
- Work with the machine in daylight or with good lighting only.

Operation:

- Do not reach into the hopper or feed chute during operation!
- The cutting disk after-runs after the machine is switched off!
- Only put the machine into operation when assembly has been completed.
- Always perform a visible inspection prior to using the machine. The machine must be in a safe operating condition.
- Never work alone.
- Immediately renew damaged or worn parts.
- Only use the machine if it is in the technical condition stipulated by the manufacturer.
- Do not undertake shredding work in the rain, snow, stormy weather or during thunderstorms (danger of lightning!). Do not use the shredder in wet or damp surroundings.
- Do not deactivate safety and/or protective devices on the machine.
- Always ensure that the machine is stable before starting work.

- Never transport the shredder with the motor running.
- Never transport the shredder with open or unlocked shredder upper section.
- Switch the motor off, wait for the cutting disk to stop moving, and disconnect the machine from the mains connection prior to moving the machine.
- When moving the shredder, only transport it using its handle.
- Always ensure a stable stance when working. Do not bend forward too far.
- Do not feed the shredder from an elevated position.
- Always disconnect the shredder from the mains power supply when not in use.

In the event of a malfunction or accident:

- Immediately disconnect the mains plug from the mains if the mains cable has been damaged or severed!
- If a foreign object is drawn in or in the event of unusual noises or vibrations, immediately switch off the shredder and disconnect it from the mains. Then proceed as follows:
 - Inspect the damage.
 - Refasten loose parts, e.g. tighten screws.
 - Have all damaged parts exchanged or repaired by our customer service.

5 ASSEMBLY

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Use of an incompletely assembled device can result in serious injury.

- Only use the device when it is fully assembled!
- Before switching on, check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

5.1 Enclosed tools

- 1 socket wrench WAF 10
- 1 open-end/ring spanner WAF 10/8
- 1 Torx bit T30

5.2 Assembling the base (01 – 04)

Accessories:

- 2 base tubes
- Round-head screws 2x M8 x 40 and 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: one of which is already installed on the appliance) - DIN 603

- 6 washers 8.4 x 16 - DIN 125
 - 6 M8 hexagon nuts – DIN 985
 - 2 washers 10.5 x 30 x 5
1. Place the appliance on a suitable surface, e.g. a table.
 2. Divide the shredder centrally.
 3. Unscrew the nut M8 (01/1).
 4. Pull out pull rod (01/2) and remove (01/a) the upper section.
 5. Release the securing bolt (02/1).
 6. Turn the central lock (02/2) and fold the feed tube away.
 7. Fold the lower section away sideways and remove the cardboard.
 8. Position the washers 10.5 x 30 x 5 and base tube on the housing and insert the screws M8 x 35 and M8 x 40 (3).
 9. Screw on the base tube with washers 8.4 x 16 and nuts M8 (assembly is the same on left and right) (4).

NOTE To simplify axle installation, do not tighten the nuts completely but only fix the base tubes in position using bolts.

5.3 Installing the axle and wheels (05 – 08)

Accessories:

- 1 axle tube
 - 2 hexagon head bolts M8x45 - DIN 933
 - 2 reinforcement plates
 - 2 M8 nuts - EN 1664
 - 2 wheels + wheel covers
 - 2 collar bolts for wheels
 - 2 M10 hexagon nuts - DIN 985
 - 2 corrugated washers 13x24x0.5
 - 2 washers 10.5x20x2
1. Bolt (05) the axle tube and reinforcement plates to the feet using 2 M8x45 hexagon head bolts and 2 M8 hexagon nuts.
 2. Tighten the 6 nuts on the base tubes.
 3. Place the shredder lower section onto the feet.
 4. Place the shredder upper section onto the shredder lower section.
 5. Engage the shredder upper section in the central lock (02/2).
 6. Insert the pull rod through the holes in the shredder upper section and lower section (06/1).

7. Screw an M8 nut onto the pull rod (06/2).
8. Screw in the securing bolt (02/1).
9. Fasten the wheels to the axle tube with collar bolts, 2 corrugated washers 13x24x0.5, 2 washers 10.5x20x2 and 2 M10 nuts (08).
10. Mount the wheel covers on the wheels (08).

5.4 Mounting the feed chute (09)

Accessories:

- 1 screwdriver
 - 1 protective cloth + feed chute + feed tube
 - 4 hexagon head bolts M6 x 25
 - 4 washers A6.4 DIN 9021
1. Mount the safety flap (09/1) on the feed tube (09/2).
 2. Position the feed chute (09/3) on the feed tube.
 3. Fasten the feed chute on the feed tube using 4 hexagon head bolts M6x25 and 4 washers Ø6.4x18.

5.5 Mounting the feed tube (09)

Accessories:

- 4 washers 6.4 - DIN 125
 - 4 serrated washers 6.4
 - 1 hexagon head bolt M6x25
 - 3 hexagon head bolts M6x16
1. Position the feed tube (09/2) on the garden shredder.
 2. Fasten the feed tube on the garden shredder.

5.6 Installing the guard plate (15)

Accessories:

- 1 guard plate
 - 2 nuts M6
 - 2 bolts M6x12
1. Place the guard plate on the garden shredder.
 2. Secure the guard plate with 2 bolts M6x12 and 2 nuts M6.

6 OPERATION

WARNING! Danger of serious injury!

There is a risk of serious injuries for children, persons with impaired physical, sensory or mental abilities, persons with insufficient knowledge and experience and persons who are not familiar with the operating instructions.

- Never permit the above persons to use the machine.
- Always observe the local regulations concerning the age limit for users.

6.1 Connecting the mains plug

1. Connect the mains cable of the shredder to an extension lead.
2. Check that the extension lead is connected securely.
3. Then connect the extension lead to the mains voltage.

6.2 Switching on the motor

IMPORTANT! Damage to the machine due to improper operation! Incorrect handling can result in machine damage!

- Only feed in material to be shredded once the appliance has already been switched on.
- Do not feed in any further material to be shredded after the appliance has been switched off.

1. Press the on switch.

6.3 Feeding in material to be shredded

Material to be shredded includes e.g.:

- Twigs, branches, shrubs, leaves
- Flower stems, salad and vegetable waste
- Paper, cardboard, etc. Remove metal staples from cardboard!

The following are not permissible, e.g.:

- Roots of any kind mixed with soil and stones (damage to the blade).
- Plastics, plastic bags, glass, metal parts
- Bones, wood from fruit boxes, fabric waste, etc.
- Newspapers, magazines, colour prints, mail order catalogues, etc. Such printed items contain plastic additives that do not rot.

Garden waste containing lots of seeds is unsuitable for composting.

Upper chute

The following are fed in from above:

- Twigs, branches, shrubs up to max. 13 mm diam.
- Vegetable and flower waste, paper, cardboard
- Paper and cardboard: not folded too tightly; insert dry into the chute.

Feeding-in from the side

The following are fed in from the side:

- All wood up to max. 40 mm diam. The smaller twigs at the end of the branch are then fed in from above again.

If the blades are sharpened well, the material to be shredded is pulled in with great force. Thicker branches therefore have to be held forcefully to prevent the motor from overloading.

6.4 Switching off the motor

1. Press the off switch.

6.5 Releasing a cutting disk blockage

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of concentration while working! Ejected parts can cause very severe injuries!

- Watch out for flying parts and keep your face away from the feed chute.

⚠ CAUTION! Danger of crushing when opening and closing the housing! Hand and finger injuries may occur!

- Beware of your hands and fingers when opening and closing the housing.

📌 NOTE When closing the housing, ensure that the top part of the housing is correctly seated in the cutouts of the lower part.

1. Switch off the shredder.
2. Disconnect the machine from the mains power supply.
3. Unscrew the locking screw and remove the housing.
4. Remove the material causing the blockage.
5. Check the cutting disk and shredder blade for damage.
6. Close the housing and tighten the locking screw again.
7. Reconnect the machine to the mains power supply.
8. Press the overload protection switch.

9. Switch on the shredder again.

If the blockage cannot be cleared, contact our customer service.

7 MAINTENANCE AND CARE

⚠ DANGER! Fatal electric shock hazard!

Touching live parts poses an immediate risk of fatal injury due to electric shock.

- Disconnect the appliance from the mains prior to all maintenance, care and cleaning work.

⚠ WARNING! Danger of lacerations. Danger of cutting injuries when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

⚠ WARNING! Risk of injury during repair work. Improper repairs can lead to serious injuries and damage to the appliance.

- Have repair work performed by the manufacturer's service centres and authorised specialist companies only!
- After each use, check the shredder for wear and renew any damaged components.
- Keep venting slots free of remnants and accumulations.
- Only use spare parts specified by the manufacturer.

7.1 Shredder blade

To obtain an optimum shredding result and prevent damage to the appliance, the blades must be replaced at regular intervals.

- Always replace the blades in pairs.
- Always tighten the bolts securely.
- Do not work with blunt blades.

7.2 Removing the feed tube

1. Switch off the appliance.
2. Wait for the cutting disc to come to a standstill.
3. Disconnect the mains plug.
4. Loosen and remove the securing bolt (02/1).
Danger! The securing bolt must not be re-

placed with any other bolt. Use only the original securing bolt!

- Turn the central lock (02/2) and fold the feed tube away.

7.3 Exchanging/turning the shredder blades (10)

- Use the Torx bit T30 and open-end/ring spanner WAF 10/8 to loosen and remove the countersunk head screws (10/1).
- Remove and turn blade (10/2). Exchange the blade if both sides are blunt.
- Fasten the blade again and turn or exchange the second blade.
- Close the housing and tighten the securing bolt.

7.4 Dismantling the pre-cutter and cutting disc (10 – 13)

- Use the Allen key to release the Allen screw in the blade holder and hold the lower cutting disc to prevent it from turning (10).
- Remove the following parts upwards:
 - Allen key with pre-cutter (11) and washer
 - Upper cutting disc (12)
 - Spacer tube (13)
 - Lower cutting disc

Assemble in reverse order.

7.5 Mounting the feed tube

If the feed tube cannot be closed (jamming):

- Turn the cutting disc 90°.
- Fold the feed tube back and engage in the securing lever (central lock).

Danger! *Before starting, check that the feed tube is engaged! The feed tube must be engaged in the central lock.*

- Screw in the securing bolt.

Danger! *The securing bolt must not be replaced with any other bolt. Use only the original securing bolt!*

7.6 Care

- Remove dirt and material residues after every use.
- Do not clean the machine with running water or high-pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents.
- Use a soft brush or cloth for cleaning.
- To protect the inner side of the housing from corrosion, spray it with a biologically degradable oil.

8 STORAGE

Clean the shredder after its use. Store it in a dry, lockable place out of the reach of children.

Perform the following tasks when storing during the winter period:

- Switch off the machine and disconnect it from the mains power supply.
- Wait for the cutting disk to come to a standstill.
- Unscrew the locking screw and remove the housing.
- Remove coarse and wet material from the inside of the shredder.
- Close the housing and tighten the locking screw.
- Store the shredder upright.

9 HELP IN CASE OF MALFUNCTIONS

NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Possible cause	Solution
Motor does not start.	Mains socket (house installation) defective.	Use a different mains socket in the house.
	Extension lead defective.	Inspect the lead and replace it, if necessary.
Machine does not pull in material to be shredded.	Obstruction at the cutting unit.	Remove material from the cutting unit, if necessary.
	Cutting unit clogged with wet material to be shredded.	Clear the clogging by feeding branch material.

Malfunction	Possible cause	Solution
Material to be shredded is not properly cut.	Blades blunt or damaged	Turn or replace the blades.
Motor switches off.	Motor protection switch switched off due to cutting disk overload or blockage.	The motor can be switched on again after a cool-down phase of approx. five minutes.
Unusual noises, rattling in the machine.	Bolts on the motor, its mounting, the carriage or the cutting unit are loose.	Re-tighten bolts.

10 TRANSPORT

To transport it more easily, the shredder can be separated in the centre (hinges).

1. Unscrew the nut M8 (01/1).
2. Pull out (01/b) the pull rod (01/2) and remove the upper section.

11 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.

Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) if dealers are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the Eu-

14 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

ropean Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Speciale veiligheidsinstructies	26	7.4	Voorsnijder en messchijf demonteren (10 – 13).....	33
2	Over deze gebruiksaanwijzing	26	7.5	Vulbuis monteren	33
2.1	Symbolen op de titelpagina	27	7.6	Verzorging	33
2.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	27	8	Opslag	33
3	Productomschrijving	27	9	Hulp bij storingen	33
3.1	Beoogd gebruik	27	10	Transport	34
3.2	Mogelijk afzienbaar foutief gebruik	27	11	Verwijderen	34
3.3	Overige risico's	27	12	Klantenservice/service centre	34
3.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	27	13	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	34
3.4.1	Veiligheidsscheidingsschakelaar	27	14	Garantie	35
3.4.2	Schakelaar met overbelastingsbeveiliging	28			
3.5	Symbolen op het apparaat	28			
3.6	Elektrische voorwaarden	28			
3.6.1	Stroomaansluiting	28			
3.6.2	Voedingskabel	28			
4	Veiligheidsinstructies	29			
5	Montage	30			
5.1	Meegeleverde gereedschappen	30			
5.2	Onderstel monteren (01 – 04)	30			
5.3	Wielas en wielen monteren (05 – 08)	30			
5.4	Vultrechter monteren (09)	31			
5.5	Vulbuis monteren (09)	31			
5.6	Beschermplaat monteren (15)	31			
6	Bediening	31			
6.1	Aansluiten op het lichtnet	31			
6.2	De motor starten	31			
6.3	Te hakselen materiaal toevoeren	31			
6.4	Motor uitschakelen	32			
6.5	Blokkering van messenschijf verwijderen	32			
7	Onderhoud en verzorging	32			
7.1	Hakselmessen	32			
7.2	Vulbuis verwijderen	33			
7.3	Hakselmes vervangen/omkeren (10)	33			

1 SPECIALE VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of voorgelicht zijn over het veilige gebruik van het apparaat, en de gevaren begrijpen die ervan uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.

2 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

2.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Voedingskabel ter voorkoming van een elektrische schok niet beschadigen of doorknippen!

2.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

3 PRODUCTOMSCHRIJVING

3.1 Beoogd gebruik

De tuinhakselaar is alleen voor het kleinmaken van organische stoffen, uit de behuizing en de tuin. Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Er mag alleen met het apparaat gewerkt worden als het volledig gemonteerd is.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Elke andere toepassing, alsook een verboden om- of aanbouw, worden beschouwd als niet beoogd gebruik en leiden tot uitsluiting van de garantie, het verlies van de conformiteit (CE-markering) en de afwijzing van elke verantwoor-

delijkheid vanwege de fabrikant wat betreft schade aan de gebruiker of derden.

P40: Continu gebruik met onderbrekingen

Het apparaat kan continu worden gebruikt, echter met regelmatige onderbrekingen bij hoge belasting. In geval van te lang gebruik met een hoge belasting schakelt de overbelastingsbeveiliging het apparaat af. Het apparaat is voor gebruik bij 40 s volle belasting en daaropvolgend draaien zonder belasting van 60 s getest en goedgekeurd.

3.2 Mogelijk afzienbaar foutief gebruik

- Het apparaat mag niet voor commerciële toepassingen of in de land- en bosbouw worden gebruikt.
- Het apparaat mag bij regen niet gebruikt worden.
- De veiligheidsvoorzieningen van het apparaat mogen niet gedemonteerd of overbrugd worden.

3.3 Overige risico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Gevaar voor letsel door weggeslingerd hakselmateriaal
- Gevaar voor letsel door inademen van gesneden deeltjes
- Gevaar voor letsel door in het hakselwerk te grijpen
- Gevaar voor letsel door omvallen van het apparaat

3.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

WAARSCHUWING! **Gevaar voor letsel.** Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

3.4.1 Veiligheidsscheidingsschakelaar

Wanneer de veiligheidsschroef (02/1) eruit wordt getrokken, wordt de veiligheids- scheidingsschakelaar geactiveerd. Dit voorkomt dat de motor

start wanneer de aan/uit-schakelaar wordt bediend.

Pas wanneer de vulbuis met de originele veiligheidsschroef weer aan de behuizing is bevestigd, kan door bediening van de aan/uit-schakelaar de hakselaar weer in gebruik worden genomen.

3.4.2 Schakelaar met overbelastingsbeveiliging

In overeenstemming met de VDE-voorschriften is het apparaat voorzien van een schakelaar met geïntegreerde stroomonderbreker, die de stroom uitschakelt in geval van overbelasting. Overbelasting kan optreden wanneer het mes langdurig geblokkeerd is.

Om veiligheidsredenen is de stroomonderbreker zo ontworpen dat u ongeveer 1 - 3 minuten moet wachten voordat u de motor weer kunt inschakelen. Van tevoren moet u echter de oorzaak van de overbelasting wegnemen.

Om de motor weer in te schakelen, moet u beslist eerst de schakelaar uitschakelen. Na de wachttijd kunt u het apparaat opnieuw opstarten door op de schakelaar te drukken.

3.5 Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
	Ben bijzonder voorzichtig bij de hantering!
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!
	Houd handen en voeten uit de buurt van het hakselmechanisme!
	Grijp niet in roterende onderdelen.
	Houd derden uit de buurt van de gevarenszone!
	Houd voldoende veiligheidsafstand!

Symbol	Betekenis
	Trek vóór onderhoudswerkzaamheden of bij een beschadigde of doorgesneden kabel altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
	Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
	Draag handschoenen.
	Wacht tot alle bewegende onderdelen helemaal tot stilstand zijn gekomen, voordat u ze aanraakt!

3.6 Elektrische voorwaarden

3.6.1 Stroomaansluiting

⚠ GEVAAR! Gevaar voor een elektrische schok bij gebruik zonder aardlekschakelaar. De bediening van het apparaat zonder aardlekschakelaar in de voedingsaansluiting kan als gevolg van elektrische schokken ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Controleer voordat het apparaat wordt aangesloten of in de voedingsaansluiting een aardlekschakelaar voor een maximale lekstroom van 0,03 A aanwezig is.
- Als u de aanwezigheid van een aardlekschakelaar niet kunt vaststellen: Gebruik een aanvullende mobiele lekstroom-veiligheidsvoorziening met een geschakelde aardleiding.
- Netspanning, zie technische gegevens. Geen andere netspanning gebruiken!

3.6.2 Voedingskabel

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische schokken. Een defecte stroomkabel kan ernstig letsel veroorzaken als gevolg van elektrische schokken.

- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet beschadigd of doorgesneden is.
- Gebruik alleen rubberen kabels in de kwaliteit H05RN-F volgens DIN 57282, deel 817/ VDE 0282, deel 817 met een met rubber ommantelde stekker en een aderdoorsnede van

minstens 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). De kabel mag niet van een lichter type zijn.

Alleen voor Groot-Brittannië: rubberen kabel van het type BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F met een met rubber ommantelde stekker, afgezekerd met 13 A.

- De maximaal toegestane kabellengte bedraagt 50 m. Een langere kabel vermindert het motorvermogen en daardoor de werking van de hakselaar.
- Stroomkabel, netstekker en koppeldoos moeten onbeschadigd zijn. Een defecte stroomkabel (bijv. met scheuren/breuken, sneetjes, geplette of geknikte plekken in de isolatie) mag niet worden gebruikt.
- Controleer vóór elke ingebruikname de staat van uw stroomkabel.
- Bescherm de stroomkabel tegen hitte en scherpe randen. Stekkerverbindingen mogen niet worden blootgesteld aan vocht.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de netstekker uit het stopcontact te trekken.
- Trek in geval van schade de stekker van de stroomkabel onmiddellijk uit het stopcontact.
- Reparaties aan de stroomkabel, netstekker en koppeldoos mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde elektrotechnische bedrijven.

4 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruiker:

- Personen onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.

Uitrusting voor persoonlijke bescherming:

- Om oogletsel en gehoorschade te voorkomen moet voorgeschreven beschermende kleding en uitrusting worden gedragen.
- De kleding moet doelmatig (nauwsluitend) zijn en mag bij het gebruik niet hinderen. Bij lang haar beslist een haarnetje dragen. Uitrusting voor persoonlijke veiligheid omvat:
 - gehoorbescherming
 - veiligheidsbril
 - werkhandschoenen
 - veiligheidsschoenen
 - lange broek

Werkgebied:

- Andere mensen, kinderen of dieren moeten buiten het werkgebied van de hakselaar blijven.
- Het werkgebied moet vrij worden gehouden van te hakselen materiaal en andere voorwerpen, wegens het risico op struikelen.
- De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor eventueel letsel bij derden of voor materiële schade.
- Zorg in het werkbereik voor een goede ventilatie.

Werktijden:

- Bij gebruik in woongebieden de door de gemeentelijke en/of nationale overheid toegestane werktijden in acht nemen zoals vermeld in verordeningen voor geluidsoverlast.
- Uitsluitend met het apparaat werken bij daglicht of bij ruim voldoende kunstlicht.

Gebruik:

- Terwijl het apparaat aan staat niet in de vultrechter of in het invoerkanaal grijpen!
- De messenschijf blijft na uitzetten van het apparaat nog doordraaien!
- Het apparaat pas gebruiken nadat de montage in zijn geheel is voltooid.
- Altijd eerst een visuele controle uitvoeren voordat u het apparaat gaat gebruiken. Het apparaat moet zich in een veilige gebruiksconditie bevinden.
- Nooit alleen werken.
- Beschadigde of versleten onderdelen direct vervangen.
- Het apparaat alleen gebruiken in de door de fabrikant voorgeschreven technische condities.
- Niet hakselen bij regen, sneeuw, storm of onweer (gevaar voor blikseminslag!). De hakselaar niet gebruiken in een vochtige of natte omgeving.
- De beschermings- en beveiligingsvoorzieningen niet buiten werking stellen.
- Altijd controleren of het apparaat stevig en veilig is neergezet.
- De hakselaar nooit verplaatsen terwijl de motor draait.
- Het apparaat nooit verplaatsen terwijl het bovenste deel van de hakselaar geopend of ontgrendeld is.

- Om het apparaat te verplaatsen de motor uitzetten, wachten tot de messenschijf stilstaat en de netstekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
- De hakselaar bij een verplaatsing uitsluitend aan de handgreep transporteren.
- Tijdens het werken altijd een veilige lichaamspositie aanhouden en daarbij niet te ver voorover leunen.
- De hakselaar niet vullen vanaf een verhoogde positie.
- Een niet-gebruikte hakselaar altijd afkoppelen van het lichtnet.

In geval van storing of ongeval:

- Netstekker onmiddellijk uit het stopcontact halen als de stroomkabel beschadigd of doorgesneden is!
- Als een vreemd voorwerp binnendringt, bij ongebruikelijke geluiden of trillingen, de hakselaar onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Vervolgens als volgt te werk gaan:
 - De schade inspecteren.
 - Losse delen weer bevestigen, bijv. schroeven vastdraaien.
 - Alle beschadigde delen laten vervangen of repareren door de klantenservice.

5 MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig is gemonteerd!
- Controleer voor het inschakelen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op aanwezigheid en functionaliteit!

5.1 Meegeleverde gereedschappen

- 1 steeksleutel maat 10
- 1 ring-steeksleutel maat 10/8
- 1 Torx-bit T30

5.2 Onderstel monteren (01 – 04)

Toebehoren:

- 2 voetbuizen
- platkopschroeven 2 x M8 x 40 en 4 x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: een ervan reeds op het apparaat gemonteerd) – DIN 603
- 6 ringen 8,4 x 16 – DIN 125

- 6 zeskantmoeren M8 – DIN 985

- 2 ringen 10,5 x 30 x 5

1. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond, bijv. tafel.
2. Deel de hakselaar in het midden.
3. Schroef de moer M8 (01/1) eraf.
4. Trek de trekstang (01/2) eruit en verwijder het bovenste deel (01/ a).
5. Draai de borgschroef (02/1) los.
6. Klap de centrale vergrendeling (02/2) om en klap de vulbuis weg.
7. Klap het onderste deel opzij en verwijder het karton.
8. Leg de ringen 10,5 x 30 x 5 en de voetbuis op de behuizing en steek de schroeven M8 x 35 en M8 x 40 erin (3).
9. Schroef de voetbuis met ringen 8,4 x 16 en moeren M8 vast (montage links en rechts hetzelfde) (4).

ⓘ OPMERKING Om de montage van de wielas te vergemakkelijken, draait u de moeren niet volledig vast, maar zet u de voetbuizen alleen vast met schroeven!

5.3 Wielas en wielen monteren (05 – 08)

Toebehoren:

- 1 asbuis
 - 2 zeskantschroeven M8 x 45 – DIN 933
 - 2 verstevigingsplaten
 - 2 moeren M8 – EN 1664
 - 2 wielen + wieldoppen
 - 2 aanzetschroeven voor wielen
 - 2 zeskantmoeren M10 – DIN 985
 - 2 geribbelde sluitringen 13 x 24 x 0,5
 - 2 ringen 10,5 x 20 x 2
1. Schroef de asbuis en verstevigingsplaten met 2 schroeven M8 x 45 en 2 zeskantmoeren M8 aan de voetjes (05) vast.
 2. Draai de 6 moeren bij de voetbuizen vast.
 3. Zet het onderste deel van de hakselaar op de voetjes.
 4. Zet het bovenste deel van de hakselaar op het onderste deel van de hakselaar.
 5. Klik het bovenste deel van de hakselaar vast in de centrale vergrendeling (02/2).
 6. Steek de trekstang door de gaten in het bovenste en onderste deel van de hakselaar (06/1).

7. Schroef de moer M8 op de trekstang (06/2).
8. Draai de borgschroef erin (02/1).
9. Bevestig de wielen met aanzetschroeven, 2 geribbelde sluitringen 13 x 24 x 0,5, 2 ringen 10,5 x 20 x 2 en 2 moeren M10 op de asbuis (08).
10. Monteer de wieloppoppen op de wielen (08).

5.4 Vultrechter monteren (09)

Toebehoren:

- 1 schroevendraaier
 - 1 beschermdoek + vultrechter + vulbuis
 - 4 zeskantschroeven M6 x 25
 - 4 ringen A6,4 DIN 9021
1. Monteer het beschermdoek (09/1) op de vulbuis (09/2).
 2. Plaats de vultrechter (09/3) op de vulbuis.
 3. Bevestig de vultrechter met 4 zeskantschroeven M6 x 25 en 4 ringen Ø 6,4 x 18 op de vulbuis.

5.5 Vulbuis monteren (09)

Toebehoren:

- 4 ringen 6,4 - DIN 125
 - 4 getande sluitringen 6,4
 - 1 zeskantschroef M6 x 25
 - 3 zeskantschroeven M6 x 16
1. Plaats de vulbuis (09/2) op de tuinhakselaar.
 2. Bevestig de vulbuis op de tuinhakselaar.

5.6 Beschermplaat monteren (15)

Toebehoren:

- 1 beschermplaat
 - 2 moeren M6
 - 2 schroeven M6 x 12
1. Zet de beschermplaat op de tuinhakselaar.
 2. Bevestig de beschermplaat met 2 schroeven M6 x 12 en 2 moeren M6.

6 BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor zwaar letsel! Er bestaat gevaar voor ernstig letsel bij kinderen, mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, mensen met onvoldoende ervaring en kennis en mensen die de gebruiksaanwijzing niet kennen.

- Laat de bovengenoemde personen het apparaat nooit gebruiken.
- Neem altijd de plaatselijke voorschriften met betrekking tot de leeftijd van de gebruiker in acht.

6.1 Aansluiten op het lichtnet

1. Stroomkabel van de hakselaar verbinden met een verlengkabel.
2. De bevestiging van de verlengkabel controleren.
3. Verlengkabel aansluiten op een stopcontact in de behuizing.

6.2 De motor starten

LET OP! Machineschade door ondeskundige bediening! Bij een verkeerd gebruik kan machineschade het gevolg zijn!

- Voer het te hakselen materiaal pas toe als het apparaat al is ingeschakeld.
- Voer na het uitschakelen van het apparaat geen te hakselen materiaal meer toe.

1. Op de aan-schakelaar drukken.

6.3 Te hakselen materiaal toevoeren

Te hakselen materiaal is bijvoorbeeld:

- twijgen, takken, struiken, bladeren
- bloemstengels, sla- en groenteafval
- papier, karton enz. Bij karton nietjes verwijderen!

Niet toegestaan zijn bijvoorbeeld:

- wortels van welke aard dan ook, vermengd met aarde en stenen (mesbeschadiging),
- kunststoffen, plastic zakken, glas, metalen voorwerpen
- botten, hout van fruitkratten, textielafval, enz.
- kranten, tijdschriften, kleurenafdrukken, postordercatalogi, enz. Dit soort drukwerk bevat plastic additieven die niet vergaan.

Tuinafval met een hoog zaadgehalte is niet geschikt voor compostering!

Bovenste trechter

Van bovenaf toe te voeren:

- twijgen, takken, struiken tot max. 13 mm Ø
- groente- en bloemenafval, papier, karton
- papier en karton: Niet te strak gevouwen, droog in de trechter invoeren!

Zijdelingse toevoer

Vanaf de zijkant toe te voeren:

- alle houtsoorten tot max. 40 mm Ø. De kleinere twijgen aan het uiteinde van de tak worden dan weer van bovenaf toegevoerd.

Wanneer de messen goed geslepen zijn, wordt het te hakselen materiaal zeer sterk naar binnen getrokken. Dikkere takken moet u daarom krachtig tegenhouden zodat de motor niet overbelast raakt.

6.4 Motor uitschakelen

1. Op de Uit-schakelaar drukken.

6.5 Blokering van messenschijf verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel bij onachtzaam werken! Weggeslingerde voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken!

- Pas op voor wegschietende delen en houd uw gezicht weg van de invoertrechter.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling bij het openen en sluiten van de behuizing! Hierbij kan letsel worden veroorzaakt aan handen en vingers!

- Let bij het openen en sluiten van de behuizing op uw handen en vingers.

i OPMERKING Let bij het sluiten van het huis op de juiste positie van het bovenste gedeelte van de behuizing in de openingen van het onderste deel.

1. De hakselaar uitzetten.
2. De netstekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
3. Borgschroef losdraaien en behuizing verwijderen.
4. Vastzittend te hakselen materiaal verwijderen.
5. Messenschijf en hakselmes op beschadiging controleren.
6. Behuizing sluiten en borgschroef weer vastdraaien.

7. De netstekker van het apparaat weer in het stopcontact steken.
 8. Op de schakelaar voor overbelastingsbeveiliging drukken.
 9. Hakselaar weer inschakelen.
- Als de blokkade niet verdwijnt, neem dan contact op met onze klantenservice.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door elektrische stroom! Bij aanraking van delen die onder spanning staan bestaat acuut levensgevaar door elektrische schokken!

- Haal voor alle onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden de netstekker van het apparaat uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit. Neem het apparaat los van het elektriciteitsnet.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel bij reparatiewerkzaamheden. Ondeskundige reparaties kunnen ernstig letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Laat reparatiewerkzaamheden alleen uitvoeren door servicepunten van de fabrikant of door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven!
- Na gebruik van de hakselaar deze controleren op slijtage en beschadigde onderdelen eventueel vervangen.
- Ventilatiespleten vrij houden van restanten of afzettingen.
- Uitsluitend de door de fabrikant voorgeschreven reserveonderdelen gebruiken.

7.1 Hakselmessen

Voor optimaal hakselen en om schade aan het apparaat te voorkomen, moeten de messen met regelmatige tussenpozen worden gewisseld.

- Vervang de messen steeds per paar.
- Draai de schroeven altijd stevig vast.
- Werk niet met botte messen.

7.2 Vulbuis verwijderen

1. Apparaat uitschakelen.
2. Wachten op stilstand van de messchijf.
3. De netstekker van het apparaat uit het stop-contact halen.
4. Veiligheidsschroef (02/1) losdraaien en verwijderen.
Gevaar! *De veiligheidsschroef mag niet worden vervangen door een andere schroef. Gebruik alleen de originele veiligheidsschroef!*
5. Centrale vergrendeling (02/2) omklappen en vulbuis wegklappen.

7.3 Hakselmes vervangen/omkeren (10)

1. Met Torx-bit T30 en ring-steeksleutel maat 10/8 de schroeven met verzonken kop (10/1) losdraaien en verwijderen.
2. Het mes (10/2) wegnemen en omkeren. Mes- sen vervangen als ze aan beide zijden bot zijn.
3. Mes weer bevestigen en tweede mes omke- ren of vervangen.
4. Behuizing sluiten en veiligheidsschroef vast- draaien.

7.4 Voorsnijder en messchijf demonteren (10 – 13)

1. Met de inbussleutel de inbusschroef in de meshouder losdraaien en de onderste mes- schijf vasthouden tegen verdraaien (10).
2. De volgende onderdelen naar boven toe ver- wijderen:
 - Inbusschroef met voorsnijder (11) en ring
 - Bovenste messchijf (12)
 - Afstandsbuis (13)
 - Onderste messchijf

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

7.5 Vulbuis monteren

Als de vulbuis niet kan worden gesloten (blokka- de):

1. Messchijf 90° draaien.
2. Vulbuis terugklappen en i vastklikken n de veiligheidshendel (centrale vergrendeling).

Gevaar! *Voor ingebruikname controleren of de vulbuis goed vastzit! Vulbuis moet in de centrale vergrendeling vergrendeld zijn.*

3. Veiligheidsschroef erin schroeven.

Gevaar! *De veiligheidsschroef mag niet wor- den vervangen door een andere schroef. Ge- bruik alleen de originele veiligheidsschroef!*

7.6 Verzorging

- Vuil en restanten van hakselmateriaal na ge- bruik verwijderen.
- Het apparaat niet onder de waterkraan of met een hogedrukreiniger schoonmaken.
- Gebruik geen schoonmaak- resp. oplosmid- delen.
- Om te reinigen een zachte borstel of een doek gebruiken.
- Het inwendige van de behuizing ter bescher- ming tegen corrosie besproeien met een bio- logisch afbreekbare oliespray.

8 OPSLAG

De hakselaar na gebruik reinigen. De machine bewaren op een droge, afsluitbare plek en buiten het bereik van kinderen.

Vooraf aan winteropslag de volgende werkzaam- heden uitvoeren:

1. Het apparaat uitschakelen en de stekker los- halen.
2. Wachten tot de messenschijf stilstaat.
3. De borgschroef losdraaien en behuizing ver- wijderen.
4. Binnenin de hakselaar eventueel aanwezig grof en vochtig hakselmateriaal verwijderen.
5. De behuizing sluiten en de borgschroef vast- draaien.
6. De hakselaar rechtop staand wegzetten.

9 HULP BIJ STORINGEN

OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor gaat niet draaien.	Stopcontact in het huis is defect.	Ander stopcontact in het huis gebrui- ken.
	Verlengkabel is beschadigd.	Kabel controleren of eventueel ver- vangen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Hakselmateriaal wordt niet in machine ingetrokken.	Opstuwing in de meseenheid.	Indien nodig gehakseld product uit de meseenheid verwijderen.
	Meseenheid door nat hakselmateriaal verstopt geraakt.	Verstopping door toevoeren van takken verhelpen.
Hakselmateriaal wordt niet goed versnipperd.	Messen bot of beschadigd	Messen omkeren of vervangen.
Motor schakelt uit.	Motorbeveiligingsschakelaar heeft machine uitgeschakeld na overbelasting of blokkering van messenschijf.	Na ca. vijf minuten te zijn afgekoeld kan de motor weer worden ingeschakeld.
Ongewone geluiden, klapperen aan het apparaat.	Bouten aan de motor, diens bevestiging, het onderstel of hakselmessen losgeraakt.	Bouten aandraaien.

10 TRANSPORT

Voor eenvoudiger transport kan de hakselaar in het midden worden gescheiden (scharnieren).

1. Moer M8 (01/1) losschroeven.
2. Trekstang (01/2) eruit trekken (01/b) en bovenste deel verwijderen.

11 VERWIJDEREN

Aanwijzingen met betrekking tot de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten



- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn na het gebruik wettelijk verplicht tot teruggave.

Het symbool van de afvalermer met de schuine streep erdoor betekent dat elektrische en elektronische afgedankte apparaten niet via het huisvuil mogen worden afgevoerd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende inzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en inzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (fysiek en online), voor zover handelaren tot

terugname verplicht zijn of dit vrijwillig aanbieden.

Deze uitspraken gelden alleen voor apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht worden en die onder de Europese richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

14 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	Consignes de sécurité spéciales.....	36	7.3	Remplacement/retournement des lames du broyeur (10)	43
2	À propos de cette notice	36	7.4	Démontage du prédécoupeur et du disque de coupe (10 – 13)	43
2.1	Symboles sur la page de titre	37	7.5	Montage du tube de remplissage	43
2.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	37	7.6	Entretien.....	43
3	Description du produit	37	8	Stockage.....	43
3.1	Utilisation conforme	37	9	Aide en cas de pannes	43
3.2	Éventuelles utilisations erronées prévisibles	37	10	Transport	44
3.3	Autres risques.....	37	11	Élimination	44
3.4	Dispositifs de sécurité et de protection	37	12	Service clients/après-vente	44
3.4.1	Sectionneur de sécurité.....	38	13	Informations relatives à la déclaration de conformité	44
3.4.2	Interrupteur avec protection contre la surcharge.....	38	14	Garantie	45
3.5	Symboles sur l'appareil.....	38			
3.6	Conditions électriques préalables.....	38			
3.6.1	Branchement électrique	38			
3.6.2	Câble d'alimentation.....	38			
4	Consignes de sécurité.....	39			
5	Montage	40			
5.1	Outils fournis.....	40			
5.2	Montage du piètement (01 – 04).....	40			
5.3	Montage de l'essieu et des roues (05 – 08).....	40			
5.4	Montage de la trémie (09).....	41			
5.5	Montage du tube de remplissage (09)	41			
5.6	Monter la tôle de protection (15).....	41			
6	Utilisation.....	41			
6.1	Branchement de la fiche secteur	41			
6.2	Mettre le moteur en marche.....	41			
6.3	Ajout de broyat.....	41			
6.4	Arrêter le moteur.....	42			
6.5	Débloquer le disque de coupe	42			
7	Maintenance et entretien.....	42			
7.1	Lames du broyeur.....	43			
7.2	Retrait du tube de remplissage.....	43			

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

Cet appareil peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par ailleurs, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant. Interdiction pour les enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.

2 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.

- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

2.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas endommager ni sectionner le cordon secteur, afin d'éviter un choc électrique !

2.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

3 DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1 Utilisation conforme

Le broyeur de jardin est conçu uniquement pour déchiqueter les matières organiques provenant de la maison et du jardin. Toute autre utilisation est interdite.

L'utilisation de l'appareil est autorisée uniquement s'il est entièrement monté.

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation

ainsi que toute forme de modification ou de transformation non autorisée est considérée comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de garantie et de la conformité (marquage CE) ainsi que le refus de toute part de responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

P40 : Fonctionnement continu avec interruptions

L'appareil peut fonctionner en continu, mais avec des interruptions régulières lorsque la charge est importante. Si l'appareil est utilisé trop longtemps avec une charge importante, la protection contre la surcharge éteint l'appareil. L'appareil a été testé et approuvé pour un fonctionnement en pleine charge pendant 40s puis au ralenti pendant 60 s.

3.2 Éventuelles utilisations erronées prévisibles

- L'appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ni dans l'agriculture ou la sylviculture.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par temps de pluie.
- Les dispositifs de sécurité de l'appareil ne doivent pas être démontés ni pontés.

3.3 Autres risques

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Risque de blessure en cas de projection de déchets de taille
- Risque de blessure en cas d'inhalation de particules de déchets de taille
- Risque de blessure si toute personne met les mains dans le broyeur
- Risque de blessure si l'appareil bascule

3.4 Dispositifs de sécurité et de protection

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

3.4.1 Sectionneur de sécurité

Le sectionneur de sécurité se déclenche lorsque la vis de blocage (02/1) est retirée. En conséquence, le moteur ne peut plus démarrer en actionnant l'interrupteur marche / arrêt.

Le broyeur ne peut être redémarré qu'en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt lorsque le tube de remplissage est refixé au carter avec la vis de blocage d'origine.

3.4.2 Interrupteur avec protection contre la surcharge

Selon la réglementation du VDE, l'appareil est équipé d'un interrupteur avec un disjoncteur intégré, qui coupe le courant en cas de surcharge. Une surcharge peut se produire si la lame est bloquée pendant une durée prolongée.

Pour des raisons de sécurité, le disjoncteur est conçu de telle sorte qu'il est nécessaire d'attendre entre 1 et 3 minutes avant de pouvoir remettre en route le moteur. Auparavant, il convient toutefois d'éliminer la cause de la surcharge.

Pour remettre en route le moteur, vous devez d'abord placer l'interrupteur sur Arrêt. À l'issue du temps d'attente, vous pouvez remettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur.

3.5 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Prudence particulière requise lors de la manipulation !
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Tenir les mains et les pieds hors de portée du broyeur !
	Ne pas toucher les pièces en rotation.
	Maintenir les tiers à distance de la zone à risque !

Symbole	Signification
	Garder une distance de sécurité !
	Débrancher systématiquement l'appareil du secteur avant les travaux de maintenance ou si le câble est endommagé ou sectionné.
	Porter une protection oculaire et auditive.
	Porter des gants.
	Attendre que tous les éléments mobiles soient entièrement arrêtés avant de les toucher !

3.6 Conditions électriques préalables

3.6.1 Branchement électrique

⚠ DANGER ! Risque de choc électrique lors d'un fonctionnement sans disjoncteur différentiel. Le fonctionnement de l'appareil sans disjoncteur différentiel sur secteur risque d'entraîner des blessures graves liées à un choc électrique.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez la présence d'un disjoncteur différentiel pour un courant de fuite maximal de 0,03 A branché au secteur.
- Si vous n'êtes pas à même de détecter la présence d'un disjoncteur différentiel : Utilisez un dispositif différentiel résiduel mobile supplémentaire à neutre contacté.
- Pour la tension secteur, voir les caractéristiques techniques. Ne pas utiliser une autre tension secteur !

3.6.2 Câble d'alimentation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de choc électrique. Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner de graves blessures en cas de choc électrique.

- S'assurer que le câble d'alimentation n'est ni endommagé ni sectionné.

- Utiliser uniquement un câble caoutchouc de qualité H05RN-F selon DIN 57282, partie 817 / VDE 0282, partie 817 avec un connecteur recouvert de caoutchouc et une section de conducteur d'au moins 1,5 mm² (230 V : 3 x 1,5 mm², 400 V : 5 x 1,5 mm²). Le câble ne doit pas être d'un type plus léger. Uniquement pour la Grande-Bretagne : Câble caoutchouc de type BS 6500 (1984), tableau 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F avec connecteur recouvert de caoutchouc, protégé avec 13 A.
- La longueur de câble maximale admissible est de 50 m. Un câble plus long affecte la puissance du moteur et donc le fonctionnement du broyeur.
- Le câble d'alimentation, la fiche secteur et le boîtier de raccordement doivent être intacts. Ne pas utiliser le câble d'alimentation s'il est défectueux (par exemple partie isolante fissurée/rompue, coupée, écrasée ou pliée).
- Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de votre câble secteur.
- Protégez le câble secteur contre les sources de chaleur et les arêtes tranchantes. Ne pas exposer les branchements électriques à l'humidité.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- En cas d'endommagement du câble secteur, le débrancher immédiatement du secteur.
- Les réparations du câble d'alimentation électrique, de la fiche secteur et du boîtier de raccordement doivent être effectuées uniquement par des entreprises d'électricité agréées.

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Opérateur :

- Les personnes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues ne doivent pas utiliser l'appareil.

Équipement de protection personnel :

- Pour éviter les blessures aux yeux ainsi que des lésions de l'ouïe, il convient de porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.
- Les vêtements doivent être adaptés (mou-lants) et ne doivent pas gêner. Protéger obligatoirement les cheveux longs par une ré-

sille. Les équipements personnels de protection sont :

- Casque anti-bruit
- des lunettes de protection
- Gants de travail
- Chaussures de protection
- Pantalons longs

Zone de travail :

- aucune personne, ni enfant ni animal, ne doit se trouver dans le secteur de travail du broyeur.
- Le périmètre de travail doit être débarrassé des résidus de broyage et autre objets - risque de chute.
- L'utilisateur de l'appareil est responsable en cas d'accidents avec des tiers ou de dégâts liés à ses biens.
- Veillez à avoir un espace de travail bien éclairé.

Heures d'utilisation :

- en cas d'utilisation en zone résidentielle, respecter les heures d'utilisation spécifiques au pays ainsi que les heures conformément à la réglementation locale sur le bruit.
- N'utiliser l'appareil qu'en plein jour ou avec un bon éclairage.

Utilisation :

- ne pas mettre les mains dans l'entonnoir ou l'orifice de remplissage pendant l'utilisation !
- Le disque lame continue à tourner après avoir éteint l'appareil !
- Ne mettre l'appareil en marche que lorsque le montage a été exécuté entièrement.
- Procéder toujours à contrôle visuel de l'appareil avant son utilisation. L'appareil doit être dans un état de fonctionnement impeccable.
- Ne jamais travailler seul.
- Remplacer immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utiliser l'appareil que dans l'état technique prescrit par le fabricant.
- N'effectuez pas de travaux de broyage en cas de pluie, de neige, de tempête ou d'orage (risque de foudre !). N'utiliser pas le broyeur dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection de l'appareil.

- Veiller à ce que l'appareil ait toujours une bonne stabilité.
- Ne jamais transporter le broyeur quand le moteur est en marche.
- Ne jamais transporter l'appareil lorsque la partie supérieure du broyeur est ouverte ou déverrouillée.
- Avant tout déplacement, couper le moteur, attendre l'arrêt complet du disque de coupe et déconnecter l'appareil de la prise de courant.
- En cas de déplacement du broyeur, le transporter uniquement en utilisant la poignée.
- Pendant le travail, veiller à avoir systématiquement une position assurée et à ne pas se pencher trop loin.
- Ne pas remplir le broyeur à partir d'une position élevée.
- Débrancher le broyeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

En cas de panne ou d'accident :

- Débrancher immédiatement la fiche secteur si le câble secteur est endommagé ou sectionné !
- En cas de pénétration d'un corps étranger, de bruits inhabituels ou de vibrations, éteindre immédiatement le broyeur et le débrancher du secteur. Puis, procéder comme suit :
 - Vérifier les dommages.
 - Resserrer les pièces desserrées, par ex. les vis.
 - Faire remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par le service client.

5 MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet ! L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté !
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels avant de mettre l'appareil en marche !

5.1 Outils fournis

- 1 clé à douille de 20
- 1 clé à fourche ou polygonale de 10/8

- 1 embout Torx T30

5.2 Montage du piètement (01 – 04)

Accessoires :

- 2 tubes de pied
 - Vis à tête bombée 2x M8 x 40 et 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500 : dont l'une déjà montée sur l'appareil) - DIN 603
 - 6 rondelles 8,4 x 16 - DIN 125
 - 6 écrous hexagonaux M8 - DIN 985
 - 2 rondelles 10,5 x 30 x 5
1. Poser l'appareil sur un support adapté, par ex. une table.
 2. Ouvrir le broyeur au milieu.
 3. Dévisser l'écrou M8 (01/1).
 4. Retirer la barre de traction (01/2) et enlever la partie supérieure (01/a).
 5. Desserrer la vis de blocage (02/1).
 6. Retourner le verrouillage central (02/2) et rabattre le tube de remplissage.
 7. Poser sur le côté la partie inférieure et retirer le carton.
 8. Placer les rondelles 10,5 x 30 x 5 et le tube de pied sur le carter et insérer les vis M8 x 35 et M8 x 40 (3).
 9. Visser le tube de pied avec les rondelles 8,4 x 16 et les écrous M8 (montage identique à gauche et à droite) (4).

REMARQUE Pour faciliter le montage de l'essieu, ne pas serrer à fond les écrous, mais fixer uniquement les tubes de pied avec des vis !

5.3 Montage de l'essieu et des roues (05 – 08)

Accessoires :

- 1 tube axial
 - 2 vis à tête hexagonale M8x45 - DIN 933
 - 2 tôles de renfort
 - 2 écrous M8 - EN 1664
 - 2 roues + enjoliveurs
 - 2 vis d'ergot pour roues
 - 2 écrous hexagonaux M10 - DIN 985
 - 2 rondelles ondulées 13x24x0,5
 - 2 rondelles 10,5x20x2
1. Visser le tube axial et les tôles de renfort avec 2 vis M8x45 et 2 écrous hexagonaux M8 sur les pieds (05).
 2. Serrer les 6 écrous sur les tubes de pied.

- Poser la partie inférieure du broyeur sur les pieds.
- Poser la partie supérieure du broyeur sur la partie inférieure du broyeur.
- Enclencher la partie supérieure du broyeur dans le verrou central (02/2).
- Insérer la barre de traction dans les trous des parties supérieure et inférieure du broyeur (06/1).
- Visser l'écrou M8 sur la barre de traction (06/2).
- Serrer la vis de blocage (02/1).
- Fixer les roues avec les vis d'ergot, 2 rondelles ondulées 13x24x0,5, 2 rondelles 10,5x20x2 et 2 écrous M10 sur le tube axial (08).
- Monter les enjoliveurs sur les roues (08).

5.4 Montage de la trémie (09)

Accessoires :

- 1 tournevis
 - 1 chiffon + trémie + tube de remplissage
 - 4 vis à tête hexagonale M6 x 25
 - 4 rondelles A6,4 DIN 9021
- Monter les volets de protection (09/1) sur le tube de remplissage (09/2).
 - Poser la trémie (09/3) sur le tube de remplissage.
 - Fixer la trémie au tube de remplissage avec 4 vis à tête hexagonale M6x25 et 4 rondelles Ø 6,4x18.

5.5 Montage du tube de remplissage (09)

Accessoires :

- 4 rondelles 6,4 - DIN 125
 - 4 rondelles éventail 6,4
 - 1 vis à tête hexagonale M6x25
 - 3 vis à tête hexagonale M6x16
- Placer le tube de remplissage (09/2) sur le broyeur de jardin.
 - Fixer le tube de remplissage sur le broyeur de jardin.

5.6 Monter la tôle de protection (15)

Accessoires :

- 1 tôle de protection
 - 2 écrous M6
 - 2 vis M6x12
- Placer la tôle de protection sur le broyeur.

- Fixer la tôle de protection avec 2 vis M6x12 et 2 écrous M6.

6 UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves ! Il existe un risque de blessures graves pour les enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, les personnes ayant une expérience et des connaissances insuffisantes et les personnes qui ne sont pas familières du mode d'emploi.

- Ne jamais laisser les personnes ci-dessus utiliser l'appareil.
- Respecter impérativement la réglementation locale concernant la limite d'âge de l'utilisateur.

6.1 Branchement de la fiche secteur

- Raccorder le câble secteur du broyeur avec une rallonge.
- Vérifier le positionnement de la rallonge.
- Brancher la rallonge sur la tension secteur de la maison.

6.2 Mettre le moteur en marche

ATTENTION ! Dégâts machine provoqués par une utilisation inappropriée ! Une mauvaise manipulation peut provoquer des dégâts machine !

- Alimenter le broyat uniquement lorsque l'appareil est déjà en marche.
- Ne pas ajouter de broyat après l'arrêt de l'appareil.

- Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche.

6.3 Ajout de broyat

Le broyat peut être par exemple :

- Branches d'arbres, d'arbustes, feuilles
- Tiges de fleurs, déchets de légumes
- Papier, carton, etc. Retirer les agrafes métalliques des cartons !

Ne sont pas autorisés, entre autres :

- Racines de tout type mélangées à de la terre et des pierres (endommagement de la lame),
- Plastiques, sacs en plastique, verre, pièces métalliques
- Os, bois de caissettes de fruits, restes de tissu, etc.

- Journaux, magazines, tirages couleur, catalogues de vente par correspondance, etc. Ces imprimés contiennent des additifs plastiques qui ne pourrissent pas.

Les déchets de jardin contenant beaucoup de graines ne conviennent pas au compostage !

Trémie supérieure

Ajouter par le haut :

- Branches d'arbres, d'arbustes et de buissons jusqu'à un Ø max. de 13 mm
- Déchets de légumes et de fleurs, papier, carton
- Papier et carton : Ne pas plier excessivement, doit être déversé sec dans la trémie !

Ajout par le côté

Ajouter par le côté :

- Tous les bois jusqu'à un Ø max. de 40 mm. Les brindilles plus petites à l'extrémité de la branche sont ensuite réintroduites par le haut.

Si les lames sont bien affûtées, le matériau broyé est puissamment aspiré. Vous devez donc vous tenir fermement lorsque vous ajoutez des branches épaisses pour ne pas surcharger le moteur.

6.4 Arrêter le moteur

1. Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt.

6.5 Débloquent le disque de coupe

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures par manque de concentration au travail ! La projection d'objets peut provoquer des blessures très graves !

- Faire attention si des pièces sont projetées et éloigner le visage de la trémie de remplissage.

⚠ ATTENTION ! Risque d'écrasement lors de l'ouverture et de la fermeture de la partie supérieure du carter ! Il peut s'ensuivre des blessures aux mains et aux doigts !

- Faire attention aux mains et aux doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du carter.

ℹ REMARQUE Lors de la fermeture du carter, veiller au positionnement correct de la partie supérieure du carter dans les évidements de la partie inférieure.

1. Débrancher le broyeur.
2. Déconnecter l'appareil du secteur.

3. Desserrer la vis de verrouillage et retirer le carter.
 4. Enlever le broyat qui bloque.
 5. S'assurer du bon état du disque de coupe et des lames de broyeur.
 6. Fermer le carter et resserrer la vis de verrouillage.
 7. Connecter à nouveau l'appareil à la prise de courant.
 8. Appuyer sur l'interrupteur de protection contre la surcharge.
 9. Remettre en route le broyeur.
- Si le blocage persiste, contacter service client.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ DANGER ! Danger de mort par tension électrique ! En cas de contact avec des pièces sous tension, danger de mort immédiat par électrocution !

- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant tous les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de coupures. Risque de coupures si la main est introduite dans les pièces de l'appareil à arêtes vives et mobiles ainsi que dans les outils de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, éteignez toujours l'appareil. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lors de réparations. Des réparations inappropriées risquent d'entraîner des blessures graves et endommager l'appareil.

- Confier les travaux de réparation uniquement aux centres SAV du fabricant ou à des spécialistes agréés !
- Après usage du broyeur, effectuer une vérification d'usure et remplacer éventuellement les pièces endommagées.
- Maintenir les ouvertures d'aération exemptes de résidus ou de dépôts.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange indiquées par le fabricant.

7.1 Lames du broyeur

Les lames doivent être remplacées régulièrement afin d'obtenir un résultat de broyage optimal et de prévenir d'éventuels dommages sur l'appareil.

- Toujours remplacer les lames par paire.
- Toujours serrer à fond les vis.
- Ne pas travailler avec des lames émoussées.

7.2 Retrait du tube de remplissage

1. Éteindre l'appareil.
2. Attendre l'arrêt complet du disque de coupe.
3. Débrancher la fiche secteur.
4. Desserrer la vis de blocage (02/1) et l'enlever.

Danger ! La vis de blocage ne doit pas être remplacée par une autre vis. Utiliser uniquement la vis de blocage d'origine !

5. Retourner le verrouillage central (02/2) et rabattre le tube de remplissage.

7.3 Remplacement/retournement des lames du broyeur (10)

1. Desserrer et retirer les vis à tête fraisée (10/1) à l'aide d'un embout Torx T30 et d'une clé à fourche ou polygonale 10/8.
2. Retirer et retourner les lames (10/2). Remplacer les lames lorsque les deux côtés sont émoussés.
3. Refixer la lame puis retourner la deuxième lame ou la remplacer.
4. Fermer le carter et resserrer la vis de blocage.

7.4 Démontage du prédécoupeur et du disque de coupe (10 – 13)

1. Utiliser la clé Allen pour desserrer la vis Allen du porte-lame et maintenir le disque de coupe inférieur pour empêcher sa déformation (10).
2. Retirer les pièces suivantes par le haut :
 - Vis à six pans creux avec prédécoupeur (11) et rondelle
 - Disque de coupe supérieur (12)
 - Entretoise (13)
 - Disque de coupe inférieur

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

7.5 Montage du tube de remplissage

Si le tube de remplissage ne se ferme pas (coincement) :

1. Tourner le disque de coupe à 90°.
2. Replier le tube de remplissage et l'enclencher dans le levier de sécurité (verrou central).

Danger ! Avant la mise en service, contrôler l'enclenchement du tube de remplissage ! Le tube de remplissage doit être enclenché dans le verrou central.

3. Serrer la vis de blocage.

Danger ! La vis de blocage ne doit pas être remplacée par une autre vis. Utiliser uniquement la vis de blocage d'origine !

7.6 Entretien

- Après usage, enlever la crasse et les résidus de broyat.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau courante ou avec un nettoyeur haute pression.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants.
- Utiliser une brosse souple ou un chiffon pour le nettoyage.
- Vaporiser de l'huile biodégradable anticorrosion à l'intérieur du carter.

8 STOCKAGE

Nettoyer le broyeur après utilisation. Conserver dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

Avant hibernation effectuer les travaux suivants :

1. Débrancher l'appareil et le déconnecter de la prise secteur.
2. Attendre l'arrêt complet du disque de coupe.
3. Desserrer la vis de verrouillage et retirer le carter.
4. Éliminer le plus gros du broyat humide de l'intérieur du broyeur.
5. Fermer le carter et serrer la vis de verrouillage.
6. Remiser le broyeur debout.

9 AIDE EN CAS DE PANNES

REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Causes possibles	Solution
Le moteur ne démarre pas.	La prise de courant de la maison est défectueuse.	Utiliser une autre prise domestique.
	La rallonge est endommagée.	Vérifier le câble et remplacer au besoin.
L'appareil n'attrape pas le broyat.	Bourrage dans le dispositif des lames.	Si besoin, enlever le broyat du dispositif des lames.
	Le dispositif des lames est obturé par du broyat humide.	Éliminer le bourrage lié à l'introduction de branchages.
Le broyat n'est pas correctement coupé.	Lames émoussées ou endommagées	Retourner ou remplacer les lames.
Le moteur s'arrête.	Le disjoncteur du moteur a disjuncté lors d'une surcharge ou d'un blocage du disque de coupe.	Après env. cinq minutes de temps de refroidissement, le moteur peut être remis en marche.
Bruits inhabituels, claquements au niveau de l'appareil.	Vis desserrées sur le moteur, sa fixation, le chariot ou le dispositif des lames.	Resserrer les vis.

10 TRANSPORT

Pour un transport plus aisé, il est possible d'ouvrir le broyeur au milieu (charnières).

1. Dévisser l'écrou M8 (01/1).
2. Retirer la barre de traction (01/2) et enlever (01/b) la partie supérieure.

11 ÉLIMINATION

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

 ■ Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut !

- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques usés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- Points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise

sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La

déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (X).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1	Indicazioni di sicurezza speciali	46	7.2	Rimozione del tubo di riempimento	52
2	Istruzioni per l'uso	46	7.3	Sostituzione/riposizionamento delle lame del biotrituratore (10)	53
2.1	Simboli sulla copertina	47	7.4	Smontaggio del pretranciatore e del disco portalame (10 – 13)	53
2.2	Descrizione dei simboli e parole se- gnaletiche	47	7.5	Montaggio del tubo di riempimento	53
3	Descrizione del prodotto	47	7.6	Cura	53
3.1	Utilizzo conforme alla destinazione ...	47	8	Magazzinaggio	53
3.2	Possibile uso scorretto prevedibile	47	9	Suggerimenti per l'eliminazione dei gua- sti	53
3.3	Rischi residui	47	10	Trasporto	54
3.4	Dispositivi di sicurezza e di protezio- ne	47	11	Smaltimento	54
3.4.1	Sezionatore di sicurezza	48	12	Servizio clienti/Assistenza	54
3.4.2	Interruttore con protezione so- vraccarico	48	13	Informazioni sulla dichiarazione di confor- mità	54
3.5	Simboli sull'apparecchio	48	14	Garanzia	55
3.6	Requisiti elettrici	48			
3.6.1	Collegamento alla rete	48			
3.6.2	Cavo di rete	48			
4	Indicazioni di sicurezza	49			
5	Montaggio	50			
5.1	Utensili in dotazione	50			
5.2	Montaggio della base (01 – 04)	50			
5.3	Montaggio degli assi ruote e delle ruote (05 – 08)	50			
5.4	Montaggio della tramoggia di riempi- mento (09)	51			
5.5	Montaggio del tubo di riempimento (09)	51			
5.6	Montaggio della lamiera protettiva (15)	51			
6	Utilizzo	51			
6.1	Collegamento del connettore di rete ..	51			
6.2	Accendere il motore	51			
6.3	Introduzione del materiale da tritare ..	51			
6.4	Spegnere il motore	52			
6.5	Sblocco del disco portalame	52			
7	Manutenzione e cura	52			
7.1	Lame del biotrituratore	52			

1 INDICAZIONI DI SICUREZZA SPECIALI

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza specifica, se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.

2 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.

- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

2.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso
	Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche!

2.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Il biotrituratore da giardino è adatto solo a smiuzzare materiali organici, prodotti in casa e in giardino. Non sono consentiti utilizzi differenti. È consentito utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo, così

come ogni modifica o aggiunta non autorizzata, verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza il decadere della garanzia, oltre alla perdita della conformità (marchio CE) e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità in caso di danni all'utente o a terzi.

P40: funzionamento continuo con interruzioni

L'attrezzo può essere utilizzato in continuo ma con regolari interruzioni in presenza di carichi elevati. In caso di utilizzo per un tempo eccessivo, scatta la protezione da sovraccarico e l'attrezzo si spegne. L'attrezzo è stato verificato e omologato con funzionamento a pieno carico per 40 s e successivamente con funzionamento a vuoto per 60 s.

3.2 Possibile uso scorretto prevedibile

- L'apparecchio non deve essere utilizzato per l'uso commerciale o per attività agricole o forestali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in caso di pioggia.
- I dispositivi di sicurezza dell'apparecchio non devono essere smontati o esclusi.

3.3 Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Lesioni a causa di proiezioni di materiale tagliato
- Lesioni a causa di inalazione di particelle di materiale tagliato
- Lesioni a causa di contatto con il sistema di taglio
- Lesioni a causa di ribaltamento dell'apparecchio

3.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni.** Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

3.4.1 Sezionatore di sicurezza

Estraendo la vite di bloccaggio (02/1) si attiva il sezionatore di sicurezza. In questo modo il motore non può più essere avviato azionando l'interruttore On/Off.

Solo quando il tubo di riempimento è nuovamente fissato con la vite di bloccaggio originale sull'alloggiamento, il biotrituratore può essere nuovamente messo in funzione azionando l'interruttore On/Off.

3.4.2 Interruttore con protezione sovraccarico

Secondo le disposizioni del VDE l'attrezzo è provvisto di interruttore con salvavita integrato, che disconnette la corrente in caso di sovraccarico. Il sovraccarico può verificarsi dopo un lungo bloccaggio della lama.

Per motivi di sicurezza l'interruttore di protezione è predisposto in modo che occorre attendere circa 1 - 3 minuti prima che il motore possa riavviarsi. Prima è necessario eliminare la causa del sovraccarico.

Per riavviare il motore occorre innanzi tutto disattivare l'interruttore di protezione. Dopo il tempo di attesa è possibile rimettere in funzione l'attrezzo azionando l'interruttore.

3.5 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Non avvicinare mani e piedi al gruppo di triturazione!
	Non toccare le parti rotanti.
	Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!

Simbolo	Significato
	Mantenere la distanza di sicurezza!
	Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete prima di svolgere operazioni di manutenzione o in caso di cavo danneggiato o tagliato.
	Indossare una protezione per occhi e udito.
	Indossare dei guanti.
	Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme prima di toccarle!

3.6 Requisiti elettrici

3.6.1 Collegamento alla rete

⚠ PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica in caso di utilizzo senza interruttore differenziale. L'utilizzo dell'apparecchio senza interruttore differenziale sull'allacciamento alla rete elettrica può causare lesioni gravi e la morte a causa di scossa elettrica.

- Prima di collegare l'apparecchio controllare se sull'allacciamento alla rete elettrica è presente un interruttore differenziale per una corrente di guasto massima di 0,03 A.
- Se non è possibile stabilire la presenza di un interruttore differenziale: utilizzare un dispositivo supplementare mobile di protezione da correnti di guasto con conduttore di protezione inserito.
- Per la tensione di rete vedere i dati tecnici. Non utilizzare un'altra tensione di rete!

3.6.2 Cavo di rete

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da folgorazione. Un cavo di alimentazione difettoso può provocare gravi lesioni da folgorazione.

- Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o tagliato.

- Utilizzare solamente cavi rivestiti in gomma di qualità H05RN-F secondo DIN 57282, parte 817 / VDE 0282, parte 817 con connettore rivestito di gomma e una sezione di almeno 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). Il cavo non deve essere di tipo più leggero.

Solo per la Gran Bretagna: cavo rivestito in gomma di tipo BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F con connettore rivestito di gomma e protezione da 13 A.

- La lunghezza massima ammessa per il cavo è di 50 m. Un cavo più lungo influisce negativamente sulle prestazioni del motore e di conseguenza sul buon funzionamento del biotrituratore.
- Cavo di rete, spina di rete e presa di accoppiamento devono essere integri. Non è consentito utilizzare un cavo di rete difettoso (ad es. che presenti crepe/rotture, tagli, deformazioni o pieghe nel materiale isolante).
- Prima di ogni messa in funzione, controllare lo stato del cavo di rete.
- Proteggere il cavo di rete da calore eccessivo e spigoli vivi. Non esporre i collegamenti all'umidità.
- Non tirare mai il cavo di rete per staccare la spina dalla presa.
- In caso di danno, scollegare immediatamente il cavo di rete dalla rete elettrica.
- Le riparazioni su cavo di rete, spina di rete e presa di accoppiamento devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

4 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Operatore:

- Non è consentito l'uso dell'apparecchio da parte di persone sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.

Dispositivi di protezione individuale:

- Per evitare lesioni agli occhi e danni all'udito è necessario indossare l'abbigliamento e l'attrezzatura di protezione previsti.
- Gli abiti devono essere adatti (aderenti al corpo) e non devono essere d'impaccio. In caso di capelli lunghi è obbligatorio indossare una retina. I dispositivi di protezione individuale sono:

- Protezione per l'udito
- Occhiali di protezione
- Guanti da lavoro
- Scarpe antinfortunistiche
- Pantaloni lunghi

Zona di lavoro:

- Nella zona di lavoro del biotrituratore non devono trovarsi altre persone, bambini o animali.
- Tenere la zona di lavoro libera da materiale di triturazione e da altri oggetti. Pericolo di inciampo.
- Chi utilizza l'apparecchio è responsabile per gli incidenti che coinvolgono altre persone o loro proprietà.
- Illuminare a sufficienza la zona di lavoro.

Orari d'uso:

- In caso di impiego in zone residenziali, rispettare gli orari consentiti in accordo con le disposizioni nazionali e locali in materia di inquinamento acustico.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con luce diurna o in presenza di una buona illuminazione.

Funzionamento:

- Durante il funzionamento, non toccare la tramoggia e la bocchetta!
- Il movimento del disco portalamo non si arresta subito dopo lo spegnimento dell'apparecchio!
- Mettere in funzione l'apparecchio solo quando è completamente montato.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, eseguire sempre un controllo visivo. L'apparecchio deve trovarsi in uno stato di funzionamento sicuro.
- Non lavorare mai da soli.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate o usurate.
- Utilizzare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto dal costruttore.
- Non lavorare con il biotrituratore in caso di pioggia, neve, tempesta o temporale (pericolo di fulmini!). Non utilizzare il biotrituratore in ambienti bagnati o umidi.
- Non disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione dell'apparecchio.
- Mantenere sempre l'apparecchio in condizioni di sicurezza.

- Non trasportare mai il biotrituratore con il motore acceso.
- Non trasportare mai l'apparecchio con la parte superiore del biotrituratore aperta o non bloccata.
- Prima di spostarsi da un posto all'altro spegnere il motore, attendere che il disco portalamina si fermi e staccare l'apparecchio dal collegamento di rete.
- Per gli spostamenti, trasportare il biotrituratore servendosi esclusivamente della maniglia.
- Durante il lavoro, mantenersi sempre saldamente in posizione e non sporgersi troppo in avanti.
- Non caricare il biotrituratore da una posizione troppo elevata.
- Quando non sono in uso, disconnettere sempre i biotrituratori dal collegamento di rete.

In caso di errori di funzionamento o di incidente:

- Se il cavo di rete è danneggiato o tagliato, staccare immediatamente il connettore di rete dalla rete elettrica!
- In caso di intrusione di un corpo estraneo, di rumori insoliti o di vibrazioni, spegnere subito il biotrituratore e staccarlo dal collegamento di rete. Poi procedere nel modo seguente:
 - ispezionare eventuali danni,
 - fissare di nuovo i componenti allentati, ad es. stringere le viti,
 - fare sostituire o riparare dal servizio di assistenza clienti tutti i componenti danneggiati.

5 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto! L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Utilizzare l'apparecchio solo se è completamente montato!
- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

5.1 Utensili in dotazione

- 1 chiave a tubo SW10
- 1 chiave a forcilla o ad anello con apertura 10/8
- 1 inserto Torx T30

5.2 Montaggio della base (01 – 04)

Accessori:

- 2 tubi di base
 - Viti a testa tonda: 2x M8 x 40 e 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: una vite è già montata sull'apparecchio) - DIN 603
 - 6 rondelle 8,4 x 16 – DIN 125
 - 6 dadi esagonali M8 – DIN 985
 - 2 rondelle 10,5 x 30 x 5
1. Posizionare l'apparecchio su una base adeguata, ad es. un tavolo.
 2. Separare le due parti del biotrituratore.
 3. Svitare il dado M8 (01/1).
 4. Estrarre (01/a) l'asta di traino (01/2) e rimuovere la parte superiore.
 5. Allentare la vite di bloccaggio (02/1).
 6. Spostare la chiusura centrale (02/2) e ribaltare il tubo di riempimento.
 7. Spostare lateralmente la parte inferiore e rimuovere il cartone.
 8. Posizionare le rondelle 10,5 x 30 x 5 e il tubo di base sull'alloggiamento e inserire le viti M8 x 35 e M8 x 40 (3).
 9. Avvitare il tubo di base con le rondelle 8,4 x 16 e i dadi M8 (montaggio identico a destra e a sinistra) (4).

i AVVISO Per facilitare il montaggio dell'asse delle ruote, non serrare a fondo i dadi ma fissare i tubi di base solo con le viti!

5.3 Montaggio degli assi ruote e delle ruote (05 – 08)

Accessori:

- 1 tubo per asse
 - 2 viti a brugola M8x45 – DIN 933
 - 2 rondelle di spessoramento
 - 2 dadi M8 – EN 1664
 - 2 ruote + copriruote
 - 2 viti a spalla per ruote
 - 2 dadi esagonali M10 – DIN 985
 - 2 rondelle ondulate 13x24x0,5
 - 2 rondelle 10,5x20x2
1. Avvitare il tubo per asse e le rondelle di spessoramento sulle basi con 2 viti M8x45 e 2 dadi esagonali M8 (05).
 2. Stringere i 6 dadi sui tubi di base.
 3. Posizionare la parte inferiore del biotrituratore sulle basi.

4. Posizionare la parte superiore del biotritratore sulla parte inferiore.
5. Innestare la parte superiore del biotritratore nella chiusura centrale (02/2).
6. Inserire l'asta di traino nei fori delle parti superiore e inferiore del biotritratore (06/1).
7. Avvitare il dado M8 sull'asta di traino (06/2).
8. Avvitare la vite di bloccaggio (02/1).
9. Fissare le ruote al tubo per asse con le viti a spalla, 2 rondelle ondulate 13x24x0,5, 2 rondelle 10,5x20x2 e 2 dadi M10 (08).
10. Montare i copriruote sulle ruote (08).

5.4 Montaggio della tramoggia di riempimento (09)

Accessori:

- 1 cacciavite
 - 1 paraspruzzi + tramoggia di riempimento + tubo di riempimento
 - 4 viti a brugola M6 x 25
 - 4 rondelle A6,4 DIN 9021
1. Montare il paraspruzzi (09/1) sul tubo di riempimento (09/2).
 2. Posizionare la tramoggia (09/3) sul tubo di riempimento.
 3. Fissare la tramoggia al tubo di riempimento con 4 viti a brugola M6x25 e 4 rondelle Ø6,4x18.

5.5 Montaggio del tubo di riempimento (09)

Accessori:

- 4 rondelle 6,4 – DIN 125
 - 4 rondelle dentate 6,4
 - 1 vite a brugola M6x25
 - 3 viti a brugola M6x16
1. Posizionare il tubo di riempimento (09/2) sul biotritratore da giardino.
 2. Fissare il tubo di riempimento al biotritratore da giardino.

5.6 Montaggio della lamiera protettiva (15)

Accessori:

- 1 lamiera protettiva
 - 2 dadi M6
 - 2 viti M6x12
1. Posizionare la lamiera protettiva sul biotritratore da giardino.
 2. Fissare la lamiera protettiva con 2 viti M6x12 e 2 dadi M6.

6 UTILIZZO

ATTENZIONE! Pericolo di gravi lesioni!

Esiste il pericolo di gravi lesioni in caso di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, persone con esperienza e competenza insufficiente e persone che non conoscono le istruzioni operative.

- Non consentire mai l'uso dell'attrezzo alle persone sopra indicate.
- Attenersi necessariamente alle norme locali relative al limite di età per l'utilizzatore.

6.1 Collegamento del connettore di rete

1. Collegare il cavo di rete del biotritratore a un cavo di prolunga.
2. Verificare che il cavo di prolunga sia correttamente in sede.
3. Collegare il cavo di prolunga alla tensione di rete domestica.

6.2 Accendere il motore

ATTENZIONE! Danni alla macchina dovuti a un utilizzo scorretto! In caso di utilizzo errato possono verificarsi danni alla macchina.

- Introdurre il materiale da tritare solo quando l'apparecchio è già acceso.
- Non introdurre altro materiale da tritare dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

1. Premere l'interruttore di accensione.

6.3 Introduzione del materiale da tritare

Il materiale da tritare comprende ad es.:

- rami, tronchi sottili, arbusti e siepi
- steli di fiori, scarti di frutta e verdura
- carta, cartone, ecc. (asportare le graffe metalliche dai cartoni!)

Non è consentito tritare ad es.:

- radici di qualsiasi tipo miste a terriccio e pietre (danneggiamento delle lame),
- elementi e sacchetti di plastica, vetri, parti metalliche
- ossa, cassette di legno, scarti di tessuto, ecc.
- Giornali, riviste, stampe a colori, cataloghi e simili pubblicazioni contengono additivi sintetici non idonei al compostaggio.

I rifiuti di giardinaggio contenenti semi non sono adatti al compostaggio!

Tramoggia superiore

Dall'alto sono inseriti:

- rami, tronchi sottili, arbusti fino a max. 13 mm Ø
- steli di fiori, scarti di frutta e verdura, carta, cartone
- Per carta e cartone: inserire nella tramoggia in stato asciutto e non ripiegato troppo spesso!

Introduzione laterale

Dal lato sono inseriti:

- tutti i legni fino a max. 40 mm Ø. I rami più piccoli alle estremità dei rami principali sono introdotti dall'alto.

Con lame ben affilate il materiale da tritare è trascinato con molta forza dentro all'attrezzo. Pertanto è necessario tenere saldamente i rami più robusti per evitare di sovraccaricare il motore.

6.4 Spegner il motore

1. Premere l'interruttore di spegnimento.

6.5 Sblocco del disco portalame

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni dovuto a disattenzioni durante le operazioni! La fuoriuscita di pezzi può provocare lesioni gravi!

- Fare attenzione all'espulsione di materiale e tenere il volto lontano dalla tramoggia.

⚠ CAUTELA! Pericolo di schiacciamento durante l'apertura e la chiusura dell'alloggiamento! Rischio di lesioni alle mani e alle dita!

- Prestare attenzione alle mani e alle dita quando si apre e si chiude l'alloggiamento.

i AVVISO Quando si chiude l'alloggiamento, assicurarsi che la sua parte superiore sia correttamente in sede negli appositi recessi della parte inferiore.

1. Spegner il biotrituratore.
2. Staccare l'apparecchio dal collegamento di rete.
3. Svitare la vite di bloccaggio e rimuovere l'alloggiamento.
4. Rimuovere il materiale di triturazione che causa il blocco.
5. Controllare che il disco portalame e le lame del biotrituratore non siano danneggiati.
6. Chiudere l'alloggiamento e serrare nuovamente la vite di bloccaggio.
7. Riconnettere l'apparecchio al collegamento di rete.

8. Premere l'interruttore per la protezione da sovraccarico.

9. Accendere di nuovo il biotrituratore.

Se il blocco non è stato eliminato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.

7 MANUTENZIONE E CURA

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa della corrente elettrica! In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste il pericolo immediato di morte per folgorazione!

- Prima di interventi di manutenzione, cura e pulizia scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio. Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere sempre l'apparecchio. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di infortunio in caso di lavori di riparazione. Lavori di riparazione inappropriati possono causare lesioni gravi e danneggiare l'apparecchio.

- Fare eseguire gli interventi di riparazione solo presso le stazioni di servizio del produttore o da aziende specializzate autorizzate!
- Dopo ogni utilizzo verificare lo stato di usura del biotrituratore e sostituire gli eventuali componenti danneggiati.
- Mantenere la feritoia di aerazione libera da residui e depositi.
- Utilizzare solo i ricambi previsti dal costruttore.

7.1 Lame del biotrituratore

Per ottenere una triturazione ottimale e prevenire danni all'apparecchio, sostituire le lame a intervalli regolari.

- Sostituire le lame sempre in coppia.
- Serrare sempre a fondo le viti.
- Non lavorare con lame non affilate.

7.2 Rimozione del tubo di riempimento

1. Spegner l'apparecchio.
2. Attendere che il disco portalame si fermi.

3. Scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
4. Allentare ed estrarre la vite di bloccaggio (02/1).
Pericolo! La vite di bloccaggio non può essere sostituita da un'altra vite. Utilizzare solo la vite di bloccaggio originale!
5. Spostare la chiusura centrale (02/2) e rimuovere il tubo di riempimento.

7.3 Sostituzione/riposizionamento delle lame del biotrituratore (10)

1. Mediante inserto Torx T30 e chiave a forcilla o ad anello con apertura 10/8 allentare ed estrarre le viti a testa svasata (10/1).
2. Estrarre la lama (10/2) e girarla. Quando non sono più affilate da nessuno dei due lati, sostituire le lame.
3. Fissare di nuovo la lama e girare o sostituire la seconda lama.
4. Chiudere l'alloggiamento e serrare la vite di bloccaggio.

7.4 Smontaggio del pretranciatore e del disco portalame (10 – 13)

1. Con la chiave a brugola allentare la vite a esagono incassato nel portalame e tenere fermo il disco portalame inferiore per evitarne la rotazione (10).
2. Rimuovere verso l'alto i seguenti componenti:
 - vite a esagono incassato con pretranciatore (11) e disco
 - disco portalame superiore (12)
 - distanziale a tubo (13)
 - disco portalame inferiore

Il montaggio avviene in sequenza inversa.

7.5 Montaggio del tubo di riempimento

Se non è possibile chiudere il tubo di riempimento (bloccaggio):

1. ruotare il disco portalame di 90°.
2. Richiudere il tubo di riempimento e agganciarlo nella leva di bloccaggio (chiusura centrale).
Pericolo! Prima della messa in funzione verifi-

ficare che il tubo di riempimento sia correttamente agganciato! Il tubo di riempimento deve essere innestato nella chiusura centrale.

3. Avvitare la vite di bloccaggio.
Pericolo! La vite di bloccaggio non può essere sostituita da un'altra vite. Utilizzare solo la vite di bloccaggio originale!

7.6 Cura

- Dopo l'utilizzo, eliminare lo sporco e i resti della trinciatura.
- Non pulire l'apparecchio con acqua corrente o apparecchi ad alta pressione.
- Non utilizzare detergenti né solventi.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o uno straccio.
- Spruzzare olio spray biodegradabile all'interno dell'alloggiamento per la protezione anticorrosione.

8 MAGAZZINAGGIO

Pulire il biotrituratore dopo ogni utilizzo. Conservarlo in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.

In previsione di un immagazzinamento invernale, effettuare le seguenti operazioni:

1. Spegner l'apparecchio e staccarlo dal collegamento di rete.
2. Attendere che il disco portalame si fermi.
3. Svitare la vite di bloccaggio e rimuovere l'alloggiamento.
4. Liberare la camera interna del biotrituratore dal materiale di triturazione grezzo e umido.
5. Chiudere l'alloggiamento e serrare la vite di bloccaggio.
6. Conservare il biotrituratore in posizione verticale.

9 SUGGERIMENTI PER L'ELIMINAZIONE DEI GUASTI

I AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il motore non parte.	Presa della rete domestica difettosa.	Utilizzare un'altra presa della rete domestica.
	Cavo di prolunga danneggiato.	Controllare il cavo e sostituirlo se necessario.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non preleva il materiale da triturare.	Ingorgo nell'unità lame.	Se necessario, rimuovere il materiale dall'unità lame.
	Unità lame bloccata da materiale bagnato.	Eliminare l'ostruzione inserendo dei rami.
Il materiale non viene tagliato correttamente.	Lame non affilate o danneggiate	Girare o sostituire le lame.
Il motore si spegne.	L'interruttore di protezione del motore è intervenuto a causa di sovraccarico o blocco del disco portalamo.	Trascorso un tempo di raffreddamento di circa cinque minuti, è possibile riavviare il motore.
Rumori insoliti, ticchettio nell'apparecchio.	Viti del motore, del fissaggio del motore, del telaio o dell'unità lame allentate.	Serrare le viti.

10 TRASPORTO

Per facilitare il trasporto, il biotrituratore può essere diviso a metà (cerniera).

1. Svitare il dado M8 (01/1).
2. Estrarre l'asta di traino (01/2) (01/b) e rimuovere la parte superiore.

11 SMALTIMENTO

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
 - I proprietari o utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso.
- Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:
- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
 - Rivenditori di apparecchiature elettriche (fisici od online), se i gestori sono obbligati ad accettarle od offrono volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solamente per gli apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo: www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (X) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	Særlige sikkerhedsanvisninger	56	7.4	Afmontering af forskærer og skæreskive (10 – 13).....	62
2	Om denne brugsanvisning	56	7.5	Montering af påfyldningsrør	62
2.1	Symboler på forsiden	57	7.6	Pleje	62
2.2	Symboler og signalord	57	8	Opbevaring	63
3	Produktbeskrivelse	57	9	Hjælp ved forstyrrelser	63
3.1	Tilsigtet brug	57	10	Transport	63
3.2	Forudsigelig forkert brug	57	11	Bortskaffelse	63
3.3	Restrisici	57	12	Kundeservice/service	63
3.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	57	13	Information til overensstemmelseserklæringen	64
3.4.1	Sikkerhedsafbryder	57	14	Garanti	64
3.4.2	Knap med overbelastningsbeskyttelse	57			
3.5	Symboler på maskinen	58			
3.6	Elektriske forudsætninger	58			
3.6.1	Tilslutning	58			
3.6.2	Netkabel	58			
4	Sikkerhedsanvisninger	59			
5	Montering	60			
5.1	Medfølgende værktøj	60			
5.2	Montering af understel (01 – 04).....	60			
5.3	Montering af hjulaksel og dæk (05 – 08).....	60			
5.4	Montering af påfyldningstragt (09).....	60			
5.5	Montering af påfyldningsrør (09).....	60			
5.6	Montering af beskyttelsesplade (15).....	61			
6	Betjening	61			
6.1	Sæt stikket i	61			
6.2	Start af motor	61			
6.3	Tilførsel af kværmateriale	61			
6.4	Standstning af motor	61			
6.5	Frigørelse af skæreskivernes blokering	61			
7	Service og vedligeholdelse	62			
7.1	Kniv	62			
7.2	Afmontering af påfyldningsrør	62			
7.3	Udskiftning/vending af kniv (10).....	62			

1 SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller uddannet i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for hjælp ud de vejledninger, der er beskrevet her.

2 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

2.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød!

2.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

3 PRODUKTBEKRIVELSE

3.1 Tilsigtet brug

Kompostkværnen er udelukkende beregnet til findeling af organisk materiale, der kommer fra hus- og haveområdet. Enhver anden anvendelse er forbudt.

Maskinen må kun bruges, når den er helt monteret.

Dette apparat er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen (CE-mærket) ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

P40: Kontinuerlig drift med afbrydelser

Apparatet kan drives kontinuerligt, men med jævne afbrydelser ved høj belastning. Drives det for længe med høj belastning, slås apparatets overbelastningsbeskyttelse fra. Apparatet er blevet testet og godkendt til en drift ved 40 s fuld belastning og efterfølgende tomgang på 60 s.

3.2 Forudsigelig forkert brug

- Maskinen må ikke bruges til erhvervsmæssig brug samt inden for land- og skovbrug.
- Maskinen må ikke bruges, når det regner.
- Maskinens sikkerhedsanordninger må ikke demonteres eller kortslettes.

3.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Kvæstelse pga. bortslynget affald
- Kvæstelser, hvis partikler af haveaffald indåndes
- Kvæstelser, hvis der gribes ind i knivværket
- Kvæstelse, hvis maskinen vælter

3.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

3.4.1 Sikkerhedsafbryder

Når sikringsskruen (02/1) bliver trukket ud, udløses sikkerhedsafbryderen. Motoren kan så ikke længere startes ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Først når påfyldningsrøret med den originale sikringsskrue igen er fastgjort på huset, kan kværnen sættes i gang igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

3.4.2 Knap med overbelastningsbeskyttelse

I henhold til forskrifterne i VDE er maskinen forsynet med en kontakt med integreret beskyttelsesafbryder, der afbryder strømmen ved overbelastning. Ved længere tids blokering af kniven kan der opstå overbelastning.

Af sikkerhedshensyn er beskyttelsesafbryderen udformet, så du må vente ca. 1-3 minutter, før motoren igen kan startes. Forinden det skal du dog have afhjulpet årsagen til belastningen.

Ved ny tænding af motoren skal du dog under alle omstændigheder først have slået kontakten fra. Efter ventetiden kan du starte maskinen igen ved at trykke på kontakten.

3.5 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Vær særligt forsigtig under håndteringen!
	Læs brugsanvisningen før ibrugtagning!
	Hold hænder og fødder væk fra knivværket!
	Grib ikke ind i roterende dele.
	Hold uvedkommende personer væk fra fareområdet!
	Hold sikkerhedsafstand!
	Tag altid stikket ud inden vedligeholdelse eller ved beskadiget eller overskåret ledning.
	Bær øjenbeskyttelse og høreværn.
	Brug handsker.

Symbol	Betydning
	Vent, indtil alle bevægelige dele er kommet til komplet stilstand, før du berører dem!

3.6 Elektriske forudsætninger

3.6.1 Tilslutning

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød hvis der ikke bruges et fejlstrømsrelæ. Bruges apparatet uden fejlstrømsrelæ i nettet, kan der ske alvorlige kvæstelser, som kan være livsfarlige, pga. elektrisk stød.

- Kontrollér, om der er installeret et fejlstrømsrelæ i nettet til en maksimal lækstrøm på 0,03 A, før apparatet tilsluttes.
- Hvis du ikke kan se, om der er installeret et fejlstrømsrelæ: Brug en ekstra mobil fejlstrømsafbryder med koblet jordleder.
- Spænding, se tekniske data. Brug ingen anden spænding!

3.6.2 Netkabel

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser pga. strømstød. Et defekt strømkabel kan medføre alvorlige kvæstelser som følge af strømstød.

- Kontrollér, at strømkablet ikke er beskadiget eller skåret over.
- Brug kun et gummikabel af kvaliteten H05RN-F iht. DIN 57282, del 817/VDE 0282, del 817 med gummibetrasket stikanordning og et ledertværsnit på mindst 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). Kablet må ikke være af en lettere type. Kun for Storbritannien: Gummikabel af typen BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F med gummibetrasket stikanordning, sikret med 13 A.
- Kablets maksimalt tilladte længde er 50 m. Et længere kabel påvirker motoreffekten og dermed kværns funktion.
- Strømkabel, stik og koblingsdåse skal være ubeskadigede. Et defekt strømkabel (eksempelvis på grund af revner/knæk, skader som følge af snit, brud, klem- eller knæksteder i isoleringen) må ikke anvendes.
- Efterprøv altid strømkablets tilstand, før det tages i brug.
- Beskyt strømkablet mod varme samt skarpe kanter. Stikforbindelserne må ikke blive våde.

- Tag ikke strømkablet ud af stikdåsen ved at trække i det.
- Strømkablet skal straks frakobles strømmen i tilfælde af beskadigelse.
- Reparationer af strømkabel, stik og koblingsdåse må udelukkende udføres af elektrikere.

4 SIKKERHEDSANVISNINGER

Bruger:

- Personer, der er under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin, må ikke bruge maskinen.

Personligt beskyttelsesudstyr:

- For at undgå kvæstelser på øjnene samt høreskader skal der bæres forskriftsmæssigt tøj og beskyttelsesudstyr.
- Tøjet skal være formålstjenligt (tætsiddende) og må ikke hindre bevægelsesfriheden. Bær altid håret, hvis du har langt hår. Det personlige beskyttelsesudstyr består af følgende dele:
 - Høreværn
 - Beskyttelsesbriller
 - Arbejdshandsker
 - Sikkerhedssko
 - Lange bukser

Arbejdsområde:

- Der må ikke opholde sig andre personer, børn eller dyr i kværnens arbejdsområde.
- Hold findelt plantemateriale og andre genstande ude af arbejdsområdet – Snublefare.
- Brugeren af apparatet skal forebygge eventuelle ulykker i forhold til andre personer og deres ejendom.
- Arbejdsområdet skal have god belysning.

Driftstider:

- Når maskinen bruges i boligområder skal de nationale og kommunale godkendte driftstider i henhold til forordninger om støjbekæmpelse overholdes.
- Der må kun arbejdes med maskinen i dagslys eller ved god belysning.

Drift:

- Stik ikke hænderne ned i tragten og påfyldningsskakten under driften!
- Skæreskiven fortsætter med at køre efter slukning af maskinen!

- Tag først maskinen i drift, når monteringen er helt afsluttet.
- Gennemfør altid en visuel inspektion inden anvendelse. Maskinen skal altid være i drifts-sikker stand.
- Arbejd aldrig alene.
- Beskadigede eller slidte dele skal straks skiftes.
- Maskinen må kun bruges i den tekniske stand, som producenten har foreskrevet.
- Undlad at kompostere, når det regner, sner eller stormer samt under uvejr (lynnedslagsfare!). Brug ikke kværnen i fugtige eller våde omgivelser.
- Maskinens sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke sættes ud af kraft.
- Forvis dig altid om, at maskinen står sikkert.
- Kværnen må ikke transporteres, når dens motor kører.
- Kværnen må ikke transporteres, hvis dens overdel er åben eller ulåst.
- Hvis maskinen skal flyttes, skal der slukkes for den. Vent, indtil skæreskiven står stille, hvorpå stikket trækkes ud.
- Når kværnen skal flyttes, må den kun køres rundt ved hjælp af grebet.
- Vær sikker på, at du står sikkert, og lad være med at bøje dig langt forover under arbejdet.
- Lad være med at fylde kværnen fra et højt ståsted.
- Træk altid stikket ud af en kværn, der ikke anvendes.

Ved driftsforstyrrelser eller ulykker:

- Træk strømkablet ud, hvis det blevet beskadiget eller skåret over!
- Sluk for kværnen og træk stikket ud ved indtræk af fremmedlegemer, ved usædvanlig støj eller vibrationer. Gå derefter frem som følger:
 - Undersøg omfanget af skaden.
 - Fastgør løse dele, f.eks. spænd skruerne til.
 - Få alle beskadigede dele udskiftet eller repareret af kundeservice.

5 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Apparatet må kun betjenes, når det er helt monteret!
- Kontroller, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

5.1 Medfølgende værktøj

- 1 stiknøgle SW10
- 1 gaffelringnøgle SW 10/8
- 1 torx-indsats T30

5.2 Montering af understel (01 – 04)

Tilbehør:

- 2 fodrør
 - Fladrundsskruer 2x M8 x 40 und 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: én af dem er allerede monteret på maskinen) – DIN 603
 - 6 skiver 8,4 x 16 – DIN 125
 - 6 sekskantmøtrikker M8 – DIN 985
 - 2 skiver 10,5 x 30 x 5
1. Stil maskinen på et egnet underlag såsom et bord.
 2. Adskil kværnen i midten.
 3. Skru møtrik M8 (01/1) af.
 4. Træk trækstangen (01/2) ud, og aftag overdelen (01/a).
 5. Løsn sikringsskruen (02/1).
 6. Omstil den centrale lås (02/2), og klap påfyldningsrøret ind.
 7. Før underdelen til siden, og aftag pappet.
 8. Læg skiver 10,5 x 30 x 5 og fodrøret på huset, og indsæt skruerne M8 x 35 og M8 x 40 (3).
 9. Skru fodrør med skiver 8,4 x 16 og møtrikker M8 i (montering venstre og højre ens) (4).

f BEMÆRK Ved lettere montering af hjulakslen skal møtrikkerne ikke spændes helt, men fodrøret skal kun fastgøres med skruer!

5.3 Montering af hjulaksel og dæk (05 – 08)

Tilbehør:

- 1 akselrør
- 2 sekskantskruer M8x45 – DIN 933
- 2 forstærkningsplader
- 2 møtrikker M8 – EN 1664

- 2 hjul + hjulkapsler
 - 2 ansatsskruer til hjul
 - 2 sekskantmøtrikker M10 – DIN 985
 - 2 bølgeskiver 13x24x0,5
 - 2 skiver 10,5x20x2
1. Skru akselrør og forstærkningsplade på fødderne med 2 skruer M8x45 og 2 sekskantmøtrikker M8 (05).
 2. Spænd de 6 møtrikker på fodrørene.
 3. Stil kværnunderdelen på fødderne.
 4. Sæt kværnoverdelen på kværnunderdelen.
 5. Lad kværnoverdelen gå i indgreb med den centrale lås (02/2).
 6. Før trækstangen gennem borerne i kværnoverdelen og -underdelen (06/1).
 7. Skru møtrik M8 på trækstangen (06/2).
 8. Skru sikringsskruen ind (02/1).
 9. Fastgør hjulene med ansatsskruer, 2 bølgeskiver 13x24x0,5, 2 skiver 10,5x20x2 og 2 møtrikker M10 på akselrøret (08).
 10. Monter hjulkapsler på hjulene (08).

5.4 Montering af påfyldningstragt (09)

Tilbehør:

- 1 skruetrækker
 - 1 beskyttelseskappe + påfyldningstragt + påfyldningsrør
 - 4 sekskantskruer M6 x 25
 - 4 skive – A6,4 DIN 9021
1. Monter beskyttelseskapperne (09/1) på påfyldningsrøret (09/2).
 2. Sæt påfyldningstragt (09/3) på påfyldningsrøret.
 3. Fastgør påfyldningstragten med 4 sekskantskruer M6x25 og 4 skiver Ø6,4x18 på påfyldningsrøret.

5.5 Montering af påfyldningsrør (09)

Tilbehør:

- 4 skiver 6,4 – DIN 125
 - 4 stjerneskiven 6,4
 - 1 sekskantskrue M6x25
 - 3 sekskantskruer M6x16
1. Sæt påfyldningsrøret (09/2) på kompostkværnen.
 2. Fastgør påfyldningsrøret på kompostkværnen.

5.6 Montering af beskyttelsesplade (15)

Tilbehør:

- 1 beskyttelsesplade
 - 2 møtrikker M6
 - 2 skruer M6x12
1. Sæt beskyttelsesplade på kompostkværnen.
 2. Fastgør beskyttelsespladen med 2 skruer M6x12 og 2 møtrikker M6.

6 BETJENING

⚠ ADVARSEL! Fare for alvorlige kvæstelser! Der er fare for alvorlige kvæstelser på børn, på personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner, på personer med utilstrækkelig erfaring og viden samt på personer, som ikke har læst betjeningsanvisningerne.

- Lad aldrig de anførte persongrupper bruge apparatet.
- Overhold ubetinget de lokale forskrifter vedrørende aldersgrænse.

6.1 Sæt stikket i

1. Forbind kværnens strømkabel med en forlængerledning.
2. Forvis dig om, at forlængerledningen sidder ordentligt.
3. Slut forlængerledningen til husets strømforsyning.

6.2 Start af motor

OBS! Skader på apparatet ved ukyndig betjening! Ved forkert håndtering kan der opstå skader på apparatet!

- Påfyld først materiale, når apparatet er tændt.
- Fyld ikke mere materiale på, når apparatet er slukket.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen, og tænd.

6.3 Tilførsel af kværnmateriale

Kværnmateriale er eksempelvis:

- kviste, grene, buske, løv
- blomsterstilke, salat- og grøntsagsaffald
- papir, pap osv. På pap skal eventuelle metalclammer fjernes!

Ikke tilladt er eksempelvis:

- rødder af enhver type, der er blandet med jord og sten (beskadigelse af kniv)
- kunststoffer, plastikposer, glas, metaldele

- knogler, træ fra frugt/grønt-kasser, stofaffald osv.
- aviser, tidsskrifter, farvetryk, salgskataloger o.l. Sådanne tryksager indeholder kunststoftilsætninger, der ikke går i forrådnelse.

Stærk sammenhængende haveaffald er ikke egnet til kompostering!

Øverste tragt

Ovenfra tilføres:

- kviste, grene, buske op til maks. 13 mm Ø
- grøntsags- og blomsteraffald, papir, pap
- papir og pap: må ikke indføres i tragten i tæt foldet tilstand!

Tilførsel fra siden

Tilførsel fra siden:

- alt træ op til maks. 40 mm Ø. De mindste kviste i enden af grenen skal så tilføres ovenfra igen.

Når knivene er godt slebet, bliver kværnmaterialet trukket ind meget stærkt. Du skal derfor holde stærkt imod ved tykkere grene, så motoren ikke bliver overbelastet.

6.4 Standsning af motor

1. Tryk på tænd/sluk-knappen, og stands.

6.5 Frigørelse af skæreskivernes blokering

⚠ ADVARSEL! Der er fare for kvæstelser ved ukoncentreret arbejde! Dele, der slynges ud, kan give alvorlige kvæstelser!

- Pas på dele, der kan blive slynget ud. Hold ansigtet væk fra påfyldningstragten.

⚠ FORSIGTIG! Der er fare for kvæstelser ved åbning og lukning af huset! Dette kan medføre kvæstelser på hænder og fingre!

- Vær brug opmærksom på dine hænder og fingres placering, når apparatet åbnes og lukkes.

ℹ BEMÆRK Når huset lukkes, skal det sikres at dets overdel sidder korrekt i underdelens udsparring.

1. Sluk kværnen.
2. Frakobl maskinen strømforsyningen.
3. Skru låseskruen ud, og tag huset af.
4. Fjern materiale, der blokerer.
5. Efterprøv, om der forekommer beskadigelse af skæreskive og kniven.
6. Luk huset, og spænd klemskruen igen.

7. Slut maskinen til strømmen igen.
8. Tryk på knappen til overbelastningsbeskyttelsen.
9. Tænd kværnen igen.

Hvis blokeringen ikke løsner sig, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ FARE! Livsfare ved elektrisk strøm! Hvis spændingsførende dele berøres, er der umiddelbar livsfare ved elektrisk stød!

- Slå apparatet fra strømmen før vedligehold og pleje samt rengøring.

⚠ ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres. Træk stikket ud af stikkontakten.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser under reparationer. En ukorrekt udført reparation kan medføre alvorlige kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Få kun reparationer udført af fabrikantens servicesteder eller autoriserede værksteder!
- Hver gang kværnen har været i brug, skal den kontrolleres for slitage, og beskadigede dele skal evt. udskiftes.
- Hold luftåbningerne fri for rester eller aflejringer.
- Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten.

7.1 Kniv

Der sikres god kompostering og forebygges beskadigelse af maskinen ved regelmæssigt at skifte kniven.

- Skift altid knivene parvis.
- Spænd altid skruerne godt.
- Arbejd ikke med sløve knive.

7.2 Afmontering af påfyldningsrør

1. Sluk apparatet.
2. Afvent komplet stilstand af skæreskiven.
3. Træk netstikket ud.
4. Løsn sikringsskruen (02/1), og træk den ud.

Fare! Sikringsskruen må ikke erstattes med

nogen anden skrue. Der må udelukkende anvendes den originale sikringsskrue!

5. Omstil den centrale lås (02/2), og klap påfyldningsrøret ind.

7.3 Udskiftning/vending af kniv (10)

1. Løsn forsænkningsskruerne (10/1) ved hjælp af torx-indsats T30 og ringgaffelnøgle SW 10/8, og tag dem ud.
2. Tag kniven (10/2) ud, og vend den. Skift kniven, hvis den er sløv på begge sider.
3. Fastgør kniven igen, og vend eller skift den anden kniv.
4. Luk huset, og spænd sikringsskruen.

7.4 Afmontering af forskærer og skæreskive (10 – 13)

1. Løsn skruen med indvendig sekskant i knivholderen ved hjælp af unbrakonøglen, og hold mod den nederste skæreskive, så den ikke kan drejes (10).
2. Udtag følgende dele opadgående:
 - skrue med indvendig sekskant med forskærer (11) og skive
 - øverste skæreskive (12)
 - afstandsør (13)
 - nederste skæreskive

Montering udføres i omvendt rækkefølge.

7.5 Montering af påfyldningsrør

Hvis påfyldningsrøret ikke kan lukkes (fastklemning):

1. Drej skæreskiven 90°.
2. Klap påfyldningsrøret lukket, og lad det gå i indgreb i sikringsgrebet (central lås).
Fare! Efterprøv, om påfyldningsrøret er i indgreb før idrifttagning! Påfyldningsrøret skal være i indgreb med den centrale lås.
3. Skru sikringsskruen ind.
Fare! Sikringsskruen må ikke erstattes med nogen anden skrue. Der må udelukkende anvendes den originale sikringsskrue!

7.6 Pleje

- Fjern skidt og materialerester efter brug.
- Rengør ikke apparatet under rindende vand eller med en højtryksrenser.
- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Brug en blød børste eller en klud til rengøring.

- Husets indre skal behandles med en økologisk nedbrydelig olie for at beskytte det mod korrosion.

8 OPBEVARING

Gør kværnen ren efter brug. Opbevar den på et tørt sted, der kan aflukkes, og hvor børn ikke kan få adgang til den.

Gør følgende ved overvintring:

1. Sluk maskinen, og træk stikket ud.
2. Afvent, at skæreskiven er helt i stilstand.

3. Skru låseskruen ud, og tag huset af.
4. Tag groft og fugtigt materiale ud af kværnens indre.
5. Luk huset, og spænd låseskruen.
6. Kværnen skal opbevares stående.

9 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Stikdåsen i huset defekt.	Brug en anden stikdåse i huset.
	Forlængerledningen er beskadiget.	Kontroller ledningen og udskift den, hvis det er nødvendigt.
Maskinen trækker ikke materialet ind.	Ophobning i knivmodulet.	Fjern evt. affald fra knivmodulet.
	Knivmodulet er tilstoppet på grund af vådt materiale.	Frigør tilstopningen ved at tilføre grenmateriale.
Materialet bliver ikke rigtigt skåret over.	Kniven er sløv eller beskadiget	Vend eller udskift kniven.
Motoren sætter ud.	Motorrelæet er slået fra ved overbelastning eller blokering af skæreskiven.	Efter ca. fem minutters afkøling kan motoren tændes igen.
Usædvanlig støj, klaprelyde i maskinen.	Løse skruer på motor, fastgørelse, understel eller knivmodul.	Efterspænd skruerne.

10 TRANSPORT

Til forenklet transport kan kværnen adskilles i midten (hængsler).

1. Skru møtrik M8 (01/1) af.
2. Træk trækstangen (01/2) ud (01/b), og aftag overdelen.

11 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at returnere udstyret efter brug i henhold til loven.

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må

smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag på følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (såsom kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage udstyret retur, eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse oplysninger gælder kun udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande, der ikke er i den Europæiske Union, kan der være andre bestemmelser angående bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller re-

serve dele. Serviceværksteder findes på internet-tet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

14 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

13 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING**Innehållsförteckning**

1	Särskilda säkerhetsanvisningar	65	7.6	Skötsel	71
2	Om denna bruksanvisning	65	8	Förvaring	71
2.1	Symbol på titelsida	65	9	Avhjälpa fel	72
2.2	Teckenförklaring och signalord	66	10	Transport	72
3	Produktbeskrivning	66	11	Återvinning	72
3.1	Avsedd användning	66	12	Kundtjänst/service	72
3.2	Förutsebar felanvändning	66	13	Försäkran om överensstämmelse	73
3.3	Resterande risker	66	14	Garanti	73
3.4	Säkerhets- och skyddsanordningar	66			
3.4.1	Säkerhetsbrytare	66			
3.4.2	Brytare med överbelastnings-skydd	66			
3.5	Symboler på redskapet	67			
3.6	Elektriska förutsättningar	67			
3.6.1	Nätanslutning	67			
3.6.2	Nätkabel	67			
4	Säkerhetsanvisningar	68			
5	Montering	68			
5.1	Bifogade verktyg	69			
5.2	Montera fotstativ (01 – 04)	69			
5.3	Montera hjulaxel och hjul (05 – 08)	69			
5.4	Montera påfyllningstratt (09)	69			
5.5	Montera påfyllningsrör (09)	69			
5.6	Montera skyddsplåt (15)	69			
6	Användning	70			
6.1	Ansluta nätkontakt	70			
6.2	Starta motorn	70			
6.3	Lägga i komposteringsmaterial	70			
6.4	Stänga av motorn	70			
6.5	Lossa blockeringar i knivskivan	70			
7	Underhåll och skötsel	71			
7.1	Knivsystem	71			
7.2	Ta bort påfyllningsrör	71			
7.3	Byta/vända kompostknivar (10)	71			
7.4	Demontera förskär och knivskiva (10 – 13)	71			
7.5	Montera påfyllningsrör	71			

1 SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna maskin kan användas av barn över 8 år och äldre, liksom av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av maskinen och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.

2 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

2.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.

Symbol	Betydelse
	Bruksanvisning
	Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar!

2.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

3 PRODUKTBESKRIVNING

3.1 Avsedd användning

Kompostkvarnen är endast avsedd för att finfördela organiskt material inom hemmet och trädgården. All annan användning är inte tillåten.

Arbeta endast med komplett monterad maskin/redskap.

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen (CE-märkning) går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

P40: Ständig drift med avbrott

Maskinen/verktyget kan ständigt användas men med regelbundna avbrott vid hög belastning. Överbelastningsskyddet utlöser om maskinen/verktyget används för länge. Maskinen/verktyget är kontrollerat och godkänt för drift med full belastning under 40 sekunder och därefter tomgång under 60 sekunder.

3.2 Förutsebar felanvändning

- Detta redskap är inte avsett för yrkesmässig användning eller inom jord- och skogsbruk.
- Använd inte redskapet när det regnar.
- Redskapets säkerhetsanordningar får inte demonteras eller sättas ur funktion.

3.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Risk för personskador till följd av utslungande skuret material
- Risk för personskador vid inandning av skuret partikelmateriell
- Risk för personskador vid ingrepp i kompostkvarnen
- Risk för personskador om redskapet välter

3.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!

3.4.1 Säkerhetsbrytare

Säkerhetsbrytaren utlöser när säkringsskraven (02/1) dras ut. Motorn kan inte starta när TILL/FRÅN-knappen trycks.

Kompostkvarnen kan inte tas i drift förrän påfyllningsröret med original säkringsskruv är monterat på höljet och TILL/FRÅN-knappen trycks.

3.4.2 Brytare med överbelastningsskydd

Maskinen är utrustad med en brytare med integrerad skydds brytare, enligt VDE-föreskrifter, strömmen inaktiveras vid överbelastning. Överbelastning kan uppstå när knivarna är blockerade under längre tid.

Skydds brytaren är konstruerad enligt säkerheten, vänta 1 - 3 minuter innan motorn kan startas igen. Orsaken för överbelastningen måste åtgärdas.

Brytaren måste i varje fall inaktiveras innan motorn kan startas igen. Ta maskinen i drift igen efter väntetiden genom att trycka brytaren.

3.5 Symboler på redskapet

Symbol	Innebörd
	Var särskilt försiktig vid hantering!
	Läs bruksanvisningen före användning!
	Håll händer och fötter på avstånd från kompostkvarnen!
	Rör inte de roterande delarna.
	Håll utomstående borta från riskområdet!
	Håll tillräckligt långt säkerhetsavstånd!
	Koppla alltid bort maskinen före underhållsarbete eller vid skadad eller avkapad kabel.
	Använd ögon- och hörselskydd.
	Använd skyddshandskar.
	Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla innan de hanteras!

3.6 Elektriska förutsättningar

3.6.1 Nätanslutning

⚠ FARA! Risk för elstötar vid drift utan jordfelsbrytare. Om maskinen används utan jordfelsbrytare i nätanslutningen finns det risk för elstötar som kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- Kontrollera innan maskinen ansluts att en jordfelsbrytare har monterats i nätanslutningen för max. 0,03 A läckström.
- Om du kan konstatera att en jordfelsbrytare saknas: Använd en extra flyttbar jordfelsbrytare med kopplad skyddsledare.
- Nätspänning, se Tekniska data. Annan nätspänning är förbjuden!

3.6.2 Nätkabel

⚠ WARNING! Risk för personskador till följd av elstötar. En defekt elkabel kan leda till fara för allvarliga personskador till följd av elstötar.

- Kontrollera alltid att elkabeln är oskadad och intakt.
- Använd endast gummikablar av kvalitet H05RN-F enligt DIN 57282, del 817 / VDE 0282, del 817 med gummiöverdragen stickanslutning och ledardiameter på minst 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). Kabeln får inte vara av enklare typ.
Endast för Storbritannien: Gummikabel av typ BS 6500 (1984), Table 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F med gummiöverdragen stickanslutning, säkrad med 13 A.
- Maximal tillåten kabellängd är 50 m. Längre kabel försämrar motoreffekten och därmed även kompostkvarnens funktion.
- Elkabel, stickkontakt och kopplingsdosa måste vara oskadade. Det är inte tillåtet att använda en defekt elkabel (t.ex. med sprickor, snitt-, kläm- eller böjningsställen i isoleringen).
- Kontrollera elkabelns tillstånd före varje idrifttagning.
- Skydda elkabeln mot stark värme och vassa kanter. Utsätt aldrig stickanslutningar för väta.
- Dra aldrig i själva elkabeln när du drar ut nätkontakten ur eluttaget.
- Vid skador på elkabeln ska den genast kopplas loss från elnätet.

- Reparationer på elkabel, elkontakt och koppelingsdosa får endast utföras av behörig elektriker.

4 SÄKERHETSANVISNINGAR

Användare:

- Maskinen får inte användas av personer som är påverkade av droger, alkohol eller mediciner.

Personlig skyddsutrustning:

- Använd korrekta kläder och skyddsutrustning för att undvika skador i ögonen samt hörselskador.
- Kläderna måste vara ändamålsenliga (åtsittande) och får inte utgöra ett hinder. Använd härmät för långt hår. Personlig skyddsutrustning består av:
 - Hörselskydd
 - Skyddsglasögon
 - Arbetshandskar
 - Säkerhetsskor
 - Långbyxor

Arbetsområde:

- Inga obehöriga personer, barn eller djur får uppehålla sig i kompostkvarnens arbetsområde.
- Håll arbetsområdet fritt från komposteringsmaterial och andra föremål – snubbelrisk.
- Maskinens/verktygets användare är ansvarig för olyckor som drabbar andra personer och deras egendom.
- Säkerställ god belysning på arbetsområdet.

Driftstider:

- Vid användning i bostadsområden, beakta de nationella och lokala regler som gäller för bullerskydd.
- Arbeta enbart i dagsljus eller med god belysning.

Drift:

- Stick inte in handen i tratten och påfyllningsskaktet under drift!
- Knivskivan fortsätter att gå en kort stund efter avstängning!
- Ta inte maskinen i drift förrän monteringen är komplett genomförd.
- Gör alltid en okulär besiktning av maskinen före användning. Maskinen måste vara i säkert skick.

- Arbeta aldrig ensam.
- Byt omedelbart ut skadade eller slitna delar.
- Använd endast maskinen i det tekniska skick som föreskrivs av tillverkaren.
- Utför inga komposteringsarbeten i regn, snö, storm eller åska (risk för blixtnedslag!). Använd inte kompostkvarnen i fuktig eller våt miljö.
- Maskinens säkerhets- resp. skyddsanordningar får inte sättas ur funktion.
- Var noga med att maskinen alltid står stadigt.
- Transportera aldrig kompostkvarnen med aktiv motor.
- Transportera inte maskinen med öppen eller olåst överdel.
- Stäng av motorn, vänta tills knivskivan har stannat och koppla bort maskinen från elnätet innan den flyttas till annan plats.
- Använd alltid handtaget när kompostkvarnen flyttas till annan plats.
- Stå alltid stadigt under arbetet och inte lutar dig för långt fram.
- Fyll inte kompostkvarnen från en högre höjd.
- Dra ut kontakten från elnätet när kompostkvarnen inte används.

Vid driftsstörning eller olycka:

- Dra genast ur elkontakten om elkabeln skadas eller går av!
- Stäng av kompostkvarnen medelbart och koppla bort från elnätet om ett främmande föremål dras in eller vid missljud eller vibrationer. Tillvägagångssätt:
 - Inspektera skadorna.
 - Montera lösa delar igen, dra t.ex. åt skruvar.
 - Låt kundtjänst reparera eller byta alla skadade delar.

5 MONTERING

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad maskin/redskap kan leda till allvariga personskador.

- Använd endast maskinen/redskapet fullständigt monterat!
- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar vad gäller befintlighet och funktion innan start!

5.1 Bifogade verktyg

- 1 hylsnyckel NV10
- 1 U-ringnyckel NV 10/8
- 1 torxinsats T30

5.2 Montera fotstativ (01 – 04)

Tillbehör:

- 2 fotrör
 - Platta rundskruvar 2x M8 x 40 och 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: en är redan monterad på maskinen) - DIN 603
 - 6 brickor 8,4 x 16 - DIN 125
 - 6 sexkantmuttrar M8 – DIN 985
 - 2 brickor 10,5 x 30 x 5
1. Placera maskinen på ett lämpligt underlag, t.ex. ett bord.
 2. Dela kompostkvarnen i mitten.
 3. Skruva loss mutter M8 (01/1).
 4. Dra ut dragstängen (01/2) och ta bort (01/a) överdelen.
 5. Lossa säkringsskruven (02/1).
 6. Lägg om centrallåset (02/2) och fäll bort påfyllningsröret.
 7. Lägg om underdelen åt sidan och ta bort emballaget.
 8. Lägg på brickorna 10,5 x 30 x 5 och fotröret på höljet och sätt in skruvarna M8 x 35 och M8 x 40 (3).
 9. Skruva fast fotröret med brickorna 8,4 x 16 och muttrarna M8 (montera lika till vänster och höger) (4).

i ANMÄRKNING Dra inte åt muttrarna helt för att lättare kunna montera hjulaxeln utan fixera endast fotrören med skruvar!

5.3 Montera hjulaxel och hjul (05 – 08)

Tillbehör:

- 1 axelrör
- 2 sexkantskruvar M8x45 - DIN 933
- 2 förstärkningsplåtar
- 2 muttrar M8 – EN 1664
- 2 hjul + navkapslar
- 2 axelskruvar för hjul
- 2 sexkantmuttrar M10 – DIN 985
- 2 axelbrickor 13x24x0,5
- 2 brickor 10,5x20x2

1. Skruva fast axelrör och förstärkningsplåtar med 2 skruvar M8x45 och 2 sexkantmuttrar M8 på fötterna (05).
2. Dra åt 6 muttrar vid fotrören.
3. Ställ upp kompostkvarnens underdel på fötterna.
4. Sätt på kompostkvarnens överdel på kompostkvarnens underdel.
5. Låt kompostkvarnens överdel klicka på plats i centrallåset (02/2).
6. Stick in dragstängen genom hålen i kompostkvarnens överdel och underdel (06/1).
7. Skruva fast mutter M8 på dragstängen (06/2).
8. Skruva in säkringsskruven (02/1).
9. Skruva fast hjulen med axelskruvar, 2 axelbrickor 13x24x0,5, 2 brickor 10,5x20x2 och 2 muttrar M10 på axelröret (08).
10. Montera navkapslar på hjulen (08).

5.4 Montera påfyllningstratt (09)

Tillbehör:

- 1 skruvmejsel
 - 1 skyddsrandell + påfyllningstratt + påfyllningsrör
 - 4 sexkantskruvar M6 x 25
 - 4 brickor A6,4 DIN 9021
1. Montera skyddsrandellen (09/1) på påfyllningsröret (09/2).
 2. Sätt påfyllningstratten (09/3) på påfyllningsröret.
 3. Skruva fast påfyllningstratten med 4 sexkantskruvar M6x25 och 4 brickor Ø6,4x18 på påfyllningsröret.

5.5 Montera påfyllningsrör (09)

Tillbehör:

- 4 brickor 6,4 - DIN 125
 - 4 fjäderbrickor 6,4
 - 1 sexskantskruv M6x25
 - 3 sexskantskruvar M6x16
1. Sätt påfyllningsröret (09/2) på kompostkvarnen.
 2. Skruva fast påfyllningsröret på kompostkvarnen.

5.6 Montera skyddsplåt (15)

Tillbehör:

- 1 skyddsplåt
- 2 muttrar M6
- 2 skruvar M6x12

1. Sätt skyddsplåten på kompostkvarnen.
2. Skruva fast skyddsplåten med 2 skruvar M6x12 och 2 muttrar M6.

6 ANVÄNDNING

⚠ VARNING! Fara för allvarliga personskador! Risk för allvarliga personskador hos barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, personer med otillräcklig erfarenhet och kunskap samt personer som inte känner till driftsinstruktionerna.

- Ovannämnda personer får aldrig använda maskinen/verktyget.
- Följ ovillkorligen lokala föreskrifter vad gäller användarens ålderbegränsning.

6.1 Ansluta nätkontakt

1. Anslut kompostkvarnens elkabel till en förlängningskabel.
2. Kontrollera att förlängningskabeln sitter ordentligt.
3. Anslut förlängningskabeln till nätspänningen i huset.

6.2 Starta motorn

OBS! Felaktig användning kan leda till maskinskador! Maskinskador kan uppstå om maskinen används på ett felaktigt sätt!

- Lägg i komposteringsmaterialet först när maskinen är startad.
- Fyll inte på komposteringsmaterial när maskinen/verktyget är avstängd.

1. Tryck TILL-knappen.

6.3 Lägga i komposteringsmaterial

Komposteringsmaterial är t.ex.:

- Kvistar, grenar, buskar, löv
- Blomstjälkar, sallads- och grönsaksavfall
- Papper, kartong osv. Ta bort metallnitar i kartonger!

Inte tillåtet är t.ex.:

- Rötter av varje typ blandat med jord och stenar (skadade knivar),
- Plast, plastpåsar, glas, metalldelar
- Ben, trävirke från fruktlådor, tygrester osv.
- Tidningar, tidskrifter, färgtryck, postorderkataloger el. dyl. Dessa tryck innehåller platstillsatser som inte ruttnar.

Trädgårdsavfall med mycket frön är inte lämpligt komposteringsmaterial!

Övre tratt

Lägg in ovanifrån:

- Kvistar, grenar, buskar till max. 13 mm Ø
- Grönsaks- och blomavfall, papper, kartong
- Papper och kartong: Vik inte för mycket, måste vara torrt i tratten!

Lägg in på sidan

Inlagt från sidan:

- Allt trämaterial till max. 40 mm Ø. Mindre kvistar i slutet av grenen läggs in ovanifrån.

Komposteringsmaterialet dras in med mycket kraft när knivarna är väl slipade. Håll emot när större grenar läggs in så att motorn inte överbelastas.

6.4 Stänga av motorn

1. Tryck FRÅN-knappen.

6.5 Lossa blockeringar i knivskivan

⚠ VARNING! Risk för personskador vid okoncentrerat arbete! Utslungade delar kan orsaka allvarliga personskador!

- Var uppmärksam på utslungande delar och håll ansiktet borta från tratten.

⚠ OBSERVERA! Klämrisk när huset öppnas eller stängs! Detta kan leda till skador på händer och fingrar!

- Var försiktig om händer och fingrar när huset öppnas eller stängs.

i ANMÄRKNING Se till att husets överdel sitter korrekt i underdelens uttag när huset stängs.

1. Stäng av kompostkvarnen.
2. Koppla bort maskinen från elnätet.
3. Skruva ur låsspärren och ta av höljet.
4. Ta bort komposteringsmaterial som blockerar.
5. Kontrollera skador på knivskivan och kompostkniven.
6. Stäng höljet och skruva åt låsspärren igen.
7. Anslut sedan maskinen till elnätet igen.
8. Tryck brytaren för överbelastningsskydd.
9. Starta kompostkvarnen igen.

Kontakta kundtjänst om blockeringen inte lossnar.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ FARA! Livsfara vid elektrisk ström! Omedelbar livsfara till följd av elstötar föreligger vid kontakt med spänningsförande delar!

- Koppla bort maskinen/verktyget från elnätet innan underhålls-, skötsel- och rengöringsarbeten påbörjas.

⚠ WARNING! Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Stäng alltid av maskinen före underhåll, skötsel och rengöring. Koppla bort maskinen från strömmen.
- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.

⚠ WARNING! Risk för personskador vid reparationsarbeten. Felaktiga reparationer kan leda till allvariga personskador och skador på maskinen/verktyget.

- Reparationsarbeten får endast utföras av tillverkarens serviceverkstäder eller behörig fackman!
- Kontrollera slitaget efter användning och byt vid behov ut skadade komponenter.
- Håll ventilerna fria från rester och avlagringar.
- Använd endast reservdelar som har specificerats av tillverkaren.

7.1 Knivsystem

Knivarna måste bytas med jämna mellanrum för att få ett optimalt finfördelningsresultat och förebygga skador på maskinen.

- Byt alltid ut knivarna parvis.
- Skruva alltid åt skruvarna ordentligt.
- Arbeta inte med slöa knivar.

7.2 Ta bort påfyllningsrör

1. Stäng av maskinen.
2. Vänta tills knivskivan har stannat.
3. Dra ut nätkontakten.
4. Lossa säkringsskruven (02/1) och dra ut.
Fara! Säkringsskruven får inte bytas ut mot en annan skruv. Använd endast original säkringsskruv!
5. Lägg om centrallåset (02/2) och fäll bort påfyllningsröret.

7.3 Byta/vända kompostknivar (10)

1. Lossa skruvarna med försänkt skalle (10/1) med torxinsats T30 och U-ringnyckel NV 10/8 och ta bort.
2. Ta loss och vänd kniven (10/2). Byt kniven när den är slö på båda sidor.
3. Sätt fast kniven igen och vänd eller byt den andra kniven.
4. Stäng höljet och dra åt säkringsskruven.

7.4 Demontera förskär och knivskiva (10 – 13)

1. Lossa insexskruven i knivhållaren med insexnyckel och håll emot den undre knivskivan (10).
2. Ta av följande delar framåt:
 - Insexskruv med förskär (11) och skiva
 - Övre knivskiva (12)
 - Avståndsrör (13)
 - Undre knivskiva

Monteringen sker i omvänd ordning.

7.5 Montera påfyllningsrör

Om det inte går att stänga påfyllningsröret (inklämt):

1. Vrid knivskivan 90°.
2. Fäll tillbaka påfyllningsröret och klicka på plats i säkringsspaken (centrallåset).
Fara! Kontrollera att påfyllningsröret har klickat på plats innan idrifttagning! Påfyllningsröret måste ha klickat på plats i centrallåset.
3. Skruva in säkringsskruven.
Fara! Säkringsskruven får inte bytas ut mot en annan skruv. Använd endast original säkringsskruv!

7.6 Skötsel

- Ta bort smuts och komposteringsrester.
- Rengör aldrig maskinen/verktyget under rinnande vatten eller med en högttryckstvätt.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.
- Använd en mjuk borste eller trasa vid rengöring.
- Skydda mot korrosion och spraya inuti huset med biologiskt nedbrytbar olja.

8 FÖRVARING

Rengör kompostkvaren efter användning. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

Genomför följande arbeten före vinterförvaring:

1. Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten.
2. Vänta tills knivskivan har stannat.
3. Skruva ur låsspärren och ta av höljet.
4. Ta ur grovt och fuktigt komposteringsmaterial inuti kompostkvarnen.

5. Stäng höljet och dra åt låsspärren.
6. Förvara kompostkvarnen stående.

9 AVHJÄLPA FEL

ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte.	Nätuttaget i huset är defekt.	Använd ett annat uttag i huset.
	Anslutningskabeln är skadad.	Kontrollera kabeln och byt den om den är skadad.
Maskinen drar inte in komposteringsmaterialet.	Stockning i knivenheten.	Ta vid behov bort komposteringsmaterial ur knivarna.
	Knivsystemet är blockerat av vått komposteringsmaterial.	Lösa blockeringen genom att lägga i fler grenar.
Komposteringsmaterialet blir inte riktigt finfördelat.	Knivarna är slöa eller skadade	Vänd eller byt ut knivarna.
Motorn slår av.	Motorskyddsbrytaren har stannat motorn p.g.a. överbelastning eller blockering i knivsystemet.	Efter ca fem minuters avkylningstid kan motorn startas igen.
Missljud, rasslande ljud hörs i maskinen.	Skruvorna i motorn, motorfästet, chassiet eller knivsystemet är lösa.	Dra åt skruvarna.

10 TRANSPORT

Kompostkvarnen kan öppnas i mitten för att för enkla transporten (gångjärn).

1. Skruva loss mutter M8 (01/1).
2. Dra ut (01/b) dragstängen (01/2) och ta bort överdelen.

11 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen

 ■ Elektrisk och elektronisk utrustning skall inte läggas i hushållssoporna utan hanteras med särskild återvinning resp. avfallshantering!

- Ägare resp. brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna utjänt utrustning till återvinning.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande samlingsställen:

- Offentliga inrättningar för avfallshantering och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Utsagorna gäller endast maskiner som installerats och sålts inom Europeiska Unionen där EU-direktiv 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:

www.alko-garden.com/spareparts

13 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden upp-

fyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU- säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkran om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

14 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Spesielle sikkerhetsanvisninger	74	7.5	Montere påfyllingsrøret	80
2	Om denne bruksanvisningen	74	7.6	Stell	80
2.1	Symboler på tittelsiden	75	8	Oppbevaring	80
2.2	Tegnforklaringer og signalord	75	9	Feilsøking	81
3	Produktbeskrivelse	75	10	Transport	81
3.1	Tiltent bruk	75	11	Avfallshåndtering	81
3.2	Mulig og påregnelig feil bruk	75	12	Kundeservice/service	81
3.3	Restrisiko	75	13	Informasjon om samsvarserklæringen	81
3.4	Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	75	14	Garanti	82
3.4.1	Sikkerhetsskillebryter	75			
3.4.2	Bryter med overbelastningsbeskyttelse	75			
3.5	Symboler på maskinen	76			
3.6	Elektriske forutsetninger	76			
3.6.1	Nettilkobling	76			
3.6.2	Nettkabel	76			
4	Sikkerhetsanvisninger	77			
5	Montering	77			
5.1	Vedlagt verktøy	77			
5.2	Montere fotstativet (01 – 04)	78			
5.3	Montere hjulaksel og hjul (05 – 08)	78			
5.4	Montere påfyllingstrakten (09)	78			
5.5	Montere påfyllingsrøret (09)	78			
5.6	Montere beskyttelsesplaten (15)	78			
6	Betjening	79			
6.1	Koble til støpselet	79			
6.2	Slå på motoren	79			
6.3	Tilføre materiale som skal hakkes	79			
6.4	Slå av motoren	79			
6.5	Løsne blokkering av knivskiven	79			
7	Vedlikehold og pleie	80			
7.1	Hakkekniv	80			
7.2	Ta av påfyllingsrøret	80			
7.3	Skifte/vende hakkekniv (10)	80			
7.4	Demontere grovkniven og knivskiven (10 – 13)	80			

1 SPEIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det. Barn må ikke leke med det apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten at det holdes oppsyn med dem.

Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.

2 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

2.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.

2.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelse og håndtering.

3 PRODUKTBSKRIVELSE

3.1 Tiltenkt bruk

Hagehakkelsmaskinen er beregnet til å triturerer organiske stoffer som genereres i hus- og hageområdet. Annen bruk er ikke tillatt.

Det må bare arbeides med apparatet når det er fullstendig montert.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien ikke lenger gjelder, at samsvaret (CE-tegnet) går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredje-part.

P40: Kontinuerlig drift med avbrekk

Apparatet kan drives kontinuerlig, men med regelmessige avbrekk ved høy belastning. Ved for lang bruk med høy belastning slår overbelastningsvernet apparatet av. Apparatet er testet og godkjent for bruk i 40 s med full belastning og deretter tomgang på 60 s.

3.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Apparatet er ikke egnet til økonomisk virksomhet innen jord- eller skogbruk.
- Apparatet skal ikke brukes når det regner.
- Sikkerhetsinnretningene til maskinen må ikke demonteres eller forbikobles.

3.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Skader pga. kuttmaterialer som slynges rundt
- Skader pga. innånding av kuttmaterialpartikler
- Skader pga. inngripen i hakkeverket
- Skader pga. velt av maskinen

3.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

3.4.1 Sikkerhetsskillebryter

Ved uttrekking av låseskruen (02/1) utløses sikkerhetsskillebryteren. Motoren kan da ikke lenger starte ved å trykke på på/av-knappen.

Først når påfyllingsrøret er festet med den originale låseskruen på huset, kan hakkeren tas i bruk igjen ved å bruke på/av-knappen.

3.4.2 Bryter med overbelastningsbeskyttelse

Etter VDE-forskriftene er apparatet utstyrt med en bryter med integrert vernebryter som slår av strømmen ved overbelastning. Overbelastning kan oppstå med lengre blokkering av kniven.

Vernebryteren er laget slik at man må vente 1–3 minutter før du kan slå på motoren igjen av sik-

kerhetsmessige årsaker. Årsaken til overbelastningen skal utbedres før den slås på igjen.

Slå uansett først motoren av med bryteren før du slår den på igjen. Etter ventetiden kan du ta apparatet i drift igjen ved å trykke på bryteren.

3.5 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Hold hender og føtter unna hakkeverket!
	Ikke ta på roterende deler.
	Hold tredjepersoner unna fareområdet!
	Overhold sikkerhetsavstanden!
	Apparatet skal alltid kobles fra nettet før vedlikehold eller ved skadet eller kuttet kabel.
	Bruk vernebriller og hørselsvern.
	Bruk hansker.
	Vent til alle bevegelige deler står helt stille før du berører dem.

3.6 Elektriske forutsetninger

3.6.1 Nettilkobling

⚠ FARE! Fare for strømstøt ved drift uten jordfeilbryter. Driften av maskinen uten jordfeilbryter på nettilkoblingen kan føre til alvorlige personskader eller død i kraft av strømstøt.

- Kontroller om det finnes en jordfeilbryter for maksimal jordfeilstrøm på 0,03 A på nettilkoblingen før maskinen kobles til.
- Hvis du ikke kan fastslå eksistensen av en jordfeilbryter: Bruk en ekstra mobil jordfeilstrøm-verneinnretning med koblet jordledning.
- For nettspenning se tekniske data. Bruk ikke andre nettspenninger!

3.6.2 Nettkabel

⚠ ADVARSEL! For personskader pga. strømstøt. En defekt nettkabel kan føre til alvorlige personskader som følge av strømstøt.

- Kontroller at nettkabelen ikke er skadet eller kuttet av.
- Bruk bare gummikabler av kvalitet H05RN-F iht. DIN 57282, del 817 / VDE 0282, del 817 med gummiovertrukket plugginnretning og et ledertverrsnitt på minst 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). Kabelen skal ikke være av en lettere type. Bare for Storbritannia: Gummikabel av type BS 6500 (1984), tabell 16 PVC 3 fleksibel kjerne, 300/500 V HOS VV-F med gummi-overtrukket plugginnretning, skjermet med 13 A.
- Den maksimalt tillatte kabellengden er 50 m. En lengre ledning påvirker motorytelsen negativt, og dermed funksjonen til hakkeren.
- Nettkabelen, nettstøpslet og koblingsboksen må være uskadde. En defekt nettkabel (f.eks. sprekker/brudd, snitt-, klem- eller knekksteder i isolasjonen) må ikke brukes.
- Før hver igangsetting må man kontrollere tilstanden til nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme og skarpe kanter. Kontakter må ikke utsettes for fuktighet.
- Trekk aldri i nettkabelen for å trekke nettpluggen ut av stikkkontakten.
- Hvis det oppstår skader, skal nettkabelen umiddelbart kobles fra strømmettet.

- Reparasjoner på nettkabelen, nettstøpslet og koblingsboksen må kun utføres av autoriserte elektromontørbedrifter.

4 SIKKERHETSANVISNINGER

Operatør:

- Personer påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner skal ikke bruke apparatet.

Personlig verneutstyr:

- For å unngå skader på øynene og hørselsskader, skal man bruke forskriftsmessige klær og verneutstyr.
- Klærne må være hensiktsmessig (tettsittende) og skal ikke være til hinder. Bruk hårnett ved langt hår. Ditt personlige sikkerhetsutstyr er:
 - Hørselvern
 - Vernebriller
 - Arbeidshansker
 - Vernesko
 - Lange bukser

Arbeidsområde:

- I arbeidsområdet til hakkeren skal det finnes seg noen andre personer, barn eller dyr.
- Hold arbeidsområdet fritt for materiale som skal hakkes og andre gjenstander - fare for å snuble.
- Brukeren er ansvarlig for ulykker hvor andre personer og annet utstyr er involvert.
- Sørg for god belysning av arbeidsområdet.

Brukstider:

- Ved drift i boligområder følg brukstidene som er tillatt i landet og i kommunen i henhold til lokale støyforskrifter.
- Arbeid med apparatet kun i dagslys eller med god belysning.

Drift:

- Under drift skal man ikke gripe inn i trakten og påfyllingssjakten!
- Knivskiven fortsetter å gå etter utkobling av apparatet!
- Apparatet skal først tas i bruk når monteringen er fullstendig gjennomført.
- Før du bruker apparatet, gjennomfør alltid en visuell kontroll. Apparatet må være i sikker driftstilstand.
- Arbeid aldri alene.

- Skift ut skadde eller slitte deler snarest.
- Bruk apparatet kun i den tekniske tilstanden som produsenten har foreskrevet.
- Ikke gjennomfør hakkearbeider ved regn, snø storm eller tordenvær (fare for lynnedslag!). Ikke bruk hakkeren i fuktige eller våte omgivelser.
- Sikkerhets- eller verneinnretninger til apparatet skal ikke settes ut av kraft.
- Sørg alltid for at apparatet står stabilt.
- Aldri transporter hakkeren med motoren i gang.
- Apparatet må aldri transporteres med hakkeoverdelen åpen eller ulåst.
- Ved flytting skal man slå av motoren, vente til knivskiven har stanset og koble apparatet fra strømforsyningen.
- Hakkeren skal ved flytting kun transporteres ved hjelp av håndtaket.
- Når du arbeider, må du alltid passe på at du har godt fotfeste åttende og ikke lener deg for langt frem.
- Hakkeren skal ikke fylles opp fra et høyere sted.
- Når hakkeren ikke er i bruk, skal den alltid kobles fra nettilkoblingen.

Ved driftsforstyrrelse eller ulykke:

- Trekk strømstøpslet umiddelbart ut hvis nettkabelen er skadet eller isolasjonen ødelagt!
- Slå straks av hakkeren ved inntrekning av fremmedlegemer, uvanlig støy eller vibrasjoner, og koble den fra strømmen. Gå frem som følger:
 - Inspiser skadene.
 - Fest løse deler igjen, f.eks. trekk til skruer.
 - Få alle skadde deler skiftet ut eller reparert av kundeservice.

5 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Betjen maskinen kun når alt er satt sammen!
- Før innkobling må du sjekke at alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

5.1 Vedlagt verktøy

- 1 pipenøkkel, nøkkelvidde 10

- 1 fastnøkkel, nøkkelvidde 10/8
- 1 Torx-innsats T30

5.2 Montere fotstativet (01 – 04)

Tilbehør:

- 2 fotrør
 - Flatrundskruer 2x M8 x 40 og 4x M8 x 35 (TCS Duotec 2500: en av disse allerede montert på apparatet) - DIN 603
 - 6 skiver 8,4 x 16 - DIN 125
 - 6 sekskantmutre M8 – DIN 985
 - 2 skiver 10,5 x 30 x 5
1. Sett apparatet på et egnet underlag, f.eks. et bord.
 2. Del hakkeren på midten.
 3. Skru av mutteren M8 (01/1).
 4. Trekk ut trekkstangen (01/2) og ta av overdelen (01/a).
 5. Løsne låseskruen (02/1).
 6. Legg om sentrallåsen (02/2) og vipp bort påfyllingsrøret.
 7. Legg underdelen om på siden og fjern kartonasje.
 8. Legg skiver 10,5 x 30 x 5 og fotrør på huset og sett i skruer M8 x 35 og M8 x 40 (3).
 9. Skru fotrør med skiver 8,4 x 16 og mutrer M8 (montering til venstre og høyre er lik) (4).

f MERK Til lettere montering av hjulakselen trekk ikke mutrene helt til, men fest fotrørene bare med skruer.

5.3 Montere hjulaksel og hjul (05 – 08)

Tilbehør:

- 1 akselrør
 - 2 sekskantskruer M8x45 - DIN 933
 - 2 forsterkningsplater
 - 2 mutre M8 – EN 1664
 - 2 hjul og hjulkapsler
 - 2 forbindelsesskruer for hjul
 - 2 sekskantmutre M10 – DIN 985
 - 2 akselskiver 13x24x0,5
 - 2 skiver 10,5x20x2
1. Skru akselrør og forsterkningsplater på føttene med 2 skruer M8x45 og 2 sekskantmutre M8 (05).
 2. Trekk til de 6 mutrene på fotrørene.
 3. Sett hakkerunderdelen på føttene.
 4. Sett hakkeroverdelen på hakkerunderdelen.

5. La hakkeroverdelen gå i sentrallåsen (02/2).
6. Stikk trekkstangen gjennom hullene på hakkeroverdelen og underdelen (06/1).
7. Skru mutter M8 på trekkstangen (06/2).
8. Skru låseskruen inn (02/1).
9. Fest hjul med forbindelsesskruer, 2 akselskiver 13x24x0,5, 2 skiver 10,5x20x2 og 2 mutre M10 på akselrøret (08).
10. Monter hjulkapslene på hjulene (08).

5.4 Montere påfyllingstrakten (09)

Tilbehør:

- 1 skrujern
 - 1 beskyttelsesklaff og påfyllingstrakt og påfyllingsrør
 - 4 sekskantskruer M6 x 25
 - 4 skiver A6,4 DIN 9021
1. Monter beskyttelsesklaffen (09/1) på påfyllingsrøret (09/2).
 2. Sett påfyllingstrakten (09/3) på påfyllingsrøret.
 3. Fest påfyllingstrakten med 4 sekskantskruer M6x25 og 4 skiver Ø6,4x18 på påfyllingsrøret.

5.5 Montere påfyllingsrøret (09)

Tilbehør:

- 4 skiver 6,4 - DIN 125
 - 4 tannskiver 6,4
 - 1 sekskantskrue M6x25
 - 3 sekskantskruer M6x16
1. Sett påfyllingsrøret (09/2) på hagehakkelsesmaskinen.
 2. Fest påfyllingsrøret på hagehakkelsesmaskinen.

5.6 Montere beskyttelsesplaten (15)

Tilbehør:

- 1 beskyttelsesplate
 - 2 mutre M6
 - 2 skruer M6x12
1. Sett beskyttelsesplaten på hagehakkelsesmaskinen.
 2. Fest beskyttelsesplaten med 2 skruer M6x12 og 2 mutre M6.

6 BETJENING

ADVARSEL! Fare for alvorlige skader!

Det er fare for alvorlige personskader hos barn, personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, personer med manglende erfaring og kunnskaper samt hos personer som ikke er kjent med betjeningsanvisningene.

- Du må alltid gi tillatelse at personer slik som nevnt ovenfor, får bruke apparatet.
- Følg lokale forskrifter mht. aldersgrense for brukere.

6.1 Koble til støpselet

1. Koble nettkabelen til hakkeren til en skjøteledning.
2. Kontroller at skjøteledningen sitter godt.
3. Koble skjøteledningen til stikkkontakten i huset.

6.2 Slå på motoren

ADVARSEL! Fare for skader på maskinen ved ufagmessig betjening! Feil håndtering kan føre til skader på maskinen!

- Tilfør materialet som skal hakkes først når apparatet allerede er innkoblet.
- Etter utkobling av apparatet skal man ikke lenger fylle på med materiale som skal hakkes.

1. Trykk på-knappen.

6.3 Tilføre materiale som skal hakkes

Hakkemateriale er f.eks.:

- grener, busker, løv
- blomsterstilk og grønnsaksavfall
- papir, kartong osv. Fjern metallstifter fra kartongen!

Det tillates f.eks. ikke:

- røtter av alle typer blandet med jord og stein (knivskader)
- plast, plastposer, glass, metalleder
- knokler, tre fra fruktasser, stoffavfall osv.
- aviser, magasiner, fargetrykk, forsendelseskataloger e.l. Slike trykksaker inneholder plast som ikke råtner.

Hageavfall med mye frø er ikke egnet til kompost!

Øvre trakt

Følgende tilføres ovenfra:

- grener, busker inntil maks. 13 mm Ø
- grønnsaks- og blomsteravfall, papir, kartong

- Papir og kartong: Må ikke være hardt sammenbrettet, tilfør tørt i trakten!

Tilførsel på siden:

Fra siden tilføres det følgende:

- Alt tre inntil maks. 40 mm Ø De små grenene på enden av stammen, tilføres da fra ovenfra igjen.

Ved godt slipte kniver trekkes materiale som skal hakkes kraftig inn. Du må derfor holde kraftig imot ved tykkere grener slik at motoren ikke overbelastes.

6.4 Slå av motoren

1. Trykk Av-knappen.

6.5 Løsne blokkering av knivskiven

ADVARSEL! Fare for personskader ved ukonsentrert arbeid! Utkastede deler kan føre til alvorlige personskader!

- Vær oppmerksom på deler som slenges ut, og hold ansiktet på avstand fra påfyllingstrakten.

ADVARSEL! Forsiktig! Fare for knuseskader ved åpning og lukking av huset! Det kan føre til skader på hender og fingre!

- Vær forsiktig med hender og fingre ved åpning og lukking av huset.

MERK Ved lukking av huset må du sørge for riktig sete av husoverdelen i utsparingene på underdelen.

1. Slå av hakkeren.
2. Koble apparatet fra strømmettet.
3. Skru ut låseskruen og ta av huset.
4. Fjern blokkering av materialet som skal hakkes.
5. Kontroller knivskiven og hakkekniven for skader.
6. Lukk huset, og skru låseskruen fast igjen.
7. Koble apparatet til strømmettet igjen.
8. Trykk på bryteren for overbelastningsbeskyttelse.
9. Slå på hakkeren igjen.

Hvis blokkeringen ikke løsner, henvend deg til vår kundeservice.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

⚠ FARE! Livsfare på grunn av elektrisk strøm! Ved kontakt spenningsførende deler består umiddelbar livsfare pga. strømstøt!

- Koble apparatet fra strømmettet før alle vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider.

⚠ ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdeler samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider. Koble apparatet fra strømmettet.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader ved reparasjonsarbeider. Feil utførte reparasjoner kan føre til alvorlige personskader i tillegg til skader på maskiner.

- Få reparasjonsarbeider utført bare av serviceverkstedene til produsenten eller av autoriserte forhandlere.
- Kontroller hakkeren etter bruk for slitasje og skift eventuelt ut skadde komponenter.
- Lufteslissene holdes fri for rusk eller avleiringer.
- Bruk kun reservedeler som produsenten har foreskrevet.

7.1 Hakkekniv

For å oppnå en optimal hakkekapasitet og for å hindre skade på apparatet må knivene skiftes regelmessig.

- Bytt alltid knivene parvis.
- Trekk alltid til skruene.
- Ikke arbeid med sløve kniver.

7.2 Ta av påfyllingsrøret

1. Slå av apparatet.
2. Vent til knivskiven står helt stille.
3. Trekk ut støpslet.
4. Løsne låseskruen (02/1) og trekk ut.
Fare! Låseskruen må ikke skiftes ut med en annen. Bruk bare original låseskrue!
5. Legg om sentrallåsen (02/2) og vipp bort påfyllingsrøret.

7.3 Skifte/vende hakkekniv (10)

1. Løsne senkehodeskruene (10/1) og ta dem ut ved hjelp av Torx-innsats T30 og fastnøkkel, nøkkelvidde 10/8.

2. Ta ut kniven (10/2) og snu den. Skift kniven når den er uskarp på begge sider.
3. Fest kniven igjen, og snu eller skift den andre kniven.
4. Lukk huset og skru låseskruen fast.

7.4 Demontere grovkniven og knivskiven (10 – 13)

1. Løsne unbrakoskruene i knivholderen med unbrakonøkkelen og hold den nedre knivskiven fast slik at den ikke beveger seg (10).
2. Ta følgende deler opp og ut:
 - unbrakoskrue med grovkniv (11) og skive
 - øvre knivskive (12)
 - avstandsrør (13)
 - nedre knivskive

Montering foretas i motsatt rekkefølge.

7.5 Montere påfyllingsrøret

Hvis påfyllingsrøret ikke skulle la seg lukke (klemming):

1. Drei knivskiven 90°.
2. Vipp påfyllingsrøret tilbake og la gå i lås i låsespaken (sentrallås).
Fare! Kontroller at påfyllingsrøret er gått i lås før igangsetting. Påfyllingsrøret må være gått i lås i sentrallåsen.
3. Skru inn låseskruen.
Fare! Låseskruen må ikke skiftes ut med en annen. Bruk bare original låseskrue!

7.6 Stell

- Smuss og rester av hakket materiale fjernes etter bruk.
- Ikke rengjør apparatet med rennende vann eller høytrykkspyler.
- Ikke bruk rengjørings- hhv. løsemiddel.
- For rengjøring, bruk en myk børste eller klut.
- Spray med en biologisk nedbrytbar olje innvendig i huset for å beskytte mot korrosjon.

8 OPPBEVARING

Rengjør hakkeren etter bruk. Oppbevar på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

Ved overvintring gjennomfør følgende arbeider:

1. Slå av apparatet og koble det fra strømmettet.
2. Vent til knivskiven står stille.
3. Skru ut låseskruen og ta av huset.
4. Fjern grovt og fuktig materiale fra innsiden av hakkeren.

5. Lukk huset, og skru låseskruen fast.
6. Lagre hakkeren stående.

9 FEILSØKING

MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter ikke.	Feil på stikkkontakten i huset.	Bruk en annen stikkontakt i huset.
	Skjøteledning skadet.	Kontroller ledningen, bytt ved behov.
Apparatet trekker ikke inn materialet som skal hakkes.	Opphopning i knivenheten.	Fjern ev. rusk fra knivenheten.
	Knivenheten tilstoppet av vått materiale.	Løsne tilstoppingen ved mating av grener.
Materialet som skal hakkes blir ikke korrekt gjenomskåret.	Kniv sløv eller skadet	Snu eller skift kniven.
Motoren stopper.	Motorvernbryteren har utløst ved overbelastning eller blokkering av knivskiven.	Etter ca. fem minutter kjøletid kan motoren slås på igjen.
Uvanlig støy, klapping på apparatet.	Skruer på motoren, motorfestet, understellet eller knivenheten er løse.	Stram til skruer.

10 TRANSPORT

Til lettere transport kan hakkeren deles på midten (hengsler).

1. Skru av mutteren M8 (01/1).
2. Trekk ut trekkstangen (01/2) og ta av overdelen (01/b).

11 AVFALLSHÅNDTERING

Merknad om WEEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder:

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)

- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med enevansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

14 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA**Sisällysluettelo**

1	Erityiset turvallisuusohjeet.....	83	7.4	Esileikkurin ja leikkuuterän irrotus (10 – 13).....	89
2	Tietoa käyttöohjeesta	83	7.5	Syöttöputken asennus.....	89
2.1	Kansilehden symbolit.....	84	7.6	Kunnossapito	89
2.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat...	84	8	Säilytys	90
3	Tuotokuvaus.....	84	9	Ohjeet häiriötilanteissa	90
3.1	Käyttötarkoitus	84	10	Kuljettaminen	90
3.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	84	11	Hävittäminen.....	90
3.3	Jäännösriskit.....	84	12	Asiakaspalvelu ja huolto	91
3.4	Turva- ja suojalaitteet	84	13	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja.....	91
3.4.1	Turvakytkin	84	14	Takuu ja tuotevastuu	91
3.4.2	Ylikuormitus suojakytkin	84			
3.5	Laitteessa käytettävät merkinnät	85			
3.6	Sähkötekniset vaatimukset	85			
3.6.1	Verkkoliitäntä.....	85			
3.6.2	Virtajohto	85			
4	Turvallisuusohjeet	86			
5	Asennus	87			
5.1	Mukana toimitetut työkalut.....	87			
5.2	Jalkaosan asennus (01 – 04).....	87			
5.3	Pyörän akselin ja pyörien asennus (05 – 08)	87			
5.4	Syöttösuppilon asennus (09)	87			
5.5	Syöttöputken asennus (09).....	87			
5.6	Suojalevyn asennus (15)	88			
6	Käyttö	88			
6.1	Virtapistokkeen liitäntä	88			
6.2	Moottorin käynnistäminen.....	88			
6.3	Silputtavan materiaalin syöttäminen ..	88			
6.4	Moottorin sammuttaminen	88			
6.5	Leikkuuterän tukkeuman irrottaminen	88			
7	Huolto ja hoito	89			
7.1	Silppurin terä.....	89			
7.2	Syöttöputken irrottaminen.....	89			
7.3	Silppurin terän vaihto/kääntäminen (10)	89			

1 ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistitoiminnot ovat alentuneet tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoimia ilman valvontaa.

Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.

2 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

2.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Sähköiskujen välttämiseksi älä vaurioita sähköjohtoa tai katkaise sitä!

2.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

3 TUOTEKUVAUS

3.1 Käyttötarkoitus

Puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan kodissa ja puutarhassa syntyvien orgaanisten aineiden pilkkomiseen. Muunlainen käyttö ei ole sallittu. Laitteella saa työskennellä vain, jos se on asennettu kokonaisuudessaan.

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen (CE-merkintä) sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

P40: Jatkuva käyttö keskeytyksillä

Laitetta voi käyttää jatkuvasti, mutta korkealla kuormituksella tapahtuu säännöllisiä keskeytyksiä. Jos laitetta käytetään liian pitkään korkealla kuormituksella, ylikuormitussuoja sammuttaa laitteen. Laite on testattu ja hyväksytty käytettäväksi täydellä teholla 40 sekunnin ajan, jonka jälkeen seuraa 60 sekunnin tyhjäkäynti.

3.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön eikä maa- ja metsätalouskäyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää sateella.
- Turvalaitteita ei saa irrottaa tai ohittaa.

3.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytötavan mukaan:

- Sinkoavan leikkuujätteen aiheuttamat vammat
- Leikkuujätehiukkasten hengittämisen aiheuttamat vammat
- Silppuamiskoneistoon koskettamisen aiheuttamat vammat
- Laitteen kaatumisen aiheuttamat vammat

3.4 Turva- ja suojalaitteet

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

3.4.1 Turvakytin

Turvakytkin laukeaa, kun lukitusruuvi (02/1) vedetään ulos. Moottori ei voi silloin enää käynnistyä, vaikka virtakytkintä painetaan.

Vasta kun syöttöputki on kiinnitetty koteloon alku-peräisellä lukitusruuvilla, voi silppurin ottaa jälleen käyttöön virtakytkintä painamalla.

3.4.2 Ylikuormitussuojakytkin

VDE-standardien mukaisesti laitteessa on sisäänrakennetulla suojakytkimellä varustettu kytkin, joka katkaisee virran ylikuormituksen yhteydessä. Ylikuormitusta voi ilmetä, jos terä on jumiutuneena pidempään.

Turvallisuussyistä suojakytkin on suunniteltu siten, että moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle vasta 1–3 minuutin jälkeen. Sitä ennen ylikuormituksen aiheuttaja on poistettava.

Kytkin täytyy kytkeä ensin pois päältä, ennen kuin moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle. Odotusajan jälkeen kone voidaan ottaa käyttöön painamalla kytkintä.

3.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Pidä kädet ja jalat loitolla silppurikoneistosta!
	Älä koske pyöriin osiin.
	Muiden henkilöiden oleskelu vaara-alueella on kielletty!
	Noudata turvaetäisyyttä!
	Kytke laite irti verkkovirrasta aina ennen huoltotöitä tai jos johto on vaurioitunut tai katkennut.
	Käytä silmiensuojaimia ja kuulonsuojaimia.
	Käytä käsineitä.

Symboli	Merkitys
	Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosket niihin!

3.6 Sähkötekniset vaatimukset

3.6.1 Verkkoliitäntä

⚠ VAARA! Sähköiskuvaara, jos käytetään ilman vikavirtasuojakytkintä. Jos laitetta käytetään ilman verkkovirtaliitännässä olevaa vikavirtasuojakytkintä, seurauksena voivat olla sähköiskun aiheuttamat vakavat vammat tai jopa kuolema.

- Tarkista ennen laitteen liittämistä, onko verkkovirtaliitännässä vikavirtasuojakytkin enintään 0,03 A:n vikavirralla.
- Jos et pysty varmistamaan, onko vikavirtasuojakytkintä: Käytä ylimääräistä kannettavaa vikavirtasuojalaitetta kytketyllä suojajohtimella (PRCD-vikavirtasuojakytkin).
- Verkkojännite, katso tekniset tiedot. Mitään muuta verkkojännitettä ei saa käyttää!

3.6.2 Virtajohto

⚠ VAROITUS! Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Vaurioitunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun ja sitä kautta vakavia vammoja.

- Varmista, ettei virtajohto ole vaurioitunut tai katkennut.
- Käytä ainoastaan standardin DIN 57282 osan 817 / VDE 0282 osan 817 mukaisia laatuluokan H05RN-F kumipäälysteisiä johtoja yhdessä kumipäälysteisten pistokkeiden kanssa, johdinten poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm² (230 V: 3 x 1,5 mm², 400 V: 5 x 1,5 mm²). Johto ei saa olla kevyempää tyyppiä.
Vain Iso-Britannia: Kumipäälysteinen johto, tyyppi BS 6500 (1984), taulukko 16 PVC 3 core flex, 300/500 V HOS VV-F, kumipäälystetyn pistokkeen kanssa, suojattu 13 A:n sulakkeella.
- Johdon sallittu enimmäispituus on 50 m. Tätä pidempi johto heikentää moottorin tehoa ja siten silppurin toimintaa.
- Virtajohdon, verkkopistokkeen ja kytkentärasian on oltava vaurioitumattomia. Viallista virtajohtoa (jossa on esim. murtumia/halkea-

mia, viiltoja, puristumia tai taitoksia eristeessä) ei saa käyttää.

- Tarkista virtajohdon kunto aina ennen käyttöä.
- Suojaa virtajohtoa kuumuudelta ja teräviltä reunoilta. Pistoliitännät eivät saa olla alttiina kosteudelle.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä verkkojohdosta.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, irrota se heti verkkovirrasta.
- Virtajohdon, verkkopistokkeen ja kytkentärasian korjaustöitä saavat tehdä ainoastaan sähköalan ammattihenkilöt.

4 TURVALLISUUSOHJEET

Käyttäjät:

- Henkilöt, jotka ovat alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alaisia, eivät saa käyttää laitetta.

Henkilönsuojaimet:

- Silmä- tai kuulovammojen välttämiseksi on käytettävä määräysten mukaista vaetetusta ja suojavarustusta.
- Vaatetuksen on oltava tarkoituksenmukainen (ihonmyönteinen), eikä se saa estää liikkumista. Pitkät hiukset on ehdottomasti suojattava hiusverkolla. Käytettävät henkilönsuojaimet:
 - Kuulosuojaimet
 - Suojalasit
 - Suojakäsineet
 - Turvajalkineet
 - Pitkät letkut

Työskentelyalue:

- Silppurin työskentelyalueella ei saa oleskella ylimääräisiä henkilöitä, lapsia tai lemmikkieläimiä.
- Silputtava materiaali ja muut esineet on siivottava pois työskentelyalueelta – kompastumisvaara.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.
- Varmista hyvä valaistus työskentelyalueella.

Käyttöaika:

- Noudata asuinalueella kansallisia ja paikallisia meluntorjunta-asetuksissa määritettyjä sallittuja käyttöaikoja.

- Työskentele laitteella vain päivänvalossa tai hyvällä valaistuksella.

Käyttö:

- Älä työnnä käsiä suuaukkoon tai syöttösoppiin!
- Leikkuuterä pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Ota laite käyttöön vasta, kun asennus on suoritettu kokonaan ja täydellisesti.
- Suorita aina silmämääräinen tarkastus ennen laitteen käyttöä. Laitteen on oltava turvallinen käyttöä.
- Älä koskaan työskentele yksin.
- Vahingoittuneet ja kuluneet osat on vaihdettava viipymättä.
- Käytä laitetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräysten mukaisessa kunnossa.
- Älä käytä silppuria sateessa, lumisateessa, myrskyssä tai ukkosella (salamaniskun vaara!). Älä käytä silppuria märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä ota silppurin turva- ja suojalaitteita pois käytöstä.
- Varmista aina silppurin vakaa asento.
- Älä koskaan siirrä silppuria moottorin ollessa käynnissä.
- Älä koskaan siirrä silppuria, kun sen yläosa on auki tai lukitsematta.
- Kun aiot siirtää silppurin toiseen paikkaan, sammuta ensin moottori, odota, että terä pysähtyy, ja irrota laite verkkovirrasta.
- Kuljeta silppuria paikan vaihdon yhteydessä vain kahvasta.
- Varmista silputtaessa aina tukeva asento äläkä nojaa liian pitkälle eteenpäin.
- Älä täytä silppuria korotetulta paikalta.
- Irrota silppuri aina verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

Käyttöhäiriön tai onnettomuuden yhteydessä:

- Irrota virtapistoke verkkovirrasta heti, jos virtajohto vioittuu tai katkeaa!
- Jos laitteeseen joutuu tai syötetään vieraita esineitä, jos kuuluu epätavallisia ääniä tai jos esiintyy tärinää, sammuta silppuri välittömästi ja irrota sähköverkosta. Toimi sen jälkeen seuraavasti:
 - Tarkasta vahingot.
 - Kiinnitä löysät tai irralliset osat uudelleen, esim. kiristä ruuvit.

- Anna asiakaspalvelumme korjata tai vaihtaa kaikki vaurioituneet osat.

5 ASENNUS

VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä laitetta vain, kun se on asennettu kokonaan!
- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykyiset!

5.1 Mukana toimitetut työkalut

- 1 hylsyavain koko 10
- 1 kiintolenkkiavain koko 10/8
- 1 torx-kärki T30

5.2 Jalkaosan asennus (01 – 04)

Varusteet:

- 2 jalkaputkea
 - kohokantaruuvi 2 kpl M8 x 40 ja 4 kpl M8 x 35 (TCS Duotec 2500: yksi niistä on asennettu valmiiksi laitteeseen) - DIN 603
 - 6 aluslevyä 8,4 x 16 - DIN 125
 - 6 kuusiomutteria M8 – DIN 985
 - 2 aluslevyä 10,5 x 30 x 5
1. Aseta laite sopivalle alustalle, esim. pöydälle.
 2. Jaa silppuri keskeltä.
 3. Irrota M8-mutteri (01/1).
 4. Vedä vetotanko (01/2) ulos ja irrota yläosa (01/a).
 5. Avaa lukitusruuvi (02/1).
 6. Käännä keskilukitsinta (02/2) ja taita syöttöputki pois tieltä.
 7. Taita alaosa sivulle ja poista kartonki.
 8. Aseta 10,5 x 30 x 5 -aluslevyt ja jalkaputki runkoon ja laita M8 x 35 -ruuvit ja M8 x 40 -ruuvit paikalleen (3).
 9. Kiinnitä jalkaputki 8,4 x 16 -aluslevyillä ja M8-muttereilla (asennus on sama vasemmalla ja oikealla) (4).

HUOMAUTUS Jotta akselin asentaminen olisi helpompaa, älä kiristä muttereita kokonaan, vaan kiinnitä jalkaputket vain ruuveilla!

5.3 Pyöränakselin ja pyörien asennus (05 – 08)

Varusteet:

- 1 akseliputki
 - 2 kuusioruuvia M8x45 - DIN 933
 - 2 vahvikelevyä
 - 2 mutteria M8 – EN 1664
 - 2 pyörää ja pyöränsuojasta
 - 2 pyörien kiinnitysruuvia
 - 2 kuusiomutteria M10 – DIN 985
 - 2 aaltolevyä 13x24x0,5
 - 2 aluslevyä 10,5x20x2
1. Kiinnitä akseliputki ja vahvikelevyt jalkoihin kahdella M8x45-ruuvilla ja kahdella M8-kuusiomutterilla (05).
 2. Kiristä jalkaputkien kuusi mutteria.
 3. Aseta silppurin alaosa jalkoihin.
 4. Aseta silppurin yläosa alaosaan.
 5. Lukitse silppurin yläosa paikalleen keskilukitsimella (02/2).
 6. Aseta vetotanko silppurin yläosassa ja alaosassa olevien reikien läpi (06/1).
 7. Ruuvaa M8-mutteri vetotankoon (06/2).
 8. Ruuvaa lukitusruuvi paikalleen (02/1).
 9. Kiinnitä pyörät akseliputkeen kiinnitysruuveilla, kahdella 13x24x0,5-aaltolevyillä, kahdella 10,5x20x2-aluslevyillä ja kahdella M10-mutterilla (08).
 10. Asenna pyöränsuojukset pyöriin (08).

5.4 Syöttösuppilon asennus (09)

Varusteet:

- 1 ruuvitaltta
 - 1 suojaläppä ja syöttösuppilo ja syöttöputki
 - 4 kuusioruuvia M6 x 25
 - 4 aluslevyä A6,4 DIN 9021
1. Asenna suojaläppä (09/1) syöttöputkeen (09/2).
 2. Aseta syöttösuppilo (09/3) syöttöputkeen.
 3. Kiinnitä syöttösuppilo syöttöputkeen neljällä M6x25-kuusioruuvilla ja neljällä Ø6,4x18-aluslevyillä.

5.5 Syöttöputken asennus (09)

Varusteet:

- 4 aluslevyä 6,4 - DIN 125
- 4 lukkoaluslevyä 6,4
- 1 kuusioruuvi M6x25

- 3 kuusioruuvia M6x16
- 1. Aseta syöttöputki (09/2) puutarhasilppuriin.
- 2. Kiinnitä syöttöputki puutarhasilppuriin.

5.6 Suojalevyn asennus (15)

Varusteet:

- 1 suojalevy
- 2 mutteria M6
- 2 ruuvia M6x12
- 1. Aseta suojalevy puutarhasilppuriin.
- 2. Kiinnitä suojalevy kahdella M6x12-ruuvilla ja kahdella M6-mutterilla.

6 KÄYTTÖ

VAROITUS! Vakavien vammojen vaara!
Vakavien vammojen vaara, jos laitetta käyttävät lapset, sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta.

- Älä koskaan anna edellä mainittujen henkilöiden käyttää laitetta.
- Noudata ehdottomasti käyttäjien ikärajoituksia koskevia paikallisia määräyksiä.

6.1 Virtapistokkeen liittäminen

1. Liitä silppurin verkkojohto jatkojohtoon.
2. Tarkista, että jatkojohto on kunnolla kiinni.
3. Liitä jatkojohto talon verkkovirtaan.

6.2 Moottorin käynnistäminen

HUOMAUTUS! Epäasianmukaisen käytön aiheuttama konevaurion vaara! Väärän käsittelyn seurauksena voi olla konevaurio!

- Syötä silputtava materiaali vasta, kun laite on käynnistetty.
- Älä täytä silputtavaa materiaalia enää laitteen sammuttamisen jälkeen.

1. Paina päälle-kytkintä.

6.3 Silputtavan materiaalin syöttäminen

Silputtavia materiaaleja ovat esimerkiksi

- oksat, pensaat, lehdet
- kukkien varret, salaatti- ja kasvisjätteet
- paperi, kartonki jne. Poista metalliniiti kartongista!

Kiellettyjä ovat esimerkiksi

- kaikenlaiset juuret, joissa on maa-ainesta ja kiviä (terän vaurioituminen)
- muovi, muovipussit, lasi, metalliosat
- luut, hedelmälaatikoiden puu, tekstiilijätteet jne.
- sanoma- ja aikakauslehdet, värilliset painotuotteet, postimyyntiluettelot ja vastaavat. Tällaiset painotuotteet sisältävät muovisia lisäaineita, jotka eivät maadu.

Puutarhajätteet, jotka sisältävät paljon siemeniä, eivät sovi kompostointiin!

Yläsuppilo

Seuraavat syötetään ylhäältä:

- oksat, pensaat, enintään 13 mm Ø
- kasvis- ja kukkajätteet, paperi, pahvi
- paperi ja kartonki: älä taita liian tiukasti; syötä suppiloon kuivana!

Syöttäminen sivulta:

Seuraavat syötetään sivulta:

- Kaikki puuaines, enintään 40 mm Ø. Oksan päässä olevat pienemmät oksat tai risut syötetään taas ylhäältä.

Jos terät on teroitettu hyvin, silputtava aines vedetään sisään kovalla voimalla. Pidä siksi paksummista oksista lujasti vastaan, jotta moottori ei ylikuormitu.

6.4 Moottorin sammuttaminen

1. Paina pois päältä -kytkintä.

6.5 Leikkuuterän tukkeuman irrottaminen

VAROITUS! Hajamielisen työskentelyn aiheuttama loukkaantumisvaara! Sinkoileva materiaali voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen!

- Varo ulossinkoavia kappaleita ja pidä kasvot etäällä syöttösuppilosta.

VARO! Puristumisvaara avattaessa ja suljettaessa runkoa! Seurauksena voi olla kärsien ja sormien loukkaantumisvaara!

- Varo käsiä ja sormia, kun avaat tai suljet rungon.

HUOMAUTUS Rungon sulkemisen yhteydessä varmista, että rungon yläosa on oikeassa asennossa alaosan aukoissa.

1. Sammuta silppuri.
2. Irrota laite verkkovirrasta.

3. Vedä lukitusruuvi ulos ja irrota runko.
4. Poista materiaali, joka aiheuttaa tukoksen.
5. Tarkasta leikkuuterä ja silppurin terä vaurioiden varalta.
6. Sulje runko ja kiristä lukitusruuvi.
7. Kytke laite takaisin verkkovirtaan.
8. Paina ylikuormitussuojakytkintä.
9. Kytke silppuri takaisin päälle.

Jos tukos ei irtaudu, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

7 HUOLTO JA HOITO

⚠ VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Jännitteisten osien koskettaminen aiheuttaa välittömän sähköiskusta johtuvan hengenvaaran!

- Irrota laite verkkovirrasta aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

⚠ VAROITUS! Vaara – teräviä teriä. Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista. Erot laite virtalähteestä.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara korjaustoissa. Korjaustöiden epäasiallinen suorittaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioittaa laitetta.

- Vain valmistajan huoltopalvelu tai valtuutetut korjaamot saavat korjata laitteen!
- Tarkista silppurin kuluneisuus aina käytön jälkeen ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Pidä tuuletusraot vapaina jäänteistä tai kertymistä.
- Käytä aina pelkästään valmistajan hyväksymiä varaosia.

7.1 Silppurin terä

Optimaalisen silpunta tuloksen saavuttamiseksi ja laitevaurioiden ennalta ehkäisemiseksi terät on vaihdettava säännöllisin väliajoin.

- Vaihda terät aina pareittain.
- Kiristä ruuvit aina tiukasti.
- Älä työskentele, jos terät ovat tylsiä.

7.2 Syöttöputken irrottaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Odota, kunnes leikkuuterä pysähtyy.
3. Vedä pistoke irti pistorasiasta.
4. Löysää lukitusruuvi (02/1) ja vedä irti.
Vaara! Lukitusruuvia ei saa korvata toisella ruuvilla. Käytä vain alkuperäistä lukitusruuvia!
5. Käännä keskilukitsinta (02/2) ja taita syöttöputki pois tieltä.

7.3 Silppurin terän vaihto/kääntäminen (10)

1. Löysää uppokantaruuvit (10/1) torx-kärjellä T30 ja kiintolienkkiavaimella kokoa 10/8 ja ota pois.
2. Irrota terä (10/2) ja käännä. Vaihda terä, jos se on tylsä molemmilta puolilta.
3. Kiinnitä terä uudelleen ja käännä tai vaihda toinen terä.
4. Sulje runko ja kiristä lukitusruuvi uudelleen.

7.4 Esileikkurin ja leikkuuterän irrotus (10 – 13)

1. Löysää leikkuuterän kuusiokoloruuvia kuusiokoloavaimella ja pidä alemmasta leikkuuterästä, niin että se ei pääse kääntymään (10).
2. Irrota seuraavat osat ylöspäin:
 - kuusiokoloruuvi yhdessä esileikkurin (11) ja aluslevyn kanssa
 - ylempi leikkuuterä (12)
 - välikeputki (13)
 - alempi leikkuuterä.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

7.5 Syöttöputken asennus

Jos syöttöputkea ei voi sulkea (jumiutuminen):

1. Käännä leikkuuterää 90°.
2. Taita syöttöputki taakse ja lukitse kiinni turvavipuun (keskilukitsin).
Vaara! Tarkista ennen aloittamista, että syöttöputki on lukittunut kunnolla! Syöttöputken täytyy olla lukittunut kiinni keskilukitsimeen.
3. Ruuvaa lukitusruuvi paikalleen.
Vaara! Lukitusruuvia ei saa korvata toisella ruuvilla. Käytä vain alkuperäistä lukitusruuvia!

7.6 Kunnossapito

- Puhdista käytön jälkeen lika ja silppujaamat.
- Älä puhdista laitetta juoksevilla vedellä tai painepesurilla.
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

- Käytä puhdistamiseen pehmeää harjaa tai liinaa.
- Suojaa korroosiolta suihkuttamalla rungon sisäpuolelle biologisesti hajoavaa öljysuihkettä.

8 SÄILYTYS

Puhdista silppuri käytön jälkeen. Säilytä sitä kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Ennen talvivarastointia suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Sammuta laite ja irrota se verkkovirrasta.

2. Odota, kunnes leikkuuterä pysähtyy.
3. Vedä lukitusruuvi ulos ja irrota runko.
4. Puhdista silppurin sisäosa karkeasta ja määstä silpusta.
5. Sulje runko ja kiristä jälleen lukitusruuvi.
6. Varastoi silppuri pystyasennossa.

9 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Talon pistorasia on viallinen.	Käytä toista talon pistorasiaa.
	Jatkojohto on vaurioitunut.	Tarkasta johto ja vaihda tarvittaessa.
Laite ei vedä silputtavaa materiaalia sisään.	Leikkuuterän patouma.	Poista silputtava materiaali tarvittaessa leikkuuterästä.
	Leikkuuterä on tukkeutunut märästä materiaalista.	Irrota tukos syöttämällä oksamateriaalia.
Silputtava materiaali ei ole katkennut kunnolla.	Terä on tylsä tai vaurioitunut	Käännä tai vaihda terä.
Moottori pätkii.	Moottorin suojakytkin on lauennut ylikuormituksen tai leikkuuterän tukoksen vuoksi.	Moottorin voi käynnistää uudelleen noin viiden minuutin jäähtymisajan jälkeen.
Epätavallisia ääniä tai kolinaa laitteesta.	Moottorin, sen kiinnityksen, konealustan tai leikkuuterän ruuvit ovat löysiä.	Kiristä ruuvit.

10 KULJETTAMINEN

Kuljettamisen helpottamiseksi silppurin voi erottaa keskeltä (saranat).

1. Irrota M8-mutteri (01/1).
2. Vedä vetotanko (01/2) ulos (01/ b) ja irrota yläosa.

11 HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.

Yliiviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa www.alko-garden.com/spareparts

13 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

14 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määrittyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa

Takuuajaka alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055
shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts